

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 127

fjortiofjärde årgången

9 maj 2001

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Rådets förordning (EG) nr 900/2001 av den 7 maj 2001 om införande av slutgiltiga antidumpningstullar på import av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i Republiken Polen 1
- ★ Rådets förordning (EG) nr 901/2001 av den 7 maj 2001 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av karbamid med ursprung i Ryssland 11
- ★ Rådets förordning (EG) nr 902/2001 av den 7 maj 2001 om ändring av förordning (EG) nr 978/2000 om införande av en slutgiltig utjämningsstull på import av syntetfibrer av polyestrar med ursprung i Australien, Indonesien och Taiwan 20
- Kommissionens förordning (EG) nr 903/2001 av den 8 maj 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 23
- Kommissionens förordning (EG) nr 904/2001 av den 8 maj 2001 om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den trettioåttonde delbudsinfordran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1531/2000 25
- Kommissionens förordning (EG) nr 905/2001 av den 8 maj 2001 om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn 26
- Kommissionens förordning (EG) nr 906/2001 av den 8 maj 2001 om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick 28
- Kommissionens förordning (EG) nr 907/2001 av den 8 maj 2001 om fastställande av importtullar inom rissektorn 30
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 908/2001 av den 8 maj 2001 om ändring för andra gången av förordning (EG) nr 23/2001 om särskilda undantag från förordning (EEG) nr 800/1999, förordning (EEG) nr 3719/88, förordning (EG) nr 1291/2000 och förordning (EEG) nr 1964/82 inom nötköttssektorn 33

★ Kommissionens förordning (EG) nr 909/2001 av den 8 maj 2001 om inledande av en undersökning rörande påstått kringgående av de antidumpningsåtgärder som genom rådets förordning (EG) nr 368/98 införts på import av glyfosat med ursprung i Folkrepubliken Kina genom import av glyfosat som avsänts från Malaysia eller Taiwan, och om registrering av sådan import	35
★ Kommissionens direktiv 2001/32/EG av den 8 maj 2001 om erkännande av skyddade zoner som utsätts för särskilda växtskyddsrisker inom gemenskapen och om upphävande av direktiv 92/76/EEG	38
★ Kommissionens direktiv 2001/33/EG av den 8 maj 2001 om ändring av vissa bilagor till rådets direktiv 2000/29/EG om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen	42

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2001/358/EG:

★ Beslut nr 3/2001 av associeringsrådet EU–Rumänien av den 23 mars 2001 om fastställande av villkoren för Rumäniens deltagande i det finansiella instrumentet för miljön (Life)	45
---	----

2001/359/EG:

★ Beslut nr 1/2001 av associeringsrådet EU–Bulgarien av den 26 mars 2001 om ändring av protokoll nr 4 till Europaavtalet med Bulgarien om definition av begreppet ”ursprungsprodukter” och om metoder för administrativt samarbete	48
---	----

2001/360/EG:

★ Beslut nr 1/2001 av associeringsrådet EG–Cypern av den 30 mars 2001 om undantag från bestämmelserna om definitionen av begreppet ursprungsprodukter i avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Cypern	51
---	----

Kommissionen

2001/361/EKSG:

★ Kommissionens beslut av den 21 december 2000 om Tysklands ekonomiska stöd till kolindustrin under åren 2000 och 2001 ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2000) 4407]	55
--	----

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 900/2001

av den 7 maj 2001

om införande av slutgiltiga antidumpningstullar på import av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i Republiken Polen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾, särskilt artikel 11.2 och 11.3 i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. FÖREGÅENDE UNDERSÖKNING

- (1) Genom rådets förordning (EG) nr 3319/94 ⁽²⁾ infördes en slutgiltig antidumpningstull på import av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i Bulgarien och Polen. För importen från Bulgarien, med undantag av import från en tillverkare och en exportör vilka gjort ett gemensamt åtagande som godtagits genom kommissionens beslut 94/825/EG ⁽³⁾, utformades åtgärderna som en mängdtull. På import av karbamidammoniumnitratlösningar från Polen skulle enligt förordningen en rörlig tull baserad på ett minimiimportpris tillämpas när vissa företag fakturerade en icke närtstående importör direkt. I samtliga andra fall skulle importen av karbamidammoniumnitratlösningar från Polen omfattas av en mängdtull.

B. UNDERSÖKNINGAR AVSEENDE ANDRA LÄNDER

- (2) Genom rådets förordning (EG) nr 1995/2000 ⁽⁴⁾ infördes slutgiltiga antidumpningstullar på import av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i Algeriet, Litauen, Ryssland, Ukraina och Vitryssland. Det fastställdes att importen av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i dessa länder dumpades, och att den dumpade importen hade vållat gemenskapsin-

dustrin väsentlig skada. För att åtgärderna skulle bli effektiva och för att prismanipulationer inte skulle uppmuntras ansågs det lämpligt att tullarna skulle utgå i form av ett visst belopp per ton.

C. NUVARANDE UNDERSÖKNING

- (3) Sedan det i juni 1999 ⁽⁵⁾ offentliggjorts ett tillkännagivande om att de antidumpningsåtgärder som var i kraft snart skulle komma att löpa ut, inkom en begäran till kommissionen om översyn vid giltighetstidens utgång. Denna begäran ingavs av European Fertiliser Manufacturers Association (EFMA) som företrädare för en betydande del av de företag i gemenskapen som tillverkade karbamidammoniumnitratlösningar (nedan kallade de sökande gemenskapstillverkarna). Det gjordes i begäran om översyn gällande att skadevällande import med ursprung i Polen sannolikt skulle återkomma om åtgärderna skulle upphöra att gälla. De sökande gemenskapstillverkarna begärde ingen översyn vid giltighetstidens utgång avseende import med ursprung i Bulgarien, eftersom de inte ansåg det vara sannolikt att skadevällande import med ursprung i Bulgarien skulle återkomma. De åtgärder som tillämpades på import med ursprung i Bulgarien upphörde följaktligen att gälla den 1 januari 2000.
- (4) Kommissionen fastslog efter samråd med rådgivande kommittén att det fanns tillräckliga bevis för att inleda en översyn och påbörjade en undersökning enligt artikel 11.2 i förordning (EG) nr 384/96 (nedan kallad grundförordningen).
- (5) Samtidigt inledde kommissionen på eget initiativ, likaså efter samråd med rådgivande kommittén, en interimsoversyn enligt artikel 11.3 i grundförordningen. Översynen begränsades till att avse utformningen av de åtgärder som tillämpades på import med ursprung i Polen ⁽⁶⁾. Interimsoversynen inleddes för att, om åtgärderna mot den polska importen skulle komma att upprätthållas, möjliggöra en eventuell anpassning av

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2238/2000 (EGT L 257, 11.10.2000, s. 2).

⁽²⁾ EGT L 350, 31.12.1994, s. 20.

⁽³⁾ EGT L 350, 31.12.1994, s. 115.

⁽⁴⁾ EGT L 238, 22.9.2000, s. 15.

⁽⁵⁾ EGT C 176, 22.6.1999, s. 14.

⁽⁶⁾ EGT C 369, 21.12.1999, s. 22.

typen av antidumpningsåtgärder när det gällde Polen, med beaktande av behovet av att säkerställa åtgärdernas effektivitet och med hänsyn till utformningen av de åtgärder som senare eventuellt skulle komma att införas på import av samma produkt med ursprung i andra länder.

- (6) Undersökningen av sannolikheten för fortsatt eller återkommande dumpning och skada omfattade perioden från och med den 1 januari 1999 till och med den 30 november 1999 (nedan kallad undersökningsperioden). Undersökningen av utvecklingstendenser av relevans för bedömningen av sannolikheten för att skadan skulle fortsätta eller återkomma omfattade perioden från och med den 1 januari 1995 till och med undersökningsperiodens slut (nedan kallad skadeundersökningsperioden).
- (7) Kommissionen underrättade officiellt de sökande gemenskapstillverkarna, exportören och de exporterande tillverkarna i Polen, importörer och handlare och deras intresseorganisationer, de organisationer representerande användarna av produkten som kommissionen visste var berörda samt företrädarna för den polska staten om att översynen hade inletts. Kommissionen sände frågeformulär till alla dessa parter och till dem som gav sig till känna inom den tidsfrist som angivits i tillkännagivandet om inledande av översynen. Kommissionen gav också de direkt berörda parterna tillfälle att lämna synpunkter skriftligen och att begära att höras.
- (8) Följande tillverkare i gemenskapen besvarade frågeformuläret:
- a) Agrolinz Melamin GmbH, ADM – Linz, Österrike
 - b) DSM Agro BV – Sittard, Nederländerna
 - c) Fertiberia SA – Madrid, Spanien
 - d) Grande Paroisse SA – Paris, Frankrike
 - e) Hydro Agri Chafers – Immingham, Förenade kungariket
 - f) Hydro Agri France – Nanterre, Frankrike
 - g) Hydro Agri Rostock – Rostock, Tyskland
 - h) Hydro Agri Sluiskil BV – Sluiskil, Nederländerna
 - i) Kemira Agro Rozenburg B.V. – Rotterdam, Nederländerna
 - j) SKW Stickstoffwerke Piesteritz GmbH – Wittenberg, Tyskland
- (9) Eftersom de uppgifter som dessa gemenskapstillverkare lämnade redan hade kontrollerats i samband med det i skäl 2 angivna förfarandet rörande import av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i Algeriet, Litauen, Ryssland, Ukraina och Vitryssland, i vilket undersökningen omfattade åren 1995–1998 samt fem månader av den nuvarande undersökningsperioden, bedömdes några ytterligare kontrollbesök inte behöva göras vid de berörda företagens anläggningar. Uppgifternas riktighet kontrollerades emellertid på så sätt att det undersöktes om de var följdriktiga i förhållande till de tidigare kontrollerade uppgifterna och överensstämde med dessa.

- (10) Kommissionen sände frågeformulär till 20 icke närstående importörer och handlare och till en organisation som representerar importörer. Nio svar inkom, däribland svaret från den nämnda organisationen. Ingen av dessa importörer lämnade några specifika siffror, eftersom de inte hade importerat karbamidammoniumnitratlösningar från Polen under skadeundersökningsperioden. Det gjordes därför inga kontrollbesök.
- (11) Följande företag besvarade frågeformuläret och det gjordes därför kontrollbesök på platsen hos dem:
- a) Zakłady Azotowe "Pulawy" SA, Pulawy (ZAP), en exporterande tillverkare.
 - b) CIECH SA, Warszawa, en exportör.

D. BERÖRD PRODUKT OCH LIKADAN PRODUKT

- (12) Den produkt som berörs av det här förfarandet är karbamidammoniumnitratlösning enligt KN-nummer 3102 80 00. Det rör sig om samma produkt som i den ursprungliga undersökningen, dvs. ett flytande kvävehaltigt gödselmedel med utbredd användning inom jordbruket. Produkten består av en blandning av karbamid, ammoniumnitrat och vatten. Vattenhalten i blandningen är cirka 70 % (beroende på kvävehalten), och den återstående delen består till lika delar av karbamid och ammoniumnitrat. Kväve (N) är den viktigaste beståndsdel i produkten, och halten kan variera mellan 28 % och 32 %.
- (13) Som visades i den tidigare undersökningen är karbamidammoniumnitratlösning en utpräglad råvara med samma grundläggande fysiska och kemiska egenskaper oavsett ursprungsland. Karbamidammoniumnitratlösningar som tillverkas och säljs i gemenskapen av de sökande gemenskapstillverkarna och karbamidammoniumnitratlösningar som tillverkas i Polen och säljs på den polska hemmamarknaden eller exporteras till gemenskapen betraktas därför som likadana produkter i den mening som avses i artikel 1.4 i grundförordningen.

E. SANNOLIKHET FÖR ATT DUMPNINGEN ÅTERKOMMER

1. anmärkning

- (14) Enligt artikel 11.2 i grundförordningen har en översyn av det här slaget till syfte att fastställa huruvida åtgärdernas upphörande sannolikt skulle innebära att den skadevållande dumpningen fortsätter eller återkommer. Eftersom det inte förekom någon import av den berörda produkten från Polen under undersökningsperioden, inriktades analysen på frågan huruvida dumpning sannolikt skulle återkomma i mera betydande omfattning om det inte längre tillämpades några åtgärder. Härvid undersöktes de polska tillverkarnas prissättning på marknaderna i andra länder än medlemsstater i gemenskapen, för att fastställa om den berörda produkten såldes på dessa marknader till dumpade priser. Kommissionen bedömde också sannolikheten för att de polska tillverkarna, om åtgärderna upphörde att gälla, skulle återuppta sin export av karbamidammoniumnitratlösningar till gemenskapen och därvid tillämpa samma prissättning.

- (15) I den ursprungliga undersökningen konstaterades att de individuella dumpningsmarginalerna för de två tillverkarna uppgick till 40 % respektive 27 %. Det framkom inte vid undersökningen att det skulle finnas några andra polska tillverkare av karbamidammoniumnitratlösningar än de två nämnda tillverkarna.
- (16) Ett av företagen lämnade inte några detaljerade uppgifter om sin försäljning till andra länder, sin inhemska försäljning eller sina tillverkningskostnader. Det underrättades därför om att undersökningsresultaten skulle komma att fastställas på grundval av tillgängliga uppgifter, i enlighet med artikel 18 i grundförordningen, om de begärda uppgifterna inte lämnades inom en viss angiven tid. Företaget lämnade emellertid inga uppgifter. Det bör noteras att dess produktionskapacitet, enligt vad som kan utläsas av tillgängliga uppgifter, var väsentligt lägre än det samarbetsvilliga företags.

2. Export till andra länder än EG-länder

a) Exportpris

- (17) Den samarbetsvilliga tillverkarens export gick direkt till oberoende importörer i andra länder, huvudsakligen till den nordamerikanska marknaden, som representerade en betydande del (två tredjedelar) av företagets totala export under undersökningsperioden, och till Tjeckien, som representerade en något mindre del (en tredjedel). De polska leveranserna till Förenta staterna och Kanada utgjorde en icke oväsentlig del av de två ländernas sammantagna totala import och representerade en betydande del av tillverkarens produktion.
- (18) Med hänsyn till undersökningens art bedömdes det som oskäligt att som underlag för prövningen av sannolikheten för att dumpning skulle återkomma infordra detaljerade uppgifter om exporten för hela undersökningsperioden. I stället begärdes uppgifter om samtliga transaktioner under den sista tremånadersperioden av undersökningsperioden. Exportpriset fastställdes sålunda på grundval av de priser som betalats eller skulle betalas av icke närstående importörer i andra länder än EG-länder under denna tremånadersperiod. Den samarbetsvilliga tillverkaren invände i ett senare skede av undersökningen mot detta tillvägagångssätt och begärde att man i stället skulle använda sig av uppgifter avseende hela undersökningsperioden. Eftersom förslaget framfördes så sent, bedömdes det inte som möjligt att ändra grundvalen för analysen. Även om man skulle beakta okontrollerade uppgifter för de månader som föregick tremånadersperioden, skulle för övrigt bilden av exportpriserna inte ändras så mycket att det skulle ändra slutsatserna beträffande exporten från Polen till andra länder än EG-länder.

b) Normalvärde

- (19) För den samarbetsvilliga tillverkaren konstaterades först att den totala volymen av den inhemska försäljningen av karbamidammoniumnitratlösningar var representativ i förhållande till exportförsäljningen. Försäljningen (i volym) på den polska marknaden var i själva verket mer

omfattande än exportförsäljningen till andra länder än EG-länder. Därefter fastställdes om försäljningen på hemmamarknaden hade ägt rum vid normal handel. Undersökningen visade att försäljningen till priser över tillverkningskostnaden per enhet utgjorde mer än 10 % men mindre än 80 % av all försäljning (i volym). Normalvärdet fastställdes därför på grundval av de priser som faktiskt betalats för all lönsam försäljning av den berörda produkten.

c) Slutsats om exporten till andra länder än EG-länder

- (20) För den samarbetsvilliga tillverkaren jämfördes normalvärdet med exportpriset för varje destinationsland, på grundval av en jämförelse mellan vägda genomsnitt och efter vissa justeringar för att jämförelsen skulle bli rättvis.
- (21) Det konstaterades att de exportpriser som den samarbetsvilliga tillverkaren (som stod för 90 % av den totala polska exporten under undersökningsperioden) tog ut på den nordamerikanska marknaden var väsentligt lägre än det normalvärde som fastställts för företaget. Detta resulterade i höga dumpningsmarginaler för företagets försäljning både till Förenta staterna och till Kanada. Exportförsäljningen till de två länderna utgjorde två tredjedelar av företagets totala exportförsäljning. För försäljningen till Tjeckien, en angränsande marknad på vilken den resterande tredjedelen av företagets totala export avsattes, konstaterades dumpning förekomma i ringa omfattning eller inte alls. Företaget tillämpade på den marknaden samma prisstrategi som på hemmamarknaden.
- (22) Eftersom den andra tillverkaren inte lämnade några närmare uppgifter gjordes inga beräkningar. Det bör noteras att denna tillverkare endast exporterade till Tjeckien, och att exporten gällde mindre mängder.

3. Möjligheterna av att exporten av dumpade produkter till gemenskapen ökar

- (23) Vid undersökningen konstaterades att de polska företagen har tillverkningskapacitet nog för att väsentligt öka sin tillverkning för export till gemenskapen. De ytterligare mängderna skulle mycket väl kunna nå de betydande nivåer som konstaterades för undersökningsperioden i den ursprungliga undersökningen. Exporten skulle vidare med all sannolikhet komma att ske till dumpade priser.

a) Den samarbetsvilliga exporterande tillverkaren

- (24) Med tanke på den samarbetsvilliga tillverkarens relativt låga kapacitetsutnyttjande under undersökningsperioden kan detta företag öka sin produktion väsentligt. Dessutom skulle det vara fullt möjligt för det att lägga om sin tillverkning från ammoniumnitrat till karbamidammoniumnitratlösningar, eftersom den extra utrustning som behövs för att tillverka karbamidammoniumnitratlösningar inte skulle kräva några större investeringar.

- (25) Om åtgärderna skulle upphöra att gälla, kan gemenskapsmarknaden komma att bli mer attraktiv för de polska tillverkarna än den nordamerikanska marknaden. Undersökningen visade i själva verket att priserna på karbamidammoniumnitratlösningar på den nordamerikanska marknaden var något lägre under undersökningsperioden än priserna på gemenskapens marknad. Gemenskapsmarknaden anses av de polska exporterande tillverkarna dessutom som mera attraktiv genom den geografiska närheten, som innebär lägre transportkostnader. Om de polska exporterande tillverkarna skulle tillämpa samma pris på sin försäljning på gemenskapsmarknaden som det som de tar ut på den nordamerikanska marknaden skulle de alltså kunna få en högre marginal på gemenskapsmarknaden. Om samma försäljningspris, eller ett något lägre, skulle gälla för kunderna i gemenskapen skulle priset ändå, trots de lägre transportkostnaderna, vara dumpat. Med tanke på den samarbetsvilliga tillverkarens låga kapacitetsutnyttjande ligger det i denna tillverkarens ekonomiska intresse att sälja även till ännu lägre priser, så länge som företaget får sin rörliga tillverkningskostnader täckta och så länge som det inte finns någon risk för att priserna på den amerikanska marknaden äventyras. Det bör erinras om att gemenskapsmarknaden innan antidumpningstullarna infördes var Polens viktigaste exportmarknad för karbamidammoniumnitratlösningar. Till och med när antidumpningsåtgärder var tillämpliga, och särskilt under 1996 när marknadspriset i gemenskapen var högre än det minimiimportpris som införts genom antidumpningsåtgärderna, exporterades omkring 50 % av den polska produktionen till gemenskapen.
- (26) Som ett resultat av att det införts antidumpningsåtgärder beträffande import av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i Algeriet, Litauen, Ryssland, Ukraina och Vitryssland kommer dessutom möjligheterna för andra tillverkare och exportörer att återta marknadsandelar att öka.
- (27) Den samarbetsvilliga tillverkaren hävdade på grundval av försäljningsprognoser att företaget inte skulle kunna exportera karbamidammoniumnitratlösningar framöver till gemenskapsmarknaden. Skälen för detta var i) en förväntad betydande ökning av företagets inhemska försäljning av ammoniumnitrat, vilket skulle komma att begränsa tillgången på ammoniumnitrat för tillverkning av karbamidammoniumnitratlösningar och ii) en växande efterfrågan på karbamidammoniumnitratlösningar på hemmamarknaden.
- (28) Undersökningen bekräftade att den inhemska försäljningen av ammoniumnitrat hade ökat kraftigt mellan 1998 och 1999. Ökningen utgick dock från en relativt låg nivå, eftersom den inhemska förbrukningen hade minskat med 15 % mellan 1996 och 1998. Försäljningen på hemmamarknaden förväntas komma att kvarstå på 1999 års nivå eller öka endast måttligt framöver. Detta har för övrigt bekräftats av den polska samarbetsvilliga tillverkarens egna försäljningssiffror för de första åtta månaderna 2000. Den förfaller därför som om den stora försäljningsökningen på den inhemska marknaden mellan 1998 och 1999 bör betraktas som exceptionell.
- (29) Vad beträffar utvecklingen av den inhemska försäljningen av karbamidammoniumnitratlösningar framgår det tydligt av den polska samarbetsvilliga tillverkarens försäljningssiffror för de åtta första månaderna 2000 att försäljningen ökade betydligt mindre än beräknat.
- (30) Dessutom har det konstaterats att väsentliga mängder karbamidammoniumnitratlösning återigen exporterades till gemenskapen under år 2000. Den totala exporten av karbamidammoniumnitratlösningar från Polen till gemenskapen motsvarade under perioden januari-oktober 2000 5 % av gemenskapens förbrukning under undersökningsperioden.
- b) *Den icke-samarbetsvilliga tillverkaren*
- (31) Kommissionen fann att den andra polska exporterande tillverkaren hade exporterat betydande kvantiteter till gemenskapen under 1996 när priset på gemenskapsmarknaden tillfälligt översteg minimiimportpriset. Vid den föregående undersökningen konstaterades att denna tillverkare hade en betydande produktionskapacitet, och inget tyder på att detta förhållande skulle ha ändrats. Utifrån detta kan slutsatsen dras att företaget potentiellt kan bli en betydande exportör till gemenskapen om antidumpningsåtgärderna skulle upphöra att gälla. Eftersom denna tillverkare inte var samarbetsvillig, drogs slutsatsen att företagets prissättning av eventuell framtida export till gemenskapen inte skulle komma att skilja sig nämnvärt från den prissättning som tillämpades av den andra tillverkaren eller den prissättning som det självt tillämpat under den ursprungliga undersökningen.
- c) *Slutsats beträffande den potentiella exporten till gemenskapen*
- (32) Med utgångspunkt i ovanstående kan slutsatsen dras att de polska exporterande tillverkarna utan tvekan har möjligheter att exportera stora kvantiteter karbamidammoniumnitratlösningar till dumpade priser.
- (33) Gemenskapsmarknaden var tidigare Polens viktigaste exportmarknad för karbamidammoniumnitratlösningar. Till och med när det tillämpades antidumpningsåtgärder, särskilt under 1996 när priset på gemenskapsmarknaden översteg minimiimportpriset, exporterades omkring 50 % av produktionen till gemenskapen. Om åtgärderna skulle upphöra att gälla är det sannolikt att denna marknad på nytt skulle framstå som attraktiv för de polska tillverkarna.
- 4. Slutsats beträffande sannolikheten för att dumpningen återkommer**
- (34) De polska exporterande tillverkarna har en betydande outnyttjad produktionskapacitet och har därför möjlighet att väsentligt öka sin tillverkning av karbamidammoniumnitratlösningar.
- (35) Även om förbrukningen på hemmamarknaden skulle komma att stiga framöver, kommer ökningen inte att vara tillräckligt stor för att absorbera de eventuellt ökade produktionsvolymerna, som därför högst sannolikt kommer att exporteras. Denna slutsats stärks ytterligare av det faktum att de polska tillverkarna under perioden från och med början av 1995 till och med utgången av 1998 i allmänhet exporterade en stor del av sin produktion (genomsnittligt mer än 80 %).

- (36) Om åtgärderna skulle upphöra att gälla, skulle merparten av den polska exporten av karbamidammoniumnitratlösningar sannolikt komma att läggas om till gemenskapens marknad, på grund av dess geografiska närhet och de lägre transportkostnader som detta innebär. Det faktum att det har införts antidumpningsåtgärder beträffande import av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i fem andra tredje länder kan dessutom innebära ett ytterligare incitament för ökad export till gemenskapen, i all synnerhet som gemenskapsmarknaden var Polens viktigaste exportmarknad för karbamidammoniumnitratlösningar innan det infördes antidumpningsåtgärder.
- (37) Den uppenbara dumpning som för närvarande tillämpas på den nordamerikanska marknaden av den polska exporterande tillverkaren och den nuvarande prisnivån på den polska marknaden respektive på gemenskapsmarknaden tyder på att sannolikheten är stor för att en eventuellt återupptagen export från Polen skulle komma att ske till dumpade priser.
- (38) Därför dras slutsatsen att det är sannolikt att dumpningen skulle återkomma om åtgärderna skulle upphöra att gälla.

F. DEFINITION AV GEMENSKAPSINDUSTRIN

- (39) De tillverkare i gemenskapen som besvarade frågeformuläret stod för mer än 85 % av tillverkningen av karbamidammoniumnitratlösningar i gemenskapen och utgör därför gemenskapsindustrin i den mening som avses i artikel 4.1 och artikel 5.4 i grundförordningen.

G. GEMENSKAPSINDUSTRINS SITUATION

1. Förbrukning i gemenskapen

- (40) Den synliga förbrukningen i gemenskapen fastställdes på grundval av gemenskapsindustrins försäljningsvolym på gemenskapsmarknaden, uppgifterna i klagomålet beträffande övriga gemenskapstillverkare, de uppgifter som lämnats av den samarbetsvilliga polska exporterande tillverkaren samt uppgifter från Eurostat. Alla mängduppgifter justerades vid behov så att de motsvarade karbamidammoniumnitratlösningar med en kvävehalt av 32 %.
- (41) På denna grundval minskade förbrukningen i gemenskapen mellan 1995 och 1997, från 3 155 000 till 2 882 000 ton. Därefter ökade den väsentligt, till 3 413 000 ton under undersökningsperioden. Ökningen var särskilt markant mellan 1998 och undersökningsperioden (+15 %). Sett över hela skadeundersökningsperioden ökade förbrukningen i gemenskapen med 8,2 %.

2. Importutveckling

a) Importvolym

- (42) Den totala importen av karbamidammoniumnitratlösningar till gemenskapen uppvisade en nedåtgående tendens under skadeundersökningsperiodens tre första år och minskade då från 1 565 000 ton 1995 till 990 000 ton 1997, varefter den ökade till 1 482 000

ton under undersökningsperioden. Sett över hela skadeundersökningsperioden minskade den totala importen med cirka 5 %.

- (43) Importen från Polen minskade mycket kraftigt under skadeundersökningsperioden, särskilt från och med 1997. Från att ha uppgått till 360 000 ton 1995 minskade importen till noll under undersökningsperioden. Undersökningen visade att utvecklingen av importen från Polen berodde på en kombination av två faktorer, nämligen dels de antidumpningsåtgärder som införts i slutet av 1994, dels, som redovisas närmare nedan utvecklingen av det genomsnittliga priset för karbamidammoniumnitratlösningar på gemenskapsmarknaden. Det kan erinras om att importen av karbamidammoniumnitratlösningar från Polen, innan det infördes åtgärder, uppgick till cirka 520 000 ton 1992 och cirka 405 000 ton 1993, vilket motsvarade cirka 50 % av all import till gemenskapen vid den tidpunkten.
- (44) Vissa andra tredje länder har, såsom bekräftas genom rådets förordning (EG) nr 1995/2000, gynnats av att det införts antidumpningstullar på importen från Polen. Deras export till gemenskapen ökade från 869 000 ton 1995 till 1 393 000 ton under undersökningsperioden.

- (45) Importen från dessa andra tredje länder minskade kraftigt under skadeundersökningsperioden, från att ha utgjort 21 % av den totala importen 1995 till att stå för 6 % under undersökningsperioden.

b) Importprisutveckling

- (46) Sedan det införts antidumpningsåtgärder mot import av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i Polen och Bulgarien återhämtade sig priserna fram till och med 1996. Därefter utövade importen från de fem länder som omfattas av förordning (EG) nr 1995/2000 en prispress nedåt på gemenskapsmarknaden. För att kunna bemöta denna situation och behålla sin marknadsandel hade gemenskapsindustrin inget annat val än att anpassa sig till de lägre priserna. De polska exporterande tillverkarna kunde inte anpassa sina priser till priset på gemenskapsmarknaden när detta sjönk under nivån för det minimiimportpris som gällt för importen från Polen alltsedan det antidumpningsåtgärderna infördes. De har därför sedan 1998 inte varit närvarande på gemenskapsmarknaden.

3. Gemenskapsindustrins ekonomiska situation

a) Produktion

- (47) Gemenskapsindustrins produktion av karbamidammoniumnitratlösningar ökade med 10,4 % mellan 1995 och undersökningsperioden, från 1 484 000 ton till 1 639 000 ton. Den största ökningen inträffade mellan 1996 och 1997, sedan antidumpningsåtgärder hade införts på import av karbamidammoniumnitratlösningar från Polen och Bulgarien.

b) Produktionskapacitet och kapacitetsutnyttjande

- (48) Gemenskapsindustrins sammanlagda produktionskapacitet var i stort sett oförändrad under skadeundersökningsperioden. Kapacitetsutnyttjandet ökade från 38 % 1995 till 43 % 1997 och sjönk därefter till 41 % under undersökningsperioden.
- (49) Det bör emellertid noteras att den installerade produktionskapaciteten kan användas för att tillverka olika slags gödselmedel, vilka kan säljas individuellt eller, så som är fallet vid tillverkningen av karbamidammoniumnitratlösningar, i blandning. Den absoluta nivån för kapacitetsutnyttjandet, liksom dess utveckling, påverkas följaktligen också av utvecklingen för andra gödselmedel.

c) Försäljning i gemenskapen

- (50) Med ett tillfälligt avbrott mellan 1997 och 1998 utvecklades gemenskapsindustrins försäljningsvolym positivt under skadeundersökningsperioden. Utvecklingen bör analyseras mot bakgrund av den totala marknadsutvecklingen. Nedgången i gemenskapsindustrins försäljningsvolym mellan 1997 och 1998 ägde rum samtidigt som marknaden totalt sett var stabil, vilket alltså ledde till förlust av marknadsandelar. Den ökade avsättningen mellan 1998 och undersökningsperioden följde emellertid tendensen på marknaden. Trots att försäljningsvolymen utvecklades positivt har gemenskapsindustrins ställning på marknaden försämrats totalt sett sedan 1997. På grund av trycket från de fem länder som omfattas av rådets förordning (EG) nr 1995/2000 har gemenskapsindustrin inte kunnat dra fördel av förbrukningsökningen.

d) Lager

- (51) Lagernivån anses inte vara någon godtagbar skadeindikator, beroende på försäljningens säsongskaraktär och det faktum att karbamidammoniumnitratlösningar delvis lagras av tillverkarna själva, delvis av jordbrukarnas kooperativa föreningar, dvs. av användarna av den berörda produkten.

e) Marknadsandel

- (52) Gemenskapsindustrins marknadsandel ökade med 15 procentenheter mellan 1995 och 1997, från 45,8 % till 60,7 %, när åtgärderna började ge verkan, men sjönk sedan med 8,4 procentenheter mellan 1997 och undersökningsperioden.

f) Gemenskapsindustrins försäljningspriser

- (53) Gemenskapstillverkarnas genomsnittliga försäljningspris netto minskade från 111,3 euro 1995 till 78,3 euro under undersökningsperioden. Som förklaras närmare i skäl 46 var minskningen särskilt markant mellan 1996 och undersökningsperioden, nämligen -32,2 %.

g) Lönsamhet

- (54) Gemenskapsindustrins vägda genomsnittliga lönsamhet försämrades med 15,2 procentenheter mellan 1995 och undersökningsperioden, från 4,9 % till -10,3 %. Efter att ha nått en högsta nivå 1996 (+ 6,2 %) sjönk den med 16,5 procentenheter mellan 1996 och undersökningsperioden. Utvecklingen skall ses mot bakgrund av den prisutveckling som gemenskapsindustrin erfor under samma period. Undersökningen visade att gemenskapsindustrins försäljningspris ökade mellan 1995 och 1996, medan det sedan började sjunka, framför allt på grund av prispressen orsakad av import från de fem länder som omfattas av förordning (EG) 1995/2000. Det bör erinras om att gemenskapsindustrin hade en förlust på mer än 5 % under undersökningsperioden i den ursprungliga undersökningen (dvs. april 1992–mars 1993).

- (55) Avkastningen på investeringar följde i stort lönsamhetskurvan under skadeundersökningsperioden. Den nedåtgående tendensen var till och med än tydligare som en följd av den kombinerade effekten av sjunkande lönsamhet och ökande nettoinvesteringar på grund av nyförvärv (se vidare nedan). Det bör noteras att både direkta investeringar och en del av de investeringar som indirekt hade ett samband med tillverkningen av den berörda produkten har beaktats.

h) Kassaflöde

- (56) Utvecklingen av kassaflödet från gemenskapsindustrins försäljning av karbamidammoniumnitratlösningar följde också lönsamhetskurvan.

i) Förmåga att anskaffa kapital

- (57) På grund av de klagande företagens struktur, dvs. det förhållandet att de gödselmedelstillverkande företagen ingår i stora kemikoncerner vars verksamhet också omfattar andra produkter, fanns det ingen möjlighet att fastställa deras förmåga att anskaffa kapital för den berörda produkten enbart, och därför ansågs inte detta vara någon meningsfull indikator vid bedömningen av den eventuella skadans omfattning.

j) Sysselsättning och löner

- (58) Sysselsättningen inom gemenskapsindustrin ökade mellan 1995 och 1996, från 330 till 339 anställda, men minskade därefter och uppgick till 322 anställda under undersökningsperioden, en nedgång med 5 %.
- (59) Lönerna sjönk totalt sett ungefär lika mycket som antalet anställda.

k) *Investeringar i tidigare led i produktionskedjan*

- (60) De viktigaste investeringarna inom gemenskapsindustrin under skadeundersökningsperioden gjordes under åren 1996 och 1998 och hängde samman med produktionsanläggningar för urea och salpetersyra, som bägge är råvaror i tillverkningen av karbamidammoniumnitratlösningar men också används för andra ändamål, t.ex. för tillverkning av ammoniumnitrat eller urea i fast form för vilka framtidsutsikterna såg mera positiva ut än för karbamidammoniumnitratlösningar. De direktinvesteringar som endast gällde det sista steget i tillverkningsprocessen, dvs. blandningen av ammoniumnitrat och urea, representerar bara en liten del av siffrorna ovan. Dessa investeringar låg på en relativt stabil nivå under skadeundersökningsperioden.

4. Slutsats av analysen av situationen på gemenskapsmarknaden

- (61) Införandet av ett minimipris på importen från Polen hade i ett första skede positiva verkningar för gemenskapsindustrin, som kunde återhämta sig från sin försäggade ekonomiska situation. Såsom bekräftas i förordning (EG) nr 1995/2000 bidrog emellertid Algeriet, Litauen, Ryssland, Ukraina och Vitryssland, med början år 1997, i stor utsträckning till en allmän prisdepression på gemenskapsmarknaden genom att de minskade sina genomsnittliga försäljningspriser med cirka 35 % mellan 1996 och 1997. De var därigenom i stånd att öka sin export till gemenskapen och att på kort tid överta de polska marknadsandelarna, vilket ledde till en väsentlig försämring av gemenskapsindustrins ekonomiska situation.

H. SANNOLIKHET FÖR ATT SKADAN FORTSÄTTER ELLER ÅTERKOMMER

- (62) Vid bedömningen av de sannolika verkningarna av om de åtgärder som nu tillämpas skulle upphöra att gälla beaktades följande faktorer:

a) Som anges i skälen 23–31

- finns det tydliga tecken på att de polska tillverkarna har möjlighet att öka sin produktion och sin exportvolym,
- är det, om åtgärderna skulle upphöra att gälla, sannolikt att dessa ytterligare volymer skulle komma att säljas på gemenskapsmarknaden,
- är det på grundval av de konstaterade priserna för exporten till Nordamerika sannolikt att de polska exporterande tillverkarna, om inga åtgärder föreligger, skulle komma att dumpa sina priser. Dessa låga priser, som tillverkarna skulle komma att ta ut också i syfte att återta förlorade marknadsandelar, skulle sannolikt ytterligare skada gemenskapsindustrin. Möjligheten för de polska exporterande tillverkarna att sänka sina priser bekräftas av deras prissättning vid export till marknader i

andra länder än EG-länder, nämligen Nordamerika.

- b) En sådan prissättning från de polska exporterande tillverkarnas sida, i kombination med deras förmåga att leverera betydande kvantiteter karbamidammoniumnitratlösning, skulle med all säkerhet få en allmän prissänkande verkan på vad som är en mycket priskänslig råvarumarknad. Detta skulle i sin tur, genom sjunkande försäljningspriser, minskad försäljning och sjunkande marknadsandel för gemenskapsindustrin, med därav följande konsekvenser för lönsamheten, leda till att skadan återkommer. Det kan i sammanhanget erinras om att importen från Algeriet, Litauen, Ryssland, Ukraina och Vitryssland nyligen följde precis samma mönster i pris- och volymhänseende och att denna import hade verkningar för gemenskapsindustrin liknande de ovan angivna.

- c) Gemenskapsindustrin befinner sig fortfarande i en besvärlig situation, särskilt i lönsamhetskänseende. Sedan de åtgärder som omfattas av denna översyn införts förbättrades visserligen gemenskapsindustrins situation markant under åtgärdernas två första tillämpningsår, men försämrades på nytt, såsom fastställs i rådets förordning (EG) nr 1995/2000, särskilt från 1997, på grund av skadevällande dumpning orsakad av import från andra länder. Om åtgärderna mot Polen skulle upphöra att gälla, skulle inte bara gemenskapsindustrins situation åter komma i farozonen. Den fördel som gemenskapsindustrin bör få av de antidumpningsåtgärder som införts mot importen från de andra länderna skulle dessutom kunna minskas eller till och med omintetgöras.

- (63) På grundval av ovanstående finner kommissionen att det är sannolikt att skadan skulle återkomma om antidumpningsåtgärderna skulle upphöra att gälla.

I. GEMENSKAPENS INTRESSE

1. Inledande anmärkning

- (64) I enlighet med artikel 21 i grundförordningen undersöktes huruvida en förlängning av de gällande antidumpningsåtgärdernas giltighetstid skulle strida mot gemenskapens intresse som helhet. Fastställandet av gemenskapens intresse grundades på en bedömning av alla olika berörda intressen, t.ex. gemenskapsindustrins, importörernas och handlarnas intresse och intresset hos användarna av produkten i fråga.
- (65) I den förra undersökningen bedömdes införandet av åtgärder inte strida mot gemenskapens intresse. Det förhållandet att den nu aktuella undersökningen är en översyn, där man analyserar en situation i vilken antidumpningsåtgärder redan tillämpas, torde medge en bedömning av de eventuella otillbörliga negativa verkningar som de gällande antidumpningsåtgärderna kan ha för de berörda parterna.

- (66) På denna grundval undersöktes om det, trots slutsatserna vad gällde sannolikheten för att skadevållande dumpning skulle återkomma, fanns tvingande skäl för att dra slutsatsen att det i detta fall inte skulle ligga i gemenskapens intresse att vidmakthålla åtgärderna.

2. Gemenskapsindustrins intresse

- (67) Gemenskapsindustrin har visat sig vara en strukturellt livskraftig industri med förmåga att anpassa sig till förändrade marknadsvillkor. Detta visades särskilt av den positiva utvecklingen av dess situation när faktisk konkurrens hade återupprättats efter införandet av antidumpningsåtgärder avseende importen med ursprung i Polen och Bulgarien, liksom av industrins investeringar i toppmodern produktionskapacitet. Dessa positiva effekter varade emellertid endast en kort tid eftersom, från och med 1997, dumpad import med ursprung i vissa andra tredje länder än Polen utövade en kraftig prispress på gemenskapsmarknaden, vilket ledde till att gemenskapsindustrins ekonomiska situation på nytt försämrades. Försämringen var sådan att gemenskapsindustrin måste omstrukturera sin verksamhet och lägga ned betydande tillverkningskapacitet under år 2000 med sysselsättningsminskningar som följd.
- (68) Gemenskapsindustrin kan rimligtvis förväntas komma att dra nytta av de åtgärder som införts genom förordning (EG) nr 1995/2000, förutsatt att det inte förekommer skadevållande dumpning från annat håll som kan underminera åtgärdernas verkningar. Eftersom det, som beskrivs ovan, är sannolikt att skadevållande dumpning från Polen kommer att återkomma, skulle det ligga i gemenskapsindustrins intresse att upprätthålla antidumpningsåtgärderna beträffande import av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i Polen.

3. Icke närstående importörers och handlares intresse

- (69) Kommissionen sände frågeformulär till 20 icke närstående importörer och handlare samt till en organisation som representerar importörerna. Det inkom nio svar, däribland ett från den nämnda organisationen.
- (70) Det konstaterades vid undersökningen att ingen av dessa importörer eller handlare hade importerat karbamidammoniumnitratlösningar från Polen under undersökningsperioden. De påstod att detta berodde på att det genomsnittliga försäljningspriset på karbamidammoniumnitratlösningar i gemenskapen under denna period låg under det minimipris som var tillämpligt på import av karbamidammoniumnitratlösningar från Polen. Det bör emellertid noteras att de antidumpningsåtgärder som 1994 infördes på import av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i Polen i själva verket inte haft några mera betydande verkningar

för importörerna eller handlarna. Som framgått av både denna och den föregående undersökningen befattar sig för det första importörerna och handlarna i allmänhet inte bara med karbamidammoniumnitratlösningar utan också med andra gödselmedel. För det andra fanns karbamidammoniumnitratlösningar att tillgå från ett stort antal olika ursprungsländer. Det beror på den berörda produktens egenskaper. Som nämnts i det föregående är karbamidammoniumnitratlösning en råvara som är identisk oavsett ursprungsland.

4. Användarnas intresse

- (71) Den berörda produkten används av jordbrukare. Kommissionen sände frågeformulär till europeiska organisationer som representerar användarna. Inga svar inkom.
- (72) Såsom anges i förordning (EG) nr 1995/2000 utgör kostnaden för gödselmedel bara en liten andel av jordbrukarnas totala produktionskostnader. Avsaknaden av samarbetsvilja synes i sig bekräfta att sektorns ekonomiska situation inte i någon större utsträckning påverkats negativt av de åtgärder som nu är tillämpliga.
- (73) Kommissionen finner det osannolikt att de eventuella verkningarna för jordbrukarna skulle kunna uppväga de positiva effekter som åtgärder för att motverka att skadevållande dumpning återkommer skulle få för gemenskapsindustrin.

5. Slutsats beträffande gemenskapens intresse

- (74) Av ovanstående skäl dras slutsatsen att det inte finns några tvingande skäl som talar mot att antidumpningsåtgärdernas giltighetstid förlängs.

J. ÅTGÄRDERNAS FORM

- (75) Såsom framhölls i tillkännagivandet inledde kommissionen interimsoversynen för att möjliggöra en eventuell anpassning av den form som valts för åtgärderna beträffande Polen, med beaktande av behandlingen av exporten av karbamidammoniumnitratlösningar till gemenskapen från vissa tredje länder, vilken vid den aktuella tidpunkten omfattades av ett annat antidumpningsförfarande.
- (76) I förordning (EG) nr 1995/2000 drogs slutsatsen att de slutgiltiga tullarna borde införas i form av ett visst belopp per ton. Skälet till att denna åtgärdsform valdes var att man ville sörja för att åtgärderna skulle bli verkningfulla och att man inte önskade uppmuntra prismanipulationer av det slag som hade observerats i några tidigare förfaranden rörande samma allmänna produktkategori, dvs. gödselmedel.

- (77) Som det visat sig i andra liknande fall producerar även polska producenter av karbamidammoniumnitratlösningar andra gödselmedel som också säljs i betydande kvantiteter via samma distributörer som säljer karbamidammoniumnitratlösningar. Detta skapar möjligheter för priskompensation via andra produkter vilket tullmyndigheterna kommer att ha svårigheter att upptäcka. Av dessa skäl bedöms det som lämpligt att de åtgärder som tillämpas på import av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i Polen ges en annan form och i stället utgår med ett visst belopp per ton, i linje med de åtgärder som införts för andra länder genom förordning (EG) nr 1995/2000.
- (78) En polsk exporterande tillverkare invände mot den föreslagna ändringen av åtgärdernas form och hävdade att det inte fanns någon rättslig grund för ändringen och att minimiimportpriset fungerade effektivt som medel för att återställa rättvisa konkurrensvillkor på gemenskapens marknad.
- (79) Det bör erinras om att kommissionen hade inlett översynen avseende åtgärdernas form på eget initiativ, efter samråd med rådgivande kommittén, i enlighet med artikel 11.3 i grundförordningen. Som nämnts i det föregående inledde kommissionen översynen för att få en möjlighet att ge de åtgärder som tillämpades avseende Polen en ändrad form med hänsyn till de eventuella

åtgärder som senare kunde komma att införas för samma produkt avseende andra länder.

- (80) Förutom risken för priskompensation (skäl 77), framgick det dessutom av undersökningen att minimiimportpriset visat sig vara ineffektivt, eftersom den berörda produkten kan vara föremål för prisfluktuationer. Beroende på det genomsnittliga priset på gemenskapsmarknaden skulle minimiimportpriset endera kunna vara ineffektivt eller också skulle det kunna få till följd att den polska exporten utestängdes från gemenskapsmarknaden. Om antidumpningstullen i det här fallet i stället skulle få formen av en specifik tull, borde åtgärderna bli både verkningsfulla och ändamålsenliga som medel för att undanröja dumpningens skadevållande verkningar. I andra förfaranden nyligen som gällt gödselmedel har det för övrigt konstaterats att den mest lämpliga åtgärdsformen för detta slags produkt är ett visst belopp per ton.
- (81) Tullbeloppet i euro per ton, sådant det fastställdes i samband med den föregående undersökningen, uppgår till följande:

	Tull (euro/ton)
Zakłady Azotowe Pulawy SA	19
Alla andra företag	22

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

- En slutgiltig antidumpningstull skall införas på import av karbamidammoniumnitratlösningar enligt KN-nummer 3102 80 00, med ursprung i Polen.
- Följande tullbelopp skall tillämpas per ton produkt för produkter som tillverkats av nedanstående företag:

Land	Företag	Tull (euro/ton)	TARIC-tilläggsnummer
Polen	Zakłady Azotowe Pulawy SA Al. Tysiaclecia P.P. 13, 24-110 Pulawy Polen	19	8795
	Övriga företag	22	8900

- I de fall varor har skadats innan de övergår till fri omsättning och det pris som betalats eller skall betalas av denna anledning fördelas vid fastställandet av tullvärdet enligt artikel 145 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 ⁽¹⁾ skall antidumpningstullen, beräknad enligt ovan, minskas med en procentsats som motsvarar fördelningen av det pris som faktiskt betalats eller skall betalas.

Artikel 2

Om inget annat anges skall gällande bestämmelser om tullar tillämpas.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2787/2000 (EGT L 330, 27.12.2000, s. 1).

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 maj 2001.

På rådets vägnar

B. RINGHOLM

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 901/2001

av den 7 maj 2001

om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av karbamid med ursprung i Ryssland

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾, särskilt artikel 11.2 i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. FÖRFARANDE**1. Tidigare undersökningar**

- (1) Kommissionen införde 1987 en preliminär antidumpningstull ⁽²⁾ på import av karbamid med ursprung i bland annat f.d. Sovjetunionen. Genom förordning (EEG) nr 3339/87 ⁽³⁾ godtog rådet åtaganden avseende import av karbamid med ursprung i bland annat f.d. Sovjetunionen. Genom kommissionens beslut 89/143/EEG ⁽⁴⁾ bekräftades dessa åtaganden. I mars 1993 inledde kommissionen en översyn av beslutet att godta åtaganden för import av karbamid med ursprung i bland annat f.d. Sovjetunionen ⁽⁵⁾. Översynen ledde till att det genom rådets förordning (EG) nr 477/95 ⁽⁶⁾ infördes en slutgiltig antidumpningstull på karbamid med ursprung i Ryska federationen (nedan kallad Ryssland). Det tullbelopp som infördes var skillnaden mellan 115 ecu per ton och nettopriset fritt gemenskapens gräns före tullklarerings, om detta var lägre.

2. Undersökningar avseende andra länder

- (2) I oktober 2000 inleddes ett antidumpningsförfarande beträffande import av karbamid med ursprung i Bulgarien, Egypten, Estland, Kroatien, Libyen, Litauen, Polen, Rumänien, Ukraina och Vitryssland ⁽⁷⁾. Undersökningen pågår.

3. Nuvarande undersökning**3.1 Begäran om översyn**

- (3) I september 1999 offentliggjorde kommissionen ett tillkännagivande om att giltighetstiden snart skulle komma att löpa ut för de antidumpningsåtgärder som till-

lämpades på import av karbamid med ursprung i Ryssland ⁽⁸⁾. Kommissionen mottog därefter en begäran om översyn av dessa åtgärder i enlighet med artikel 11.2 i förordning (EG) nr 384/96 (nedan kallad grundförordningen ⁽⁹⁾). Begäran ingavs den 3 december 1999 av European Fertilizer Manufacturers Association (EFMA) som företrädare för tillverkare som svarar för en betydande del av gemenskapens produktion av karbamid (nedan kallad den berörda produkten). Begäran grundade sig på den omständigheten att dumpningen och skadan för gemenskapsindustrin sannolikt skulle fortsätta eller återkomma om åtgärderna upphävdes.

3.2 Tillkännagivande om inledande

- (4) Kommissionen fastslog efter samråd med rådgivande kommittén att bevisningen var tillräcklig för att motivera att en översyn inleddes. Kommissionen inledde därför i mars 2000 ⁽⁹⁾ en undersökning enligt artikel 11.2 i grundförordningen.

3.3 Undersökningsperiod

- (5) Undersökningen rörande sannolikheten för fortsatt eller återkommande dumpning och skada omfattade perioden 1 januari 1999–31 december 1999 (nedan kallad undersökningsperioden). Undersökningen av utvecklingstendenser som har betydelse för bedömningen av sannolikheten för att skadan fortsätter eller återkommer (nedan kallad skadeundersökningsperioden) omfattade perioden från och med den 1 januari 1996 till och med slutet av undersökningsperioden.

3.4 Parter som berörs av undersökningen

- (6) Kommissionen underrättade officiellt de sökande gemenskapstillverkarna, de exporterande tillverkarna i Ryssland, de importörer, användare och intresseorganisationer som såvitt känt var berörda samt företrädarna för det berörda exportlandet om inledandet av översynen. Kommissionen sände frågeformulär till de exporterande tillverkare, gemenskapstillverkare, importörer, användare och intresseorganisationer som såvitt känt var berörda, samt till dem som gav sig till känna inom den tidsfrist som angavs i tillkännagivandet om inledande. Dessutom underrättades, och sändes ett frågeformulär till, den ende tillverkaren i Slovakiska republiken, vilket ansågs vara ett lämpligt jämförbart land.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2238/2000 (EGT L 257, 11.10.2000, s. 2).

⁽²⁾ EGT L 121, 9.5.1987, s. 11.

⁽³⁾ EGT L 317, 7.11.1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 52, 24.2.1989, s. 37.

⁽⁵⁾ EGT C 87, 27.3.1993, s. 7.

⁽⁶⁾ EGT L 49, 4.3.1995, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT C 301, 21.10.2000, s. 2.

⁽⁸⁾ EGT C 252, 3.9.1999, s. 2.

⁽⁹⁾ EGT C 62, 4.3.2000, s. 19.

- (7) 11 gemenskapstillverkare, en tillverkare från det jämförbara landet, en importör, en sammanslutning av användare och en användare besvarade frågeformuläret. Inget svar erhöles från det berörda exportlandet.

3.5 Kontroll av de uppgifter som inkommit

- (8) Kommissionen inhämtade och kontrollerade alla uppgifter som ansågs nödvändiga för att avgöra huruvida det var sannolikt att dumpningen och skadan skulle fortsätta eller återkomma samt för att fastställa gemenskapens intresse. Kommissionen gav också de direkt berörda parterna tillfälle att skriftligen lämna sina synpunkter och begära att bli hörda.

- (9) Kontrollbesök gjordes hos följande företag:

Gemenskapstillverkare:

Hydro Agri Brunsbüttel, Tyskland

Hydro Agri Italia S.p.A., Italien

Irish Fertilizer Industries Ltd., Irland

Tillverkare i det jämförbara landet:

Duslo, a.s., Šal'a, Slovakien

Icke närstående importör:

Cargill B.V., Amsterdam, Nederländerna

Användare/sammanslutning av användare:

Sadepan Chimica S.R.L., Viadana, Italien

Svenska Lantmännen, Stockholm, Sverige

B. BERÖRD PRODUKT OCH LIKADAN PRODUKT

1. Berörd produkt

- (10) Den produkt som berörs av detta förfarande är densamma som i den förra undersökningen, dvs. karbamid. Karbamid tillverkas huvudsakligen av ammonium, som i sin tur tillverkas av naturgas. Karbamid kan anta flytande eller fast form. Fast karbamid kan användas för jordbruksändamål och industriella ändamål. Karbamid för jordbruksändamål kan användas antingen som gödningsmedel, vilket sprids ut på marken, eller som tillsatsämne i djurfoder. Karbamid för industriella ändamål är ett råmaterial för tillverkning av vissa typer av lim och plast. Flytande karbamid kan användas både som gödningsmedel och för industriella ändamål. Alla typer av karbamid har samma grundläggande fysiska och kemiska egenskaper och kan vad gäller denna översyn anses vara en och samma produkt.
- (11) Den berörda produkten omfattas av KN-nummer 3102 10 10 och 3102 10 90. En intresseorganisation för importörer hävdade att karbamid som importeras enligt KN-nummer 3102 10 90 borde uteslutas ur denna översyn, eftersom denna produkt inte har importerats under ett antal år.
- (12) Det bör i detta avseende noteras att den produkt som omfattas av KN-nummer 3102 10 90 tveklöst tillhör den enda produktkategori som utgör "den berörda produkten", även om det under några år inte skett någon import enligt detta KN-nummer, och att det för övrigt

inte kan uteslutas att produkten kommer att importeras i framtiden.

2. Likadan produkt

- (13) Av undersökningen framgick att den produkt som tillverkas och säljs av gemenskapstillverkarna på gemenskapsmarknaden i alla avseenden är likadan som den karbamid som tillverkas i Ryssland och exporteras till gemenskapen. Den bör därför betraktas som en likadan produkt i den mening som avses i artikel 1.4 i grundförordningen. Kommissionen konstaterade också att den karbamid som exporterades från Ryssland till gemenskapen och den karbamid som tillverkades och såldes på den inhemska marknaden i Slovakien, som användes som jämförbart land, var likadana produkter.

C. ÅTERKOMMANDE ELLER FORTSATT DUMPNING

- (14) I enlighet med artikel 11.2 i grundförordningen genomfördes en undersökning för att fastställa huruvida åtgärdernas upphörande skulle innebära att dumpningen och skadan fortsatte eller återkom.
- (15) Under undersökningsperioden importerades 25 kiloton karbamid från Ryssland (jämfört med 117 kiloton under den förra undersökningsperioden (1992) och 271 kiloton 1986). Detta motsvarar en marknadsandel på 0,4 %.

1. Sannolikhet för fortsatt dumpning

1.1 Jämförbart land

- (16) Normalvärdet grundades i enlighet med artikel 2.7 i grundförordningen på uppgifter avseende ett tredje land med marknadsekonomi där den berörda produkten har tillverkats och sålts. I tillkännagivandet om inledande av översynen föreslog kommissionen Slovakiska republiken som lämpligt jämförbart land eftersom landet användes som jämförbart land vid den förra undersökningen och eftersom tillverkningsprocesserna och tillgången till råmaterial i Slovakiska republiken är jämförbara med dem i Ryssland.
- (17) En intresseorganisation för importörer motsatte sig valet av Slovakiska republiken som jämförbart land med motiveringen att Slovakiska republiken, till skillnad från Ryssland, inte har någon produktion av naturgas. Eftersom gas är det grundläggande råmaterialet vid tillverkning av karbamid utgör den huvuddelen av kostnaden för slutprodukten. Det hävdades vidare att Slovakiska republiken är fullständigt beroende av rysk naturgas och betalar ett högt pris för denna. Användningen av Slovakiska republiken som jämförbart land skulle därför leda till ett onaturligt högt normalvärde och därigenom till en onaturligt hög antidumpningsmarginal.
- (18) Intresseorganisationen för importörer framhöll vidare att det jämförbara landet måste vara ett gasproducerande land med tanke på hur stor betydelse gas har vid tillverkning av karbamid. Intresseorganisationen för importörer föreslog Norge, Kanada eller Saudiarabien som alternativa jämförbara länder.

(19) När det gäller det första påståendet bör det påpekas att ryska gaspriser är kraftigt rabatterade på den ryska marknaden och att de inte bestäms av marknadskrafterna. Dessutom framlades ingen bevisning för att gaspriserna på den slovakiska marknaden var högre än gaspriserna i andra marknadsekonomier. Kommissionen fann heller ingenting som tydde på att detta skulle vara fallet när den under undersökningsperioden jämförde gaspriserna i Slovakien med gaspriserna i andra marknadsekonomier. Det kan därför inte godtas att valet av Slovakiska republiken som jämförbart land skulle leda till ett onaturligt högt normalvärde. När det gäller det andra påståendet undersökte kommissionen om något av de föreslagna länderna skulle vara lämpligare. Norge vore av uppenbara skäl inte ett lämpligt val, eftersom landet inte tillverkar karbamid. Saudiarabien ansågs vara ett olämpligt val då dess inhemska industri som använder naturgas enligt landets lagstiftning har rätt till rabatterade råvarupriser och då landets industri för gödningsmedel är föremål för investeringsfrämjande åtgärder. Vad beträffar Kanada var karbamidindustrin inte samarbetsvillig.

(20) Valet av Slovakiska republiken som jämförbart land vidhölls därför av följande skäl: landet användes som jämförbart land i den förra undersökningen, tillverkningsprocesserna och tillgången till råmaterial i Slovakiska republiken är jämförbara med dem i Ryssland, priserna på naturgas i Slovakiska republiken var konkurrenskraftiga och inte högre än gaspriserna i andra marknadsekonomier och landet visade stor samarbetsvilja. Den enda tillverkaren i Slovakiska republiken gick med på att samarbeta i undersökningen och det fastställdes också att tillverkarens försäljning på den inhemska marknaden var representativ i förhållande till exportvolymen från Ryssland till gemenskapen.

(21) På denna grundval drogs slutsatsen att Slovakiska republiken var ett lämpligt och inte oskäligt val av jämförbart land i syfte att fastställa normalvärdet för import av karbamid med ursprung i Ryssland.

1.2 Normalvärde

(22) Först undersöktes det huruvida den samarbetsvilliga slovakiska tillverkarens inhemska försäljning var representativ i förhållande till den import till gemenskapen som avsågs i undersökningen. Det ansågs i detta sammanhang lämpligt att inte beakta försäljning till närstående parter, eftersom denna försäljning inte ansågs ha ägt rum vid normal handel. Efter det att denna försäljning uteslutits fastställdes det att den samarbetsvilliga slovakiska tillverkarens direkta försäljning var tillräckligt representativ, eftersom den var av betydande omfattning i förhållande till den genomsnittliga exportvolym som enligt uppgifter sålts till gemenskapen av de

exporterande tillverkarna i Ryssland under undersökningsperioden.

(23) På grundval av en jämförelse av priser och tillverkningskostnader på den inhemska marknaden fastställdes det därefter att denna direkta försäljning till icke närstående kunder kunde anses ha ägt rum vid normal handel.

(24) Normalvärdet fastställdes därför till det vägda genomsnittet av de faktiska priserna för all direkt försäljning till icke närstående kunder på den slovakiska marknaden.

1.3 Exportpris

(25) Eftersom inga exporterande tillverkare var samarbetsvilliga fastställdes exportpriset på grundval av tillgängliga uppgifter i enlighet med artikel 18.1 i grundförordningen. I detta fall fastställdes priset med beaktande av det genomsnittliga importpris som angivits av Eurostat.

1.4 Jämförelse

(26) Eftersom karbamid är en bulkprodukt vars transportkostnader utgör en stor del av försäljningspriset ansågs det lämpligt att jämförelsen gjordes på nivån fritt fabrik. I enlighet med artikel 2.10 i grundförordningen togs hänsyn i form av justeringar till skillnader som påverkar prisjämförbarheten. Framför allt gjordes en justering av normalvärdet för packningskostnader, medan exportpriset justerades för transportkostnader som uppkommit i Ryssland och för frakt från Ryssland till gemenskapen på grundval av uppgifterna i klagomålet och andra tillgängliga uppgifter.

1.5 Dumpningsmarginal

(27) I enlighet med artikel 2.11 i grundförordningen fastställdes dumpningsmarginalen genom en jämförelse mellan det vägda genomsnittliga normalvärdet i det jämförbara landet och det genomsnittliga exportpriset per ton beräknat på grundval av uppgifter från Eurostat.

(28) Av jämförelsen framgick att det förekom betydande dumpning (mer än 35 %). Dumpningsnivån är således högre än i föregående undersökning (28,2 %).

1.6 Slutsats

(29) Vid undersökningen framkom ingenting som tydde på att dumpningen skulle försvinna eller ens minska om antidumpningsåtgärderna upphävdes. Därför drogs slutsatsen att importen från Ryssland sannolikt skulle fortsätta äga rum till dumpade priser om åtgärderna upphävdes. Med tanke på att exportvolymen var begränsad under undersökningsperioden ansågs det emellertid lämpligt att även undersöka sannolikheten för att dumpning skulle återkomma i samband med en ökad exportvolym om de befintliga åtgärderna upphävdes.

2. Sannolikhet för återkommande dumpning

2.1 Analys av det berörda landets situation

- (30) Som nämnts ovan befanns importen till gemenskapen ske till dumpade priser. Importvolymerna under undersökningsperioden var emellertid små (0,4 % av förbrukningen i gemenskapen). Det undersöktes därför huruvida andra omständigheter skulle kunna tyda på att dumpad import sannolikt skulle återkomma om åtgärderna upphävdes.

2.1.1 Produktionskapacitet och kapacitetsutnyttjande

- (31) Eftersom de ryska exportörerna inte var samarbetsvilliga grundade kommissionen i enlighet med artikel 18.1 i grundförordningen sin analys på de uppgifter som lämnats i begäran om översyn och på uppgifter från en oberoende, specialiserad marknadsstudie som ingavs av klaganden under undersökningens gång.
- (32) Enligt ovan nämnda källor beräknas den ryska produktionskapaciteten för karbamid på senare år motsvara cirka 5 300 kiloton per år. Enligt samma källor uppgår Rysslands faktiska produktion till cirka 3 700 kiloton per år. Rysslands tillverkare torde således ha kapacitet att tillverka ytterligare 1 600 kiloton per år, vilket motsvarar 26,5 % av förbrukningen i gemenskapen 1999.

2.1.2 Rysslands export till Brasilien, Mexiko och Turkiet

- (33) När det gäller en eventuellt ökad rysk försäljning på tredje länders marknader fann kommissionen att export av rysk karbamid till tredje land redan äger rum. Under 1999 förekom en omfattande export till Brasilien, Mexiko och Turkiet, och det finns ingenting som tyder på att den inhemska förbrukningen i dessa länder skulle öka avsevärt under kommande år. Det är därför osannolikt att dessa marknader till fullo skulle kunna absorbera de ytterligare mängder som de ryska tillverkarna har kapacitet att tillverka.
- (34) När det gäller exportpriserna fann kommissionen att priset på den ryska vara som såldes till den brasilianska, mexikanska respektive turkiska marknaden var betydligt lägre än prisnivån för ryska leveranser till gemenskapen.
- (35) Importen till Brasilien, Mexiko och Turkiet tycks därför ske till priser som dumpas i högre grad än vad som är fallet beträffande den ryska importen till gemenskapen.
- (36) Med beaktande av de ryska tillverkarnas närhet till den europeiska marknaden och möjligheten till en högre marginal på exportpriserna på den marknaden torde åtminstone en del av den ryska exporten till Brasilien, Mexiko och Turkiet komma att dirigeras om till gemenskapen om åtgärderna upphävs.

2.2 Slutsats

- (37) Den stora andelen outnyttjad rysk produktionskapacitet, den omfattande ryska exportvolymen till Brasilien, Mexiko och Turkiet samt den låga prisnivån på denna export (till och med lägre än priserna på rysk export till gemenskapen, vilka redan i hög grad är dumpade och i allmänhet lägre än gemenskapsindustrins priser) tyder på att det är sannolikt att upphörandet av de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av den berörda produkten från Ryssland skulle leda till återkommande dumpning av en betydande mängd export till gemenskapsmarknaden.
- (38) Utan åtgärder skulle den ryska exporten lätt kunna nå samma nivå som under den förra undersökningsperioden (117 kiloton) eller till och med 1994 års nivå (300 kiloton). Sannolikheten är särskilt stor med tanke på Rysslands närhet till gemenskapsmarknaden. De ryska exportpriser som gällde för Brasilien, Mexiko och Turkiet under undersökningsperioden kan tjäna som indikation vad gäller den möjliga prisnivån vid framtida export till gemenskapen. Det är följaktligen sannolikt att det åter kommer att förekomma en kraftig dumpning och att det kommer att röra sig om betydande mängder.

D. DEFINITION AV GEMENSKAPSINDUSTRIN

- (39) Vid undersökningen fastställdes det att de 11 sökande gemenskapstillverkarna under undersökningsperioden svarade för mer än 85 % av gemenskapens produktion av karbamid. Dessa tillverkare utgör således gemenskapsindustrin i den mening som avses i artiklarna 4.1 och 5.4 i grundförordningen.

E. ANALYS AV SITUATIONEN PÅ GEMENSKAPSMARKNADEN

1. Förbrukning

- (40) Den synbara förbrukningen av karbamid i gemenskapen fastställdes på grundval av gemenskapsindustrins försäljningsvolym på gemenskapsmarknaden, andra gemenskapstillverkares försäljningsvolym samt importen till gemenskapen av karbamid från det berörda landet och från övriga tredje länder. Tillverkning för användning inom samma företagsgrupp togs inte i beaktande vid fastställandet av förbrukningen i gemenskapen, eftersom sådana produkter inte säljs på den fria marknaden utan bearbetas vidare till olika slutprodukter, i vilka produkten i fråga ingår som en av flera beståndsdelar. Gemenskapsindustrin har inte importerat eller på annat sätt köpt karbamid för användning inom samma företagsgrupp. Försäljningen av karbamid som tillverkades för och användes inom samma företagsgrupp konkurrerade därför inte med försäljningen av karbamid som tillverkades och såldes på den fria marknaden och det var således inte sannolikt att den dumpade importen inverkade på denna försäljning.

- (41) På denna grundval ökade förbrukningen under översynsperioden kontinuerligt med 25,8 %, från cirka 4,8 miljoner ton 1996 till cirka 6 miljoner ton under undersökningsperioden.

2. Import från det berörda landet

2.1 Volym och marknadsandel

- (42) Det bör noteras att importen från Ryssland fortfarande var omfattande mellan 1990 och 1994. 1994 uppgick importen till 300 kiloton. Under denna tidsperiod var antidumpningsåtgärder i form av ett åtagande i kraft. Efter det att åtgärden 1995 hade ändrats till en tull minskade importen enligt uppgifter från Eurostat kraftigt mellan 1995 och 1996. En av anledningarna till denna minskning var åtgärdens ändrade form. Importvolymen förblev sedan i stort sett oförändrad mellan 1996 och 1998 och minskade därefter åter betydligt under undersökningsperioden. Det kan inte uteslutas att den markanta ökningen av andra tredje länders export till gemenskapen bidrog till denna minskning.
- (43) Marknadsandelen i gemenskapen för importen från det berörda landet minskade från 0,9 % 1996 till 0,4 % under undersökningsperioden.

2.2 Priser

- (44) Efter det att en antidumpningstull införts 1995 på grundval av ett minimiimportpris ökade de genomsnittliga cif-importpriserna för den berörda importen avsevärt. Från och med 1998 minskade importpriserna betydligt. Sedan 1997, och ännu mer påfallande sedan 1998, låg de ryska karbamidpriserna i den övre änden av det prisintervall som exporterande tillverkare från andra tredje länder tillämpade för sin export till gemenskapen, vilket delvis förklarar varför import med ursprung i Ryssland inte kunde vinna marknadsandelar.
- (45) En intresseorganisation för importörer hävdade att kommissionen vid prisjämförelsen borde ta hänsyn till kvalitetsskillnaderna mellan rysk karbamid och karbamid som tillverkas av gemenskapsindustrin. I detta avseende bör det noteras att det gjordes en kvalitetsjustering på 10 % i samband med fastställandet av de nu gällande åtgärderna. I övrigt är det vid en översyn vid giltighetstidens utgång inte nödvändigt att göra nya beräkningar av skademarginalerna på grundval av prisjämförelser, till skillnad från vad som gäller vid vissa interimsoversyner.

3. Gemenskapsindustrins ekonomiska situation

3.1 Tillverkning

- (46) Gemenskapsindustrins totala tillverkning av karbamid för försäljning på gemenskapsmarknaden, dvs. exklusive tillverkningen för användning inom samma företagsgrupp (vilken motsvarade cirka 25 % av den totala tillverkningen), ökade med 7,5 % mellan 1996 och undersökningsperioden. Tillverkningen ökade avsevärt mellan

1996 och 1997, medan den minskade något mellan 1998 och undersökningsperioden.

3.2 Kapacitet och kapacitetsutnyttjande

- (47) Kapacitetsutnyttjandet var relativt stabilt, omkring 86 %, under 1996 och 1997. Det sjönk sedan till 84,7 % 1998 och till 82,5 % under undersökningsperioden.
- (48) Det ammonium som används vid tillverkning av karbamid kan emellertid också användas vid tillverkning av andra gödningsmedel. Kapacitetsutnyttjandet och dess utveckling med avseende på tillverkning av karbamid påverkas följaktligen också av utvecklingen när det gäller andra gödningsmedel.

3.3 Försäljning i gemenskapen

- (49) Gemenskapsindustrins totala försäljningsvolym på gemenskapsmarknaden ökade från cirka 3,2 miljoner ton 1996 till cirka 3,8 miljoner ton under undersökningsperioden, vilket motsvarar en ökning på 17 %. Försäljningsökningen var mest markant mellan 1997 och 1998.

3.4 Lager

- (50) Lagernivån anses inte vara en giltig skadeindikator eftersom försäljningen är säsongsbetonad, eftersom karbamid för användning inom samma företagsgrupp lagras tillsammans med karbamid som säljs på marknaden och eftersom karbamid lagras delvis av tillverkarna själva, delvis av jordbrukskooperativ.

3.5 Marknadsandel

- (51) Trots att marknaden expanderade överlag och försäljningsvolymen ökade, minskade gemenskapsindustrins andel av gemenskapsmarknaden från cirka 67 % 1996 till cirka 63 % under undersökningsperioden, vilket innebär att marknadstillväxten inte kom gemenskapsindustrin till godo.

3.6 Priser

- (52) Gemenskapsindustrins genomsnittliga försäljningspris föll varje år från och med 1996 till och med undersökningsperioden, vilket ledde till en total minskning på nästan 40 % mellan 1996 och undersökningsperioden. Denna utveckling låg i linje med den allmänna pris-trenden på marknaden. Faktorer som inverkar på denna trend tycks vara andra tredje länders import till gemenskapsmarknaden och den dumpning som förekommer när det gäller andra gödningsmedel såsom ammoniumnitrat och karbamidammoniumnitratlösningar. Dessa faktorer hade en prissänkande inverkan på alla kvävehaltiga gödningsmedel. Det bör vidare noteras att Folkrepubliken Kina i april 1997 införde förbud mot import av karbamid. Den kinesiska marknaden, som grovt räknat

är fyra gånger större än gemenskapsmarknaden, försörjdes innan förbudet infördes huvudsakligen via import. Importförbudet inverkade därför på karbamidpriserna i gemenskapen, eftersom en ansevärd del av många tredje länders export brukade gå till Folkrepubliken Kina. De sjunkande energipriserna (naturgas är det främsta råmaterialet vid tillverkning av karbamid) kan också ha inverkat på försäljningspriserna.

3.7 Lönsamhet och avkastning på investeringar

- (53) Gemenskapsindustrins lönsamhet, uttryckt i procent av nettoförsäljningsvärdet, minskade kontinuerligt mellan 1996 och undersökningsperioden. Denna trend måste ses mot bakgrund av prisutvecklingen, vilken uppvisade ett liknande mönster. Lönsamheten blev negativ 1998 och förlusten ökade avsevärt under undersökningsperioden.
- (54) Avkastningen på investeringar följde den fallande lönsamhetstrenden under skadeundersökningsperioden. Denna negativa trend är särskilt tydlig på grund av den kombinerade verkan av minskad lönsamhet och ökade investeringar.

3.8 Kassaflöde

- (55) Kassaflödet från gemenskapsindustrins försäljning av karbamid följde också lönsamhetstrenden mycket nära.

3.9 Förmåga att anskaffa kapital

- (56) Företag som tillverkar karbamid tillhör större företagsgrupper. Inga problem har anmälts vad gäller kapitalanskaffningen.

3.10 Sysselsättning, produktivitet och löner

- (57) Sysselsättningen minskade från 1 638 anställda 1996 till 1 469 anställda under undersökningsperioden, vilket motsvarar en minskning på cirka 10 %. Produktiviteten ökade kontinuerligt under skadeundersökningsperioden. Lönerna sjönk 1997, men följde därefter produktivitetstrenden.

3.11 Investeringar

- (58) Gemenskapsindustrin genomförde omfattande investeringar mellan 1996 och undersökningsperioden. Det bör noteras att investeringar i ammoniumfabriker, dvs. investeringar i tidigare produktionsled, också delvis ingår. Det rörde sig huvudsakligen om direkta investeringar i anläggningar och maskiner som används för tillverkning av karbamid och ammonium.

4. Import från andra tredje länder

- (59) Importvolymen av karbamid med ursprung i andra tredje länder än Ryssland ökade med cirka 665 kiloton (från 1 187 kiloton till 1 852 kiloton) mellan 1996 och undersökningsperioden enligt uppgifter från Eurostat.
- (60) Det tycks som om denna ökning bör ses mot bakgrund av Folkrepubliken Kinas förbud mot import av karbamid 1997, vilket ledde till att vissa länder lade om sin export till andra länder. Dessa andra tredje länder ökade sin marknadsandel i gemenskapen med 6 procentenheter mellan 1996 och undersökningsperioden. De motsvarande genomsnittliga cif-importpriserna minskade enligt Eurostats uppgifter avsevärt mellan 1996 och undersökningsperioden.

5. Slutsats

- (61) Samtidigt som förbrukningen på gemenskapsmarknaden ökade hade Rysslands marknadsandel redan 1996, dvs. omedelbart efter det att tullen införts 1995, fallit till under 1 %. Det vid tullen deklarerade genomsnittliga priset för denna import sjönk och var under undersökningsperioden lägre än minimiimportpriset på 115 ecu per ton. Rysk import kunde inte vinna marknadsandelar, vilket delvis berodde på andra tredje länders ökade närvaro på gemenskapsmarknaden. Dessa länders priser var från 1997 lägre än de ryska priserna.
- (62) Den förväntade förbättringen av gemenskapsindustrins situation uteblev, vilket i princip berodde på att andra tredje länders leverantörer ökat sin närvaro på marknaden. Samtidigt som produktionen och försäljningsvolymen ökade försämrades andra ekonomiska indikatorer betydligt, t.ex. kapacitetsutnyttjandet, marknadsandelarna, priserna, lönsamheten, avkastningen på investeringar, kassaflödet och sysselsättningen. Särskilt det faktum att gemenskapsindustrins försäljningspriser minskade avsevärt fick en negativ inverkan på dess lönsamhet. Denna situation bör ses mot bakgrund av den ökade importen till gemenskapsmarknaden från andra tredje länder, vilka har vunnit betydande marknadsandelar efter det att åtgärderna infördes. Det bör noteras att det i oktober 2000 inleddes ett antidumpningsförfarande beträffande import av karbamid med ursprung i ett antal andra tredje länder (Bulgarien, Egypten, Estland, Kroatien, Libyen, Litauen, Polen, Rumänien, Ukraina och Vitryssland). Gemenskapsindustrin befinner sig således fortfarande i en svår situation.

F. SANNOLIKHET FÖR ÅTERKOMMANDE SKADA

- (63) Vid bedömningen av vilken inverkan upphörandet av de gällande åtgärderna sannolikt skulle få på gemenskapsindustrin togs följande faktorer i beaktande i enlighet med skälen 37 och 38.

- (64) Det finns tydliga tecken på att importen med ursprung i Ryssland kommer att fortsätta att äga rum till dumpade priser. Det är dessutom sannolikt att importen skulle öka betydligt, eftersom de ryska exporterande tillverkarna har möjlighet att öka sin produktion och exportvolym med tanke på att en stor del av deras produktionskapacitet inte utnyttjas. Det är vidare sannolikt att förbrukningen i Ryssland ligger kvar på en relativt låg nivå under den närmaste framtiden.
- (65) Med beaktande av de ryska exportörernas prispolitik på tredje länders marknader, närmare bestämt i Brasilien, Turkiet och Mexiko, är det sannolikt att de ryska exporterande tillverkarna kommer att föra en aggressiv prispolitik i gemenskapen för att återfå sina förlorade marknadsandelar. Såsom fastställts i tidigare förfaranden rörande gödningsmedel kan även små volymer till ett lågt pris leda till betydande snedvridning och skada på denna råvarumarknad.
- (66) Gemenskapsindustrin befinner sig fortfarande i en svår situation, särskilt när det gäller lönsamheten, vilken markant förbättrades omedelbart efter införandet av de berörda åtgärderna men därefter åter försämrades avsevärt. Med tanke på gemenskapsindustrin vanskliga situation skulle de importmängder och importpriser som sannolikt kan förväntas från Ryssland efter det att åtgärderna upphävts utsätta gemenskapsindustrin för ytterligare risk. Verkningarna av denna import på gemenskapsindustrin skulle med största sannolikhet bli väsentliga.
- (67) På grundval av ovanstående dras slutsatsen att det är sannolikt att skadan från import av karbamid med ursprung i Ryssland återkommer om åtgärderna upphävs.

G. GEMENSKAPENS INTRESSE

1. Inledning

- (68) I enlighet med artikel 21 i grundförordningen undersöktes huruvida en förlängning av de gällande antidumpningsåtgärdernas giltighetstid skulle strida mot gemenskapens intresse. Vid fastställandet av gemenskapens intresse togs hänsyn till samtliga parter intressen, dvs. gemenskapsindustrins, importörernas, handlarnas och användarnas intressen. För att kunna bedöma de sannolika verkningarna av en förlängning av åtgärderna respektive av åtgärdernas upphörande begärde kommissionen uppgifter från alla de berörda parter som nämns ovan.

- (69) I den förra undersökningen ansågs införandet av åtgärder inte strida mot gemenskapens intresse. Det bör dessutom noteras att denna undersökning är en översyn, vid vilken en situation där antidumpningsåtgärder redan har tillämpats analyseras. Vid denna översyn togs därför hänsyn till samtliga otillbörliga negativa inverknings på de berörda parterna under den period som följde införandet av åtgärderna.
- (70) Kommissionen sände frågeformulär till 44 importörer, en intresseorganisation för importörer, fem sammanslutningar av användare samt en användare av den berörda produkten och mottog svar från en importör, en användare, en sammanslutning av användare samt intresseorganisationen för importörer.
- (71) På denna grundval undersökte kommissionen om det trots slutsatserna om dumpning, gemenskapsindustrins situation och sannolikheten för återkommande skadlig dumpning fanns tvingande skäl som talade för att det inte skulle ligga i gemenskapens intresse att bibehålla åtgärderna i detta fall.

2. Gemenskapsindustrin

- (72) Om de antidumpningsåtgärder som infördes inom ramen för den förra undersökningen upphör kommer den skadliga dumpningen sannolikt att återkomma och gemenskapsindustrins situation, vilken försämrades under skadeundersökningsperioden, att försämrats ytterligare.
- (73) Gemenskapsindustrin har visat sig vara en strukturellt livskraftig industri med förmåga att anpassa sig till förändrade marknadsvillkor. Detta har särskilt visat sig i den vinst som industrin gjorde fram till 1997 och i dess investeringar i modern produktionskapacitet. För att sådana ansträngningar skall bli framgångsrika måste en sund konkurrens råda på gemenskapsmarknaden. Det bör i detta avseende noteras att det i oktober 2000 inleddes ett antidumpningsförfarande beträffande import av karbamid med ursprung i Bulgarien, Egypten, Estland, Kroatien, Libyen, Litauen, Polen, Rumänien, Ukraina och Vitryssland. Försämringen av sysselsättningen, lönsamheten och försäljningspriserna var emellertid sådan att gemenskapsindustrin nyligen lade ner produktionen vid betydande anläggningar för tillverkning av kvävehaltiga gödningsmedel.

3. Importörer

- (74) Av de 44 importörer som mottog frågeformulär svarade endast en. Importören påstod sig vara principiellt emot fortsatta åtgärder. Med beaktande av att karbamid endast har en försumbar betydelse för importörens verksamhet drogs emellertid slutsatsen att denne inte skulle påverkas allvarligt av fortsatta åtgärder.

- (75) Mot bakgrund av den låga graden av samarbetsvilja, det faktum att importörerna vanligen befattar sig med en rad olika gödningsmedel, varav karbamid bara är ett, samt det faktum att karbamid fanns att tillgå från många andra källor som för närvarande inte omfattas av antidumpningsåtgärder, drogs slutsatsen att den eventuella negativa inverkan som fortsatta åtgärder skulle kunna få på importörer inte utgjorde ett tvingande skäl mot fortsatta åtgärder.

4. Användare

- (76) Användarna av den berörda produkten är huvudsakligen jordbrukare och företag som tillverkar lim och plast. Kommissionen sände frågeformulär till ett flertal sammanslutningar av användare på europeisk och nationell nivå. En sammanslutning av användare som företrädde 11 jordbrukskooperativ samt en användare besvarade frågeformuläret. Båda är principiellt emot fortsatta åtgärder. Ingendera använde emellertid karbamid med ursprung i Ryssland under undersökningsperioden. Medlemmarna i sammanslutningen av användare köpte mycket små mängder karbamid från andra källor under skadeundersökningsperioden. Den enskilde användaren hade inga problem med att köpa karbamid från andra tredje länder under åtgärdernas giltighetstid.
- (77) Såsom konstaterats också i tidigare undersökningar utgör gödningsmedel endast en liten del av jordbrukarnas produktionskostnader. Med beaktande av ovanstående och den låga graden av samarbetsvilja drogs slutsatsen att de gällande åtgärderna inte hade någon betydande negativ inverkan på användarna av karbamid. Det bör i detta avseende noteras att ingen av användarna hävdade att det hade förekommit någon allmän prisökning för karbamid och/eller att deras lönsamhet hade minskat sedan de gällande åtgärderna infördes. Mot bakgrund av ovanstående och med beaktande av den låga graden av samarbetsvilja drogs slutsatsen att den eventuella negativa inverkan som fortsatta åtgärder skulle kunna få på användare inte utgjorde ett tvingande skäl mot fortsatta åtgärder.

5. Slutsats

- (78) Mot bakgrund av ovanstående drog kommissionen slutsatsen att det med avseende på gemenskapens intresse inte finns några tvingande skäl för att inte bibehålla åtgärderna.

H. ANTIDUMPNINGÅTGÄRDER

- (79) Alla berörda parter informerades om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för avsikten att rekommendera en fortsatt tillämpning av den gällande antidumpningstullen på import av karbamid med ursprung i Ryssland. De fick också möjlighet att inom en viss tid efter underrättelsen om detta framföra synpunkter. Inga av de synpunkter som lämnades var av det slag att de ändrade på de slutsatser som angivits i det föregående.
- (80) Av ovanstående följer att de antidumpningsåtgärder som för närvarande tillämpas på import av karbamid med ursprung i Ryssland bör bibehållas i enlighet med artikel 11.2 i grundförordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. En slutgiltig antidumpningstull skall införas på import av karbamid enligt KN-nummer 3102 10 10 och 3102 10 90 med ursprung i Ryssland.
2. Den slutgiltiga antidumpningstullen skall uppgå till skillnaden mellan minimiimportpriset på 115 euro per ton och nettopriset fritt gemenskapens gräns före tull om det senare priset är lägre än minimiimportpriset.
3. I de fall varor har skadats innan de övergår till fri omsättning och det pris som betalats eller skall betalas av denna anledning fördelas vid fastställandet av tullvärdet enligt artikel 145 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 ⁽¹⁾ skall det ovan fastställda minimiimportpriset minskas med en procentsats som motsvarar fördelningen av det pris som faktiskt betalats eller skall betalas. Den tull som skall betalas kommer då att utgöra skillnaden mellan det nedsatta minimiimportpriset och det nedsatta nettopriset fritt gemenskapens gräns före tullklarering.
4. Om inte annat anges skall gällande bestämmelser om tullar tillämpas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2787/2000 (EGT L 330, 27.12.2000, s. 1).

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 maj 2001.

På rådets vägnar

B. RINGHOLM

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 902/2001**av den 7 maj 2001****om ändring av förordning (EG) nr 978/2000 om införande av en slutgiltig utjämningstull på import av syntetfibrer av polyestrar med ursprung i Australien, Indonesien och Taiwan**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2026/97 av den 6 oktober 1997 om skydd mot subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾, särskilt artikel 15 i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

- (1) Genom förordning (EG) nr 978/2000 ⁽²⁾ infördes slutgiltiga utjämningstullar på import av syntetfibrer av polyestrar med ursprung i Australien, Indonesien och Taiwan.
- (2) Det har med anledning av två mot rådet riktade framställningar om ogiltigförklaring av rådets förordning (EG) nr 978/2000 i enlighet med artikel 230 i fördraget, vilka ingivits till förstainstansrätten av taiwanesiska exporterande tillverkare, visat sig att den metod som användes för att fastställa subventionsnivån för Taiwan i förordning (EG) nr 978/2000 delvis var oförenlig med gemenskapsinstitutionernas behandling av praktiskt taget identiska uppgifter i senare förfaranden. I den förordning som var föremål för talan befanns ett visst subventionssystem, Skatteavdrag för automatiseringsutrustning och utrustning för kontroll av föreningar, vara utjämningsbart. Beräkningarna av storleken på den utjämningsbara subventionen byggde dock på en metod som reviderades i senare förfaranden, rörande import av visst slags polyetentereftalat med ursprung i Taiwan (se kommissionens förordning (EG) nr 1741/2000 ⁽³⁾ samt rådets förordning (EG) nr 2603/2000 ⁽⁴⁾), vilken bl.a. gäller avslutande av antisubventionsförfarandet rörande import av visst slags polyetentereftalat med ursprung i Taiwan). Under dessa omständigheter beslutades det att se över beräkningarna av storleken på subventioneringen av importen med ursprung i Taiwan, särskilt i syfte att

fastställa huruvida användning av den reviderade metoden skulle ha haft några väsentliga konsekvenser för slutsatserna rörande det landet. Det berörda subventionssystemet användes enbart på Taiwan och hade följaktligen inte tagits upp inom ramen för undersökningen av subventionering av import med ursprung i Australien och Indonesien.

- (3) Av översynen avseende Taiwan framgick att subventioneringen kunde anses som försumbar – dvs. en landsomfattande subventionsnivå på mindre än 1 % – när den reviderade metoden användes för beräkningen av subventionsmarginalen. Utjämningsåtgärderna rörande import av syntetfibrer av polyestrar från Taiwan bör därför upphävas med retroaktiv verkan.
- (4) Beträffande de möjliga konsekvenserna av ett upphävande av åtgärderna gentemot Taiwan för de ursprungliga slutsatserna rörande import av syntetfibrer av polyestrar från Australien och Indonesien prövades det huruvida slutsatsen om försumbar subventionering från Taiwans sida ändrade slutsatserna om skada, orsakssamband och gemenskapens intresse. Därvid drogs, särskilt med hänsyn till den betydande ökningen av importvolymen och marknadsandelen och till de kraftiga prisunderskridanden som konstaterats för import med ursprung i Australien och Indonesien, den slutsatsen att de ursprungliga slutsatserna om import med ursprung i de länderna inte påverkas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 978/2000 ändras på följande sätt:

1. Artikel 1.1 skall ersättas med följande:

”1. En slutgiltig utjämningstull skall införas på import av syntetstapelfibrer av polyestrar, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, enligt KN-nummer 5503 20 00 med ursprung i Australien och Indonesien.”;

2. Artikel 1.2 skall ersättas med följande:

⁽¹⁾ EGT L 288, 21.10.1997, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 113, 12.5.2000, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 199, 5.8.2000, s. 6.

⁽⁴⁾ EGT L 301, 30.11.2000, s. 1.

"2. Följande tullsatser skall tillämpas på nettopriset fritt gemenskapens gräns, före tull, för produkter med ursprung i nedanstående länder som tillverkats av nedanstående företag:

1. Australien

Företag	Tullsats (%)	TARIC-tilläggsnummer
Leading Synthetics Pty Ltd, Melbourne, Victoria	6,0	A059
Alla övriga företag	6,0	A999

2. Indonesien

Företag	Tullsats (%)	TARIC-tilläggsnummer
PT. Indorama Synthetics Tbk Graha Irama, 17 th floor Jl. H. R. Rasuna Said Blok X-1 Kav. 1-2 PO Box 3375 Jakarta 12950	0	A051
PT. Panasia Indosyntec Tbk Jl. Garuda 153/74 Bandung 40184	0	A052
PT. Susilia Indah Synthetic Fiber Industries Jl. Kh. Zainul Arifin Kompleks Ketapang Indah Blok B 1 n. 23 Jakarta 11140	0	A054
PT. GT Petrochem Industries Tbk Exim Melati Building, 9 th floor Jl. M. H. Thamrin Kav. 8-9 Jakarta 10230	0	A053
PT. Teijin Indonesia Fiber Corporation Tbk 5 th floor Mid Plaza 1 Jl. Jend. Sudiman Kav. 10-11 Jakarta 10220	0	A055
Alla övriga företag	10	A999"

3. Artikel 2.1 skall ersättas med följande:

"De belopp för vilka säkerhet ställts i form av provisoriska utjämningstullar enligt förordning (EG) nr 123/2000 för import med ursprung i Australien skall tas ut med den slutgiltiga tullsats som fastställs genom denna förordning. Belopp för vilka säkerhet ställts utöver den slutgiltiga utjämningstullsatsen skall frisläppas."

Artikel 2

De utjämningstullar som i enlighet med rådets förordning (EG) nr 978/2000 tagits ut på import med ursprung i Taiwan skall återbetalas till de berörda importörerna.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 1 skall tillämpas med verkan från och med den 13 maj 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 maj 2001.

På rådets vägnar

B. RINGHOLM

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 903/2001
av den 8 maj 2001
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 9 maj 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 maj 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 8 maj 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	83,2
	204	77,5
	999	80,3
0707 00 05	052	85,5
	628	135,4
	999	110,5
0709 10 00	052	205,7
	999	205,7
0709 90 70	052	90,2
	999	90,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	55,4
	204	55,5
	212	59,6
	220	60,6
	600	80,7
	624	71,2
	999	63,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	88,9
	400	106,8
	404	89,5
	508	77,6
	512	77,0
	528	78,6
	720	95,2
	804	111,8
	999	90,7

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 904/2001**av den 8 maj 2001****om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den trettioåttonde delanbudsinfördran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfördran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1531/2000**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2038/1999 av den 13 september 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1527/2000 ⁽²⁾, särskilt artikel 18.5 tredje stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1531/2000 av den 13 juli 2000 om en stående anbudsinfördran för att fastställa importavgifter och/eller exportbidrag för vitsocker ⁽³⁾, krävs att delanbudsinfördringar skall utfärdas för export av detta socker.
- (2) I enlighet med artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1531/2000 skall ett maximalt exportbidrag fastställas för den aktuella delanbudsinfördran i förekommande fall, med hänsyn särskilt till situationen och den förutsebara

utvecklingen i gemenskapen och på världsmarknaden i fråga om socker.

- (3) Efter en granskning av de anbud som har lämnats in till följd av den trettioåttonde delanbudsinfördran bör de bestämmelser som anges i artikel 1 fastställas.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Med avseende på den trettioåttonde delanbudsinfördran för vitsocker som utfärdas i enlighet med förordning (EG) nr 1531/2000 skall det maximala beloppet för exportbidrag fastställas till 42,964 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 9 maj 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 maj 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 175, 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EGT L 175, 14.7.2000, s. 69.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 905/2001**av den 8 maj 2001****om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2038/1999 av den 13 september 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1527/2000⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1422/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av melass inom sockersektorn och om ändring av förordning (EEG) nr 785/68⁽³⁾, särskilt artiklarna 1.2 och 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

- (1) I förordning (EG) nr 1422/95 föreskrivs att cif-importpriset för melass, i fortsättningen kallat "representativt pris" skall fastställas i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 785/68⁽⁴⁾. Detta pris bör fastställas för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den förordningen.
- (2) Det representativa priset för melass beräknas för ett gränsövergångsställe i gemenskapen, i detta fall Amsterdam. Detta pris bör beräknas med utgångspunkt i de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden, vilka fastställs på grundval av noteringarna eller priserna på den marknaden, justerade efter eventuella kvalitetsskillnader i förhållande till standardkvaliteten. Standardkvaliteten för melass har definierats i förordning (EEG) nr 785/68.
- (3) Vid fastställandet av de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden bör hänsyn tas till all information om anbud på världsmarknaden, priser som registrerats på viktigare marknader i tredje land och försäljningskontrakt som ingåtts i internationell handel och som kommit till kommissionens kännedom antingen direkt eller via medlemsstaterna. I enlighet med artikel 7 i förordning (EEG) nr 785/68 får detta fastställande bygga på genomsnittet av flera priser, på villkor att detta genomsnitt kan betraktas som representativt för den faktiska marknadsutvecklingen.
- (4) Informationen skall inte beaktas när det inte är fråga om varor av sund och god marknadsmässig kvalitet eller om det pris som anges i anbudet endast gäller en liten

kvantitet och inte är representativt för marknaden. Dessutom skall det bortses från anbudspriser som inte kan antas vara representativa för den faktiska marknadsutvecklingen.

- (5) För att få upplysningar om melass av standardkvalitet som är jämförbara måste, allt efter den erbjudna melassens kvalitet, priserna höjas eller sänkas i förhållande till de resultat som erhållits i enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 785/68.
- (6) Ett representativt pris får i undantagsfall förbli oförändrat under en begränsad period när det anbudspris som legat till grund för det föregående fastställandet av det representativa priset inte har kommit till kommissionens kännedom och de anbudspriser som finns tillgängliga inte verkar vara tillräckligt representativa för den faktiska marknadsutvecklingen och skulle medföra plötsliga och väsentliga förändringar av det representativa priset.
- (7) När det finns en skillnad mellan utlösningspriset för produkten i fråga och det representativa priset bör tilläggsbeloppen för import fastställas på de villkor som anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 1422/95. Om importtullen upphävs tillfälligt i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 bör särskilda belopp fastställas för dessa tullar.
- (8) Tillämpningen av dessa bestämmelser medför att de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av produkterna i fråga bör fastställas så som anges i bilagan till denna förordning.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas vid import av den produkt som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1422/95 fastställs i enlighet med bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 9 maj 2001.

⁽¹⁾ EGT L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 175, 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EGT L 141, 24.6.1995, s. 12.

⁽⁴⁾ EGT L 145, 27.6.1968, s. 12.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 maj 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

till kommissionens förordning av den 8 maj 2001 om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn

(i euro)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Den tull som skall tas ut på grund av det upphävande som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 per 100 kg nettovikt av produkten i fråga ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	9,60	—	0
1703 90 00 ⁽¹⁾	12,85	—	0

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den ändrade förordningen (EEG) nr 785/68.

⁽²⁾ Detta belopp skall i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 ersätta den tullsats som Gemensamma tulltaxan föreskriver för dessa produkter.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 906/2001**av den 8 maj 2001****om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2038/1999 av den 13 september 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1527/2000 ⁽²⁾, särskilt artikel 18.5 tredje stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) Exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick fastställdes i kommissionens förordning (EG) nr 859/2001 ⁽³⁾.
- (2) Tillämpningen av de närmare bestämmelserna i förordning (EG) nr 859/2001 på de uppgifter som kommissionen har kännedom om medför att de nu gällande

exportbidragen bör ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportbidragen för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i förordning (EG) nr 2038/1999, odenaturerade och exporterade i obearbetat skick, fastställdes i bilagan till förordning (EG) nr 859/2001 och skall ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 9 maj 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 maj 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 175, 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EGT L 122, 3.5.2001, s. 3.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 8 maj 2001 om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	37,92 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	34,64 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	37,92 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	34,64 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % sackaros × 100 kg nettoprodukt	0,4122
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	41,22
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	39,90
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	39,90
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % sackaros × 100 kg nettoprodukt	0,4122

⁽¹⁾ Tillämpligt på råsocker med utbyte på 92 %. Om utbytet är ett annat än 92 % skall det tillämpliga exportbidraget beräknas i enlighet med bestämmelserna i artikel 19.4 i rådets förordning (EG) nr 2038/1999.

⁽²⁾ Fastställande upphävt genom kommissionens förordning (EEG) nr 2689/85 (EGT L 255, 26.9.1985, s. 12), ändrad genom förordning (EEG) nr 3251/85 (EGT L 309, 21.11.1985, s. 14).

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 907/2001**av den 8 maj 2001****om fastställande av importtullar inom rissektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1667/2000 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1503/96 av den 29 juli 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 3072/95 vad avser importtullar inom rissektorn ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2831/98 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl

- (1) I artikel 11 i förordning (EG) nr 3072/95 föreskrivs att när de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen importeras, skall de tullsatser som föreskrivs i den gemensamma tulltaxan tas ut. För de produkter som avses i punkt 2 i denna artikel skall emellertid importtullen vara lika med det interventionspris som gäller för dessa produkter vid importen ökat med en särskild procentsats, om det rör sig om råris eller helt slipat ris, minskat med cif-importpriset, om denna importtull inte överstiger tullsatsen i Gemensamma tulltaxan.
- (2) Enligt artikel 12.3 i förordning (EG) nr 3072/95 skall cif-importpriserna beräknas på grundval av representativa priser för produkten i fråga på världsmarknaden eller på gemenskapens importmarknad för produkten.

(3) I förordning (EG) nr 1503/96 fastställs tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 3072/95 vad avser importtullar inom rissektorn.

(4) Importtullarna skall tillämpas tills ett nytt fastställande träder i kraft. De förblir likaså gällande om det inte finns någon börsnotering som kan utgöra referenspris i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1503/96 under två veckor före nästa period för fastställande.

(5) För att få systemet för importtullar att fungera normalt bör vid beräkningen av dessa tullar de marknadskurser som fastställs under en referensperiod fortsätta att tillämpas.

(6) Tillämpningen av förordning (EG) nr 1503/96 medför att det skall fastställas importtullar enligt bilagorna i denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Importtullarna inom rissektorn som avses i artikel 11.1 och 11.2 i förordning (EG) nr 3072/95 skall fastställas i bilaga I i denna förordning på grundval av de faktorer som tas upp i bilaga II.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 9 maj 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 maj 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 189, 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EGT L 351, 29.12.1998, s. 25.

BILAGA I

Importtullar vad gäller ris och brutet ris

(EUR/t)

KN-nummer	Importtull ⁽¹⁾				
	Tredje land (undantaget AVS och Bangladesh) ⁽²⁾	AVS (⁽¹⁾) (⁽²⁾) (⁽³⁾)	Bangladesh (⁽⁴⁾)	Basmati från Indien och Pakistan (⁽⁵⁾)	Egypten (⁽⁶⁾)
1006 10 21	(⁽⁷⁾)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(⁽⁷⁾)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(⁽⁷⁾)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(⁽⁷⁾)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(⁽⁷⁾)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(⁽⁷⁾)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(⁽⁷⁾)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(⁽⁷⁾)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	218,13	72,01	104,72	0,00	163,60
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	218,13	72,01	104,72	0,00	163,60
1006 30 21	(⁽⁷⁾)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(⁽⁷⁾)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(⁽⁷⁾)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(⁽⁷⁾)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(⁽⁷⁾)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(⁽⁷⁾)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(⁽⁷⁾)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(⁽⁷⁾)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(⁽⁷⁾)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(⁽⁷⁾)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(⁽⁷⁾)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(⁽⁷⁾)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(⁽⁷⁾)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(⁽⁷⁾)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(⁽⁷⁾)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(⁽⁷⁾)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(⁽⁷⁾)	41,18	(⁽⁷⁾)		96,00

⁽¹⁾ För import av ris med ursprung i och som kommer från AVS-länderna skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets ändrade förordning (EG) nr 1706/98 (EGT L 215, 1.8.1998, s. 12) och kommissionens förordning (EG) nr 2603/97 (EGT L 351, 23.12.1997, s. 22).

⁽²⁾ I enlighet med förordning (EEG) nr 1706/98, skall importtull inte tillämpas på produkter som har sitt ursprung i länder i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet och som direktimporteras till det franska utomeuropeiska departementet Réunion.

⁽³⁾ I artikel 11.3 i förordning (EG) nr 3072/95 fastställs importtullen för import av ris till det franska utomeuropeiska departementet Réunion.

⁽⁴⁾ För import av ris, undantaget brutet ris (KN-nummer 1006 40 00), med ursprung i Bangladesh skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EEG) nr 3491/90 (EGT L 337, 4.12.1990, s. 1) och kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 862/91 (EGT L 88, 9.4.1991, s. 7).

⁽⁵⁾ Import av produkter med ursprung i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) skall befrias från importtull enligt artikel 101.1 i rådets ändrade beslut 91/482/EEG (EGT L 263, 19.9.1991, s. 1).

⁽⁶⁾ Importtullen för råris av sorten Basmati med ursprung i Indien och Pakistan skall nedsättas med 250 EUR/t (artikel 4a i förordning (EG) nr 1503/96, ändrad).

⁽⁷⁾ Tull som fastställts i den Gemensamma tulltaxan.

⁽⁸⁾ För import av ris med ursprung i och som kommer från Egypten skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EG) nr 2184/96 (EGT L 292, 15.11.1996, s. 1) och kommissionens förordning (EG) nr 196/97 (EGT L 31, 1.2.1997, s. 53).

BILAGA II

Beräkning av importtull inom rissektorn

	Paddyris	Indicaris		Japonicaris		Brutet ris
		Råris	Helt slipat ris	Råris	Helt slipat ris	
1. Importtull (EUR/ton)	(¹)	218,13	416,00	264,00	416,00	(¹)
2. Beräkningsfaktorer:						
a) Cif-pris ARAG (EUR/ton)	—	326,10	248,35	229,85	249,92	—
b) Pris fritt ombord (EUR/ton)	—	—	—	196,21	216,28	—
c) Sjöfrakt (EUR/ton)	—	—	—	33,64	33,64	—
d) Källa	—	USDA och operatörer	USDA och operatörer	Operatörer	Operatörer	—

(¹) Tull som fastställts i den Gemensamma tulltaxan.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 908/2001**av den 8 maj 2001****om ändring för andra gången av förordning (EG) nr 23/2001 om särskilda undantag från förordning (EEG) nr 800/1999, förordning (EEG) nr 3719/88, förordning (EG) nr 1291/2000 och förordning (EEG) nr 1964/82 inom nötköttssektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött ⁽¹⁾, särskilt artikel 29.2 a, artikel 33.12 och artikel 41 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Efter det att fall av bovin spongiform encefalopati hade konstaterats antog myndigheterna i vissa tredje länder hälsoskyddsbestämmelser i fråga om export av nötkreatur och nötkött, och dessa bestämmelser har allvarligt skadat exportörernas ekonomi.
- (2) Genom kommissionens förordning (EG) nr 23/2001 ⁽²⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 652/2001 ⁽³⁾ vidtog åtgärder för att mildra vissa allvarliga konsekvenser av detta.
- (3) Fall av mul- och klövsjuka som har uppstått i flera medlemsstater i Europeiska unionen har utlöst vissa skyddsåtgärder som antagits på grundval av rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni 1990 om veterinära och avelstekniska kontroller i handeln med vissa levande djur och varor inom gemenskapen med sikte på att förverkliga den inre marknaden ⁽⁴⁾, senast ändrat genom direktiv 92/118/EEG ⁽⁵⁾, särskilt artikel 10 i detta, och på grundval av rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 om veterinära kontroller vid handeln inom gemenskapen i syfte att fullborda den inre marknaden ⁽⁶⁾, senast ändrat genom direktiv 92/118/EEG, särskilt artikel 9 i detta.
- (4) De hälsoskyddsbestämmelser som myndigheterna i vissa tredje länder antog beträffande export från gemenskapen tillämpas fortfarande, och i vissa fall har de till och med skärpts.
- (5) I syfte att begränsa de katastrofala konsekvenserna för exportörer inom gemenskapen bör förordning (EG) nr 23/2001 också tillämpas på mul- och klövsjuka, och därmed bör särskilda undantagsbestämmelser samt förlängning av vissa tidsfrister kunna tillåtas.
- (6) Med tanke på den rådande situationen är det nödvändigt att denna förordning träder i kraft omedelbart.

- (7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artiklarna 1, 2, 3 och 4 i förordning (EG) nr 23/2001 skall ersättas med följande:

"Artikel 1

1. Bestämmelserna i den här förordningen skall gälla de produkter som avses i artikel 1.1 i förordning (EG) nr 1254/1999.
2. Denna förordning skall endast gälla när den berörda exportören på ett för de behöriga myndigheterna tillfredsställande sätt kan bevisa att han inte har kunnat genomföra exporten på grund av
 - a) hälsoskyddsåtgärder som vidtagits av myndigheterna i det tredje land som är destinationsland på grund av fall av bovin spongiform encefalopati, eller
 - b) åtgärder som vidtagits i enlighet med gemenskapslagstiftningen eller hälsoskyddsåtgärder som vidtagits av myndigheterna i det tredje land som är destinationsland på grund av att fall av mul- och klövsjuka har upptäckts i gemenskapen.

De behöriga myndigheternas bedömningar skall särskilt grunda sig på det handelsdokument som avses i artikel 1.2 i förordning (EEG) nr 4045/89.

Artikel 2

1. På licensinnehavarens begäran skall exportlicenser som utfärdats i enlighet med förordning (EG) nr 1445/95 och för vilka ansökan inkommit senast den 30 mars 2001, utom de licenser vars giltighetstid gick ut före den 1 november 2000, dras tillbaka och motsvarande säkerheter frisläppas.
2. På exportörens begäran skall följande gälla:
 - För produkter för vilka tullformalitetskraven för export fullgjorts senast den 30 mars 2001, eller som ställts under tullkontroll i enlighet med artikel 4 eller 5 i förordning (EEG) nr 565/80, skall den tidsfrist på 60 dagar för att lämna gemenskapens tullområde som avses i artikel 32.1 b i förordning (EG) nr 1291/2000, samt i artiklarna 7.1 och 34.1 i förordning (EG) nr 800/1999 förlängas till 210 dagar. Förlängningen får emellertid inte gälla längre än till och med den 31 december 2001.

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 3, 6.1.2001, s. 7.

⁽³⁾ EGT L 91, 31.3.2001, s. 60.

⁽⁴⁾ EGT L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽⁵⁾ EGT L 62, 15.3.1993, s. 49.

⁽⁶⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 13.

- För produkter för vilka tullformaliteter för export fullgjorts senast den 30 mars 2001, men som ännu inte lämnat gemenskapens tullområde eller som inte ställts under tullkontroll i enlighet med artikel 4, eller artikel 5 i förordning (EEG) nr 565/80, skall exportören återbetala bidrag som betalats ut i förskott, varvid säkerheterna för detta skall frisläppas.
- Produkter för vilka tullformaliteter fullgjorts senast den 30 mars 2001 och som lämnat gemenskapens tullområde får återinföras och övergå till fri omsättning i gemenskapen. I sådana fall skall exportören återbetala alla bidrag som betalats ut i förskott, varvid säkerheterna för detta skall frisläppas.
- Produkter för vilka tullformaliteter fullgjorts senast den 30 mars 2001 och som lämnat gemenskapens tullområde får återinföras och omfattas av ett suspensivt förfarande eller placeras i en frizon, ett frilager eller tullager under högst 210 dagar innan slutdestinationen nås, utan att detta påverkar utbetalningen av bidraget för slutdestinationen i fråga eller respektive säkerhet.

Artikel 3

På exportörens begäran och genom undantag från artikel 6.1 första stycket i förordning (EEG) nr 1964/82 skall, i de fall där tullformaliteter för export eller formaliteterna för tullkontroll enligt artiklarna 4 och 5 i förordning (EEG) nr 565/80 inte slutförts senast den 30 mars 2001, och när

det gäller den totala kvantitet kött som anges i det intyg som avses i artikel 4.1 i förordning (EEG) nr 1964/82 och som utfärdats senast den 30 mars 2001, det särskilda bidraget behållas av exportören för de kvantiteter som har exporterats och som frisläppts för konsumtion i ett tredje land. Bestämmelserna i artikel 6.5 i förordning (EEG) nr 1964/82 skall inte tillämpas i dessa fall.

Detta skall också gälla i de fall där, i enlighet med artikel 2.2 andra och tredje strecksatsen i den här förordningen, en del av den totala kvantitet som anges i det intyg som avses i artikel 4.1 förordning (EEG) nr 1964/82, inte har frisläppts för konsumtion i ett tredje land.

Artikel 4

1. Varken det som föreskrivs i artikel 18.3 a, den minskning på 20 % som avses i artikel 18.3 b andra strecksatsen eller de ökningar på 10 % respektive 15 % som avses i artikel 25.1 respektive artikel 35.1 andra stycket i förordning (EG) nr 800/1999 skall tillämpas på export som skett genom licenser för vilka ansökan gjorts senast den 30 mars 2001.

2. I de fall där rätten till bidrag har dragits in skall de påföljder som fastställs i artikel 51.1 a i förordning (EG) nr 800/1999 inte tillämpas."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 maj 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 909/2001

av den 8 maj 2001

om inledande av en undersökning rörande påstått kringgående av de antidumpningsåtgärder som genom rådets förordning (EG) nr 368/98 införts på import av glyfosat med ursprung i Folkrepubliken Kina genom import av glyfosat som avsänts från Malaysia eller Taiwan, och om registrering av sådan import

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 2238/2000 ⁽²⁾, särskilt artiklarna 13.3 och 14.5 i denna,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. BEGÄRAN

- (1) Kommissionen har tagit emot en begäran i enlighet med artikel 13.3 i förordning (EG) nr 384/96 (nedan kallad grundförordningen) om undersökning av påstått kringgående av de antidumpningsåtgärder som införts på import av glyfosat med ursprung i Kina.
- (2) Begäran ingavs den 26 mars 2001 av European Glyphosate Association (EGA) som ombud för tillverkare som svarar för en betydande del av tillverkningen av glyfosat i gemenskapen.

B. PRODUKT

- (3) Den produkt som påstås kringgåas är glyfosat, som kan tillverkas i olika kvaliteter eller koncentrationer varav de viktigaste är blandningar (i allmänhet innehållande 36 % glyfosat), salt (innehållande 62 %), block (84 %) och syra (95 %), som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 2931 00 95 (TARIC-nummer 2931 00 95 80) och ex 3808 30 27 (TARIC-nummer 3808 30 27 10). Dessa KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

C. GÄLLANDE ÅTGÄRDER

- (4) De åtgärder som för närvarande är i kraft och påstås kringgåas är antidumpningsåtgärder som infördes genom rådets förordning (EG) nr 368/98 ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1086/2000 ⁽⁴⁾. Genom den sistnämnda förordningen höjdes den tillämpliga tull-

satsen till 48 % i enlighet med artikel 12 i grundförordningen.

D. GRUND FÖR BEGÄRAN

- (5) Begäran innehåller tillräcklig bevisning för att antidumpningsåtgärderna på import av glyfosat med ursprung i Kina kringgås antingen genom omlastning i Malaysia eller Taiwan eller blandning i Malaysia eller Taiwan av glyfosat med ursprung i Kina för återexport till gemenskapen, för vilket det förefaller att finnas otillräcklig grund eller otillräckligt ekonomiskt berättigande.

- (6) Följande bevisning har lämnats:

a) I begäran visas att en betydande förändring av handelsmönstret för export från Kina, Malaysia och Taiwan till gemenskapen har ägt rum efter införandet av åtgärderna. Importen från Malaysia och Taiwan har ökat väsentligt medan importen från Kina har minskat avsevärt.

Denna förändring i handelsmönstret förefaller att härröra från omlastning i Malaysia eller Taiwan av glyfosat med ursprung i Kina och även från blandning i Malaysia eller Taiwan av glyfosat med ursprung i Kina. Blandningen är en relativt enkel procedur som består i att späda ut glyfosatsalt med vatten och blanda det med ett ytaktivt ämne. Det förefaller att finnas otillräcklig grund eller otillräckligt ekonomiskt berättigande för dessa förfaranden bortsett från förekomsten av en antidumpningstull på glyfosat med ursprung i Kina.

b) Begäran innehåller även tillräcklig bevisning för att verkningarna av de gällande antidumpningstullarna på glyfosat undergrävs både i fråga om kvantiteter och pris. Betydande importkvantiteter av glyfosat från Malaysia och Taiwan förefaller att ha ersatt import av glyfosat från Kina. Det föreligger dessutom tillräcklig bevisning för att den ökade importen äger rum till priser som är betydligt lägre än det icke-skadevällande pris om fastställdes vid den ursprungliga undersökningen.

c) Slutligen innehåller begäran tillräcklig bevisning för att dumpning av import avsänd från Malaysia eller Taiwan äger rum i förhållande till det tidigare fastställda normalvärdet.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 257, 11.10.2000, s. 2.

⁽³⁾ EGT L 47, 18.2.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 124, 25.5.2000, s. 1.

E. FÖRFARANDE

- (7) Mot bakgrund av ovanstående har kommissionen dragit slutsatsen att tillräcklig bevisning föreligger för att motivera att en undersökning inleds enligt artikel 13 i grundförordningen och att göra av glyfosat avsänd från Malaysia eller Taiwan, oavsett om produktens deklarerade ursprung är Malaysia eller Taiwan, till föremål för registrering enligt artikel 14.5 i grundförordningen.

i) Frågeformulär

- (8) För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer den att sända frågeformulär till de tillverkare och exportörer i Malaysia och Taiwan som nämns i begäran, till importörerna i gemenskapen och till de exportörer i Kina som är kända för kommissionen, samt till myndigheterna i Kina, Malaysia och Taiwan. Uppgifter kommer vid behov även att inhämtas från gemenskapsindustrin.
- (9) Alla berörda parter bör omgående kontakta kommissionen, dock senast inom den tidsfrist som anges i artikel 3, för att ta reda på om de nämns i begäran och om nödvändigt begära ett frågeformulär inom den tidsfrist som anges i artikel 3.1 i denna förordning, eftersom den tidsfrist som anges i artikel 3.2 i denna förordning gäller för alla berörda parter.
- (10) Myndigheterna i Kina liksom i Malaysia och Taiwan kommer att underrättas om att en undersökning inletts och kommer att tillhandahållas en kopia av begäran.

ii) Insamling av uppgifter samt utfrågningar

- (11) Alla berörda parter uppmanas att skriftligen lämna sina synpunkter och framlägga bevisning till stöd för dessa. Dessutom kan kommissionen höra berörda parter, om de lämnar en skriftlig begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem.

iii) Certifikat om att import inte utgör kringgående

- (12) I enlighet med artikel 13.4 grundförordningen kan tullmyndigheterna, om importen inte utgör kringgående, till importörer utfärda certifikat som befriar importen av den berörda produkten från registrering eller åtgärder.
- (13) Eftersom ett sådant certifikat inte får utfärdas förrän gemenskapens institutioner har gett sitt tillstånd, bör begäran om sådant tillstånd sändas till kommissionen så tidigt som möjligt under undersökningens gång så att begäran kan granskas utifrån en grundlig bedömning av fakta.

F. REGISTRERING

- (14) I enlighet med artikel 14.5 i grundförordningen bör importen av den berörda produkten registreras så att det sörs att antidumpningstullar, om undersökningen visar att kringgående sker, kan tas ut retroaktivt från och med den dag denna undersökning rörande glyfosat som avsänts från Malaysia eller Taiwan inleds.

G. TIDSGRÄNSER

- (15) Enligt god förvaltningspraxis bör perioder fastställas inom vilka
- berörda parter kan ge sig till känna för kommissionen, skriftligen lämna sina synpunkter och besvara frågeformulären eller lämna övriga uppgifter att ta hänsyn till vid undersökningen,
 - berörda parter skriftligen kan begära att bli hörda av kommissionen.

H. BRISTANDE SAMARBETE

- (16) I sådana fall där någon berörd part vägrar att ge tillgång till eller på något annat sätt inte lämnar nödvändiga uppgifter inom den föreskrivna tiden eller väsentligen hindrar undersökningen kan, i enlighet med artikel 18 i grundförordningen, preliminära eller slutgiltiga, positiva eller negativa avgöranden komma att träffas på grundval av tillgängliga uppgifter. I sådana fall där det visar sig att en berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter, skall hänsyn inte tas till uppgifterna och tillgängliga uppgifter kan användas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.**Artikel 1**

I enlighet med artikel 13.3 i förordning (EG) nr 384/96 skall en undersökning inledas rörande import till gemenskapen av glyfosat enligt KN-nummer ex 2931 00 95 (TARIC-nummer 2931 00 95 80) och ex 3808 30 27 (TARIC-nummer 3808 30 27 10), avsänt från Malaysia eller Taiwan, oavsett om produktens deklarerade ursprung är Malaysia eller Taiwan.

Artikel 2

1. I enlighet med artiklarna 13.3 och 14.5 i förordning (EG) nr 384/96 skall tullmyndigheterna vidta lämpliga åtgärder för att registrera den import till gemenskapen som anges i artikel 1 i denna förordning.

2. Registreringen skall upphöra nio månader efter dagen för denna förordnings ikraftträdande.

3. Importen skall inte registreras när det uppvisas ett tullcertifikat som utfärdats i enlighet med artikel 13.4 i förordning (EG) nr 384/96.

Artikel 3

1. Frågeformulär skall begäras från kommissionen inom 15 dagar efter det att denna förordning har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

2. Om de berörda parternas uppgifter skall kunna beaktas vid undersökningen skall parterna ge sig till känna genom att kontakta kommissionen, skriftligen lämna sina synpunkter och besvara frågeformuläret samt lämna eventuella andra uppgifter inom 40 dagar efter det att denna förordning har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, såvida inte annat anges.

3. Alla berörda parter kan också inom samma tidsfrist på 40 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

4. Alla uppgifter i detta ärende, alla ansökningar om att bli hörd eller om frågeformulär och om tillstånd till certifikat om att import inte utgör kringgående skall lämnas skriftligen (ej i elektronisk form, såvida inte annat anges), innefatta namn, adress, e-postadress, telefon- och faxnummer och skall sändas till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektorat Handel

Direktorat B och C
TERV 0/13
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bryssel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex: COMEU B 21877.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 maj 2001.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2001/32/EG

av den 8 maj 2001

om erkännande av skyddade zoner som utsätts för särskilda växtskyddsrisiker inom gemenskapen och om upphävande av direktiv 92/76/EEG

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 2000/29/EG av den 8 maj 2000 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen ⁽¹⁾, särskilt artikel 2.1 h första stycket i detta,

med beaktande av de önskemål som inkommit från Danmark, Grekland, Spanien, Frankrike, Irland, Italien, Österrike, Portugal, Finland, Sverige samt Förenade kungariket, och

av följande skäl:

- (1) Enligt direktiv 2000/29/EG är det möjligt att ge områden som utsätts för särskilda växtskyddsrisiker status som skyddade zoner, vilket innebär att de får ett särskilt skydd på villkor som är förenliga med bestämmelserna om den inre marknaden. Sådana zoner fastställdes i kommissionens direktiv 92/76/EEG av den 6 oktober 1992 om erkännande av skyddade zoner som utsätts för särskilda växtskyddsrisiker i gemenskapen ⁽²⁾, senast ändrat genom direktiv 2000/23/EG ⁽³⁾.
- (2) Växtskyddsläget har förändrats kraftigt i en del områden som tidigare fått status som skyddade zoner beträffande vissa skadegörare.
- (3) Det framgår av de uppgifter som Danmark lämnat in att landet i fråga inte bör få behålla sin status som skyddad zon beträffande *Bemisia tabaci* Genn. (europeiska populationer) och bronsfläcksjuka på tomat.
- (4) Vissa bestämmelser om skyddsåtgärder mot *Gonipterus scutellatus* Gyll. i Portugal och mot *Pissodes* spp. (europeiska) i Förenade kungariket och Irland bör anpassas till dessa skadegörarens nuvarande utbredning i respektive land.
- (5) Det framgår av de uppgifter som Förenade kungariket och Sverige lämnat in att den nuvarande beskrivningen av de respektive skyddade zonerna när det gäller *Dendroctonus micans* Kugelan och *Leptinotarsa decemlineata* Say bör ändras till följd av en omorganisation av den lokala administrationen.

- (6) Genom direktiv 92/76/EEG erkändes Österrike, Irland samt de italienska regionerna Apulien, Emilia-Romagna, Lombardiet och Venetien som skyddade zoner när det gäller *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. till och med den 31 mars 2001.
- (7) Det framgår av de uppgifter som Irland lämnat in att det tillfälliga erkännandet av skyddade zoner i Irland när det gäller *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. bör förlängas under ytterligare en begränsad tidsperiod.
- (8) Det framgår av de uppgifter som Österrike och Italien lämnat in att vissa områden i dessa länder inte bör få behålla sin status som skyddade zoner beträffande *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al., medan andra områden bör erkännas som skyddade zoner beträffande *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. under ytterligare en begränsad tidsperiod.
- (9) Det framgår av de uppgifter som Frankrike lämnat in att vissa områden i landet inte bör få behålla sin status som skyddade zoner beträffande *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.
- (10) Det framgår av de uppgifter som Förenade kungariket lämnat in att det tillfälliga erkännandet av den skyddade zonen vad gäller *Beet necrotic yellow vein virus* bör förlängas ytterligare under en begränsad tid.
- (11) Det är därför nödvändigt att ändra den nuvarande indelningen av skyddade zoner. För att öka tydligheten bör också en ny förteckning över sådana zoner antas. Direktiv 92/76/EEG bör därför upphävas. Med tanke på de bestående växtskyddsproblemen bör det här direktivet träda i kraft och införlivas så snart som möjligt.
- (12) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De områden i gemenskapen som förtecknas i bilagan ges härmed status som skyddade zoner i den mening som avses i artikel 2.1 h första stycket i direktiv 2000/29/EG beträffande de skadegörare som i bilagan anges bredvid namnet på respektive område.

⁽¹⁾ EGT L 169, 10.7.2000, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 305, 21.10.1992, s. 12.

⁽³⁾ EGT L 103, 28.4.2000, s. 72.

De zoner som anges i punkt b.2 och som gäller Irland, Italien (Emilia-Romagna: provinserna Forlì-Cesena, Parma, Piacenza och Rimini, Lombardiet, Trentino-Alto Adige: den självständiga provinsen Bolzano, Venetien), och Österrike (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Östtyrolen, Steiermark, Wien) erkänns fram till den 31 mars 2002.

Den zon som anges i punkt d.1 och som gäller Förenade kungariket erkänns fram till den 31 mars 2002.

Artikel 2

Förlängning av de tidsfrister som anges i artikel 1 samt ändringar i den förteckning över skyddade zoner som avses i artikel 1 skall göras i enlighet med förfarandet i artikel 18 i direktiv 2000/29/EG och med beaktande av resultaten av relevanta undersökningar som grundar sig på förhållandena i gemenskapen och som övervakas av kommissionens experter.

Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 21 maj 2001, och de skall tillämpa dem från och med den 22 maj 2001. De skall också genast underrätta kommissionen om detta. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall utan dröjsmål till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv. Kommissionen skall underrätta övriga medlemsstater om detta.

Artikel 4

Direktiv 92/76/EEG upphör att gälla från och med den 22 maj 2001.

Artikel 5

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Det skall tillämpas från och med den 22 maj 2001.

Artikel 6

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 8 maj 2001.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA

OMRÅDEN I GEMENSKAPEN SOM ERKÄNNES SOM SKYDDADE ZONER SAMT DE SKADEGÖRARE SOM RESPEKTIVE ERKÄNNANDE GÄLLER

Skadegörare	Skyddad zon
a) Insekter, kvalster och nematoder, i samtliga utvecklingsstadier	
1. <i>Anthonomus grandis</i> (Boh.)	Grekland, Spanien (Andalusien, Katalonien, Extremadura, Murcia, Valencia)
2. <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (europeiska populationer)	Irland, Portugal (Alentejo, Azorerna, Beira Interior, Beira Litoral, Entre Douro e Minho, Madeira, Ribatejo e Oeste och Trás-os-Montes), Finland, Sverige, Förenade kungariket
3. <i>Cephalcia lariciphila</i> (Klug.)	Irland, Förenade kungariket (Nordirland, Isle of Man och Jersey)
4. <i>Dendroctonus micans</i> Kugelan	Grekland, Irland, Förenade kungariket (Skottland, Nordirland, Jersey, England: följande grevskap, distrikt och enhetskommuner: Barnsley, Bath och North East Somerset, Bedfordshire, Bournemouth, Bracknell Forest, Bradford, Bristol, Brighton och Hove, Buckinghamshire, Calderdale, Cambridgeshire, Cornwall, Cumbria, Darlington, Devon, Doncaster, Dorset, Durham, East Riding of Yorkshire, East Sussex, Essex, Gateshead, Greater London, Hampshire, Hartlepool, Hertfordshire, Kent, Kingston Upon Hull, Kirklees, Leeds, Leicester City, Lincolnshire, Luton, Medway Council, Middlesbrough, Milton Keynes, Newbury, Newcastle Upon Tyne, Norfolk, Northamptonshire, Northumberland, North Lincolnshire, North East Lincolnshire, North Tyneside, North West Somerset, Nottingham City, Nottinghamshire, Oxfordshire, Peterborough, Plymouth, Poole, Portsmouth, Reading, Redcar och Cleveland, Rochdale, Rotherham, Rutland, Sheffield, Slough, Somerset, Southend, Southampton, South Tyneside, Stockton-on-Tees, Suffolk, Sunderland, Surrey, Swindon, Thurrock, Torbay, Wakefield, West Sussex, Windsor och Maidenhead, Wokingham, York, Isle of Man, Isle of Wight, Scillyöarna, samt följande delar av grevskap, distrikt och enhetskommuner: Derby City: den del av enhetskommunen som ligger norr om den norra gränsen av väg A52(T) tillsammans med den del av enhetskommunen som ligger norr om väg A6(T); Derbyshire: den del av grevskapet som ligger norr om norra gränsen för väg A52(T), och den del av grevskapet som ligger norr om den norra gränsen för väg A6(T); Gloucestershire: den del av grevskapet som ligger öster om den östra gränsen för Fosse Way Roman road; Leicestershire: den delen av grevskapet som ligger öster om östra gränsen för Fosse Way Roman road, tillsammans med den del av grevskapet som ligger öster om den östra gränsen för väg B4114, och den del av grevskapet som ligger öster om den östra gränsen för motorvägen M1; North Yorkshire: hela grevskapet utom distriktet Craven; South Gloucestershire: den del av enhetskommunen som ligger söder om den södra gränsen för M4; Warwickshire: den del av grevskapet som ligger öster om den östra gränsen av Fosse Way Roman road; Wiltshire: den del av grevskapet som ligger söder om den södra gränsen för motorvägen M4, och den del av grevskapet som ligger öster om den östra gränsen för Fosse Way Roman road)
5. <i>Gilpinia hercyniae</i> (Hartig)	Grekland, Irland, Förenade kungariket (Nordirland, Isle of Man och Jersey)
6. <i>Globodera pallida</i> (Stone) Behrens	Finland
7. <i>Gonipterus scutellatus</i> Gyll	Grekland, Portugal (Azorerna, distriktet Beja; samtliga kommuner; distriktet Castelo Branco: kommunerna Castelo Branco, Fundão och Penamacôr; Idanha-a-Nova, distriktet Évora utom kommunerna Montemor-O-Novo, Vendas Novas och Mora; distriktet Faro: samtliga kommuner, distriktet Portalegre: kommunerna Arronches, Campo Maior; Elvas, Fronteira, Monforte och Sousel)
8. <i>Ips amitinus</i> Eichhof	Grekland, Frankrike (Korsika), Irland, Förenade kungariket
9. <i>Ips cembrae</i> Heer	Grekland, Irland, Förenade kungariket (Nordirland och Isle of Man)
10. <i>Ips duplicatus</i> Sahlberg	Grekland, Irland, Förenade kungariket
11. <i>Ips sexdentatus</i> Boerner	Irland, Förenade kungariket (Nordirland och Isle of Man)

Skadegörare	Skyddad zon
12. <i>Ips typographus</i> Heer	Irland, Förenade kungariket
13. <i>Leptinotarsa decemlineata</i> Say	Spanien (Ibiza och Menorca), Irland, Portugal (Azorerna och Madeira), Finland (landskapsförbunden Åland, Tavastland, Kymmenedalen, Birkaland, Satakunda, Åbo, Nyland), Sverige (Blekinge, Gotlands, Halland, Kalmar och Skånes län), Förenade kungariket
14. <i>Matsuccocus feytaudi</i> Duc.	Frankrike (Korsika)
15. <i>Sternochetus mangiferae</i> Fabricius	Spanien (Granada och Málaga), Portugal (Alentejo, Algarve och Madeira)
16. <i>Thaumetopoea pityocampa</i> (Den. and Schiff.)	Spanien (Ibiza)
b) Bakterier	
1. <i>Curtobacterium flaccumfaciens</i> pv. <i>flaccumfaciens</i> (Hedges) Col.	Grekland, Spanien, Portugal
2. <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al.	Spanien, Frankrike (Korsika), Irland, Italien (Abruzzerna, Basilicata, Kalabrien, Kampanien, Emilia-Romagna: provinserna Forlì-Cesena, Parma, Piacenza och Rimini, Friuli-Venezia Giulia, Lazio; Ligurien, Lombardiet, Marche, Molise, Piemonte, Puglia, Sardinien, Sicilien, Toscana, Trentino-Alto Adige: de autonoma provinserna Bolzano och Trento, Umbrien, Aostadalen, Venetien), Österrike (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Östtyrolen, Steiermark, Wien), Portugal, Finland, Förenade kungariket (Nordirland, Isle of Man och Kanalöarna)
c) Svampar	
1. <i>Glomerella gossypii</i> Edgerton	Grekland
2. <i>Gremmeniella abietina</i> (Lag.) Morelet	Irland, Förenade kungariket (Nordirland)
3. <i>Hypoxylon mammatum</i> (Wahl.) J Miller	Irland, Förenade kungariket (Nordirland)
d) Virus och virusliknande organismer	
1. Beet necrotic yellow vein virus	Danmark, Frankrike (Bretagne), Irland, Portugal (Azorerna), Finland, Sverige, Förenade kungariket
2. Bronsfläcksjuka på tomat	Finland, Sverige
3. Citrus tristeza virus (europeiska stammar) som angriper frukt av <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf., samt deras hybrider, med blad och frukt-skaft	Grekland, Frankrike (Korsika), Italien, Portugal

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2001/33/EG

av den 8 maj 2001

om ändring av vissa bilagor till rådets direktiv 2000/29/EG om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 2000/29/EG av den 8 maj 2000 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen ⁽¹⁾, särskilt artikel 14 c i detta,

med beaktande av de önskemål som inkommit från Danmark, Frankrike, Irland, Italien, Österrike, Portugal och Förenade kungariket, och

av följande skäl:

- (1) Av den information som lämnats av Förenade kungariket och Sverige framgår det att den nuvarande beskrivningen av de skyddade zonerna beträffande *Dendroctonus micans* Kugelan respektive *Leptinotarsa decemlineata* Say bör ändras till följd av lokala administrativa förändringar.
- (2) Vissa skyddsåtgärder som Danmark vidtagit mot *Bemisia tabaci* Genn. (europeiska populationer) och mot bronsfläcksjuka på tomat, som Portugal vidtagit mot *Gonipterus scutellatus* Gyll., som Förenade kungariket och Irland vidtagit mot *Pissodes* spp. (europeiska), och som Frankrike, Italien och Österrike vidtagit mot *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. bör ändras till följd av dessa organismers nuvarande utbredning i respektive land.
- (3) Ändringarna motsvarar de önskemål som nämnda medlemsstater har inkommit med.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I–IV till direktiv 2000/29/EG skall ändras på det sätt som anges i bilagan till det här direktivet.

Artikel 2

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 21 maj 2001, och de skall tillämpa dem från och med den 22 maj 2001. De skall också genast underrätta kommissionen om detta. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Medlemsstaterna skall utan dröjsmål till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv. Kommissionen skall underrätta övriga medlemsstater om detta.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Det skall tillämpas från och med den 22 maj 2001.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 8 maj 2001.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 169, 10.7.2000, s. 1.

BILAGA

1. I bilaga I B a.1 skall högerkolumnen "DK" utgå.

2. I bilaga I B a.3 skall högerkolumnen ersättas med följande:

"E (Ibiza och Menorca), IRL, P (Azorerna och Madeira), FI (landskapen Åland, Tavastland, Kymmenedalen, Birkaland, Satakunda, Åbo, Nyland), S (Blekinge, Gotlands, Hallands, Kalmar och Skåne län), UK."

3. I bilaga I B b.2 skall högerkolumnen "DK" utgå.

4. I bilaga II B a.3 skall högerkolumnen ersättas med följande:

"EL, IRL, UK (Scotland, Northern Ireland, Jersey, England: följande grevskap, distrikt och administrativa enheter: Barnsley, Bath och North East Somerset, Bedfordshire, Bournemouth, Bracknell Forest, Bradford, Bristol, Brighton and Hove, Buckinghamshire, Calderdale, Cambridgeshire, Cornwall, Cumbria, Darlington, Devon, Doncaster, Dorset, Durham, East Riding of Yorkshire, East Sussex, Essex, Gateshead, Greater London, Hampshire, Hartlepool, Hertfordshire, Kent, Kingston Upon Hull, Kirklees, Leeds, Leicester City, Lincolnshire, Luton, Medway Council, Middlesbrough, Milton Keynes, Newbury, Newcastle Upon Tyne, Norfolk, Northamptonshire, Northumberland, North Lincolnshire, North East Lincolnshire, North Tyneside, North West Somerset, Nottingham City, Nottinghamshire, Oxfordshire, Peterborough, Plymouth, Poole, Portsmouth, Reading, Redcar and Cleveland, Rochdale, Rotherham, Rutland, Sheffield, Slough, Somerset, Southend, Southampton, South Tyneside, Stockton-on-Tees, Suffolk, Sunderland, Surrey, Swindon, Thurrock, Torbay, Wakefield, West Sussex, Windsor and Maidenhead, Wokingham, York, the Isle of Man, the Isle of Wight, the Isles of Scilly, samt följande delar av grevskap, distrikt och administrativa enheter: Derby City: den del som ligger norr om den norra gränsen för väg A52(T) och den del som ligger norr om väg A6(T); Derbyshire: den del som ligger norr om den norra gränsen för väg A52(T) och den del som ligger norr om väg A6(T); Gloucestershire: den del som ligger öster om den östra gränsen för Fosse Way Roman road; Leicestershire: den del som ligger öster om den östra gränsen för Fosse Way Roman road; samt den del som ligger öster om den östra gränsen för väg B4114, och den del som ligger öster om den östra gränsen för motorväg M1; North Yorkshire: hela grevskapet utom den del som omfattar distriktet Craven; South Gloucestershire: den del som ligger söder om den södra gränsen för motorväg M4; Warwickshire: den del som ligger öster om den östra gränsen för Fosse Way Roman road; Wiltshire: den del som ligger söder om den södra gränsen för motorväg M4, och den del som ligger öster om den östra gränsen för Fosse Way Roman road)."

5. I bilaga II B a.5 skall högerkolumnen ersättas med följande:

"EL, P (Azorerna; distriktet Beja: samtliga kommuner; distriktet Castelo Branco: kommunerna Castelo Branco, Fundão och Penamacôr, samt Idanha-a-Nova; distriktet Évora utom kommunerna Montemor-O-Novo, Mora och Vendas Novas; distriktet Faro: samtliga kommuner; distriktet Portalegre: kommunerna Arronches, Campo Maior, Elvas, Fronteira, Monforte och Sousel)."

6. I bilaga II B a skall punkt 8 utgå.

7. I bilaga II B b.2 skall högerkolumnen ersättas med följande:

"E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzerna; Basilicata; Kalabrien; Kampanien; Emilia-Romagna: provinserna Forlì-Cesena, Parma, Piacenza och Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Ligurien; Lombardiet; Marche; Molise; Piemonte; Puglia; Toscana; Trentino-Alto Adige: de autonoma provinserna Bolzano och Trento; Umbrien; Aostadalen, Venetien), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Östtyrolen, Steiermark, Wien), P, FI, UK (Northern Ireland, Isle of Man och Channel Islands)."

8. I bilaga III B.1 skall högerkolumnen ersättas med följande:

"E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzerna; Basilicata; Kalabrien; Kampanien; Emilia-Romagna: provinserna Forlì-Cesena, Parma, Piacenza och Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Ligurien; Lombardiet; Marche; Molise; Piemonte; Puglia; Sardinien; Sicilien; Toscana; Trentino-Alto Adige: autonoma provinserna Bolzano och Trento; Umbrien; Aostadalen, Venetien), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Östtyrolen, Steiermark, Wien), P, FI, UK (Northern Ireland, Isle of Man och Channel Islands)."

9. I bilaga IV B punkterna 1, 7 och 14.1 skall högerkolumnen ersättas med följande:

"EL, IRL, UK (Scotland, Northern Ireland, Jersey, England: följande grevskap, distrikt och administrativa enheter: Barnsley, Bath och North East Somerset, Bedfordshire, Bournemouth, Bracknell Forest, Bradford, Bristol, Brighton and Hove, Buckinghamshire, Calderdale, Cambridgeshire, Cornwall, Cumbria, Darlington, Devon, Doncaster, Dorset, Durham, East Riding of Yorkshire, East Sussex, Essex, Gateshead, Greater London, Hampshire, Hartlepool, Hertfordshire, Kent, Kingston Upon Hull, Kirklees, Leeds, Leicester City, Lincolnshire, Luton, Medway Council, Middlesbrough, Milton Keynes, Newbury, Newcastle Upon Tyne, Norfolk, Northamptonshire, Northumberland, North Lincolnshire, North East Lincolnshire, Oxfordshire, Peterborough, Plymouth, Poole, Portsmouth, Reading, Redcar and Cleveland, Rochdale, Rotherham, Rutland, Sheffield, Slough, Somerset, Southend, Southampton, South Tyneside, Stockton-on-Tees, Suffolk, Sunderland, Surrey, Swindon, Thurrock, Torbay, Wakefield, West Sussex, Windsor and Maidenhead, Wokingham, York, the Isle of Man, the Isle of Wight, the Isles of Scilly, samt följande delar av grevskap, distrikt och administrativa enheter: Derby City: den del som ligger norr om den norra gränsen för väg A52(T) och den del som ligger norr om väg A6(T); Derbyshire: den del som ligger norr om den norra gränsen för väg A6(T); Gloucestershire: den del som ligger öster om den östra gränsen för Fosse Way Roman road; Leicestershire: den del som ligger öster om den östra gränsen för Fosse Way Roman road)."

om den östra gränsen för Fosse Way Roman road, och den del som ligger öster om den östra gränsen för väg B4114, och den del som ligger öster om den östra gränsen för motorvägen M1; North Yorkshire: hela grevskapet, utom den del som omfattar distriktet Craven; South Gloucestershire: den del som ligger söder om den södra gränsen för motorväg M4; Warwickshire: den del som ligger söder om den södra gränsen för motorväg M4, och den del som ligger öster om den östra gränsen för Fosse Way Roman road).

10. I bilaga IV B skall punkterna 6.1, 13 och 14.8 utgå.

11. I bilaga IV B.19 skall högerkolumnen ersättas med följande:

"EL, P (Azorerna; distriktet Beja: samtliga kommuner; distriktet Castelo Branco: kommunerna Castelo Branco, Fundão och Penamacôr, Idanha-a-Nova; distriktet Évora, utom kommunerna Montemor-O-Novo, Mora och Vendas Novas; distriktet Faro: samtliga kommuner; distriktet Portalegre: kommunerna Arronches, Campo Maior, Elvas, Fronteira, Monforte och Sousel)."

12. I bilaga IV B.21 skall högerkolumnen ersättas med följande:

"E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzerna; Basilicata; Kalabrien; Kampanien; Emilia-Romagna: provinserna Forlì-Cesena, Parma, Piacenza och Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Ligurien; Lombardiet; Marche; Molise; Piemonte; Puglia; Sardinien; Sicilien; Toscana; Trentino-Alto Adige: de autonoma provinserna Bolzano and Trento; Umbrien; Aostadalen, Venetien), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Östtyrolen, Steiermark, Wien), P, FI, UK (Northern Ireland, Isle of Man och Channel Islands)."

13. I bilaga IV B.24 skall högerkolumnen "DK" utgå.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

BESLUT nr 3/2001 AV ASSOCIERINGSRÅDET EU-RUMÄNIEN

av den 23 mars 2001

om fastställande av villkoren för Rumäniens deltagande i det finansiella instrumentet för miljön (Life)

(2001/358/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan ⁽¹⁾, undertecknat i Bryssel den 1 februari 1993, och i synnerhet artiklarna 1 och 2 i tilläggsprotokollet till detta ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 1 i ovannämnda tilläggsprotokoll får Rumänien delta i gemenskapens ramprogram, särskilda program, projekt eller andra verksamheter, i synnerhet på miljöområdet.
- (2) Enligt artikel 2 skall villkoren för Rumäniens deltagande i dessa verksamheter beslutas av associeringsrådet.
- (3) Till följd av beslut nr 1/98 av associeringsrådet EU-Rumänien ⁽³⁾, har Rumänien deltagit i det finansiella instrumentet Life, för miljön, sedan den 1 januari 1999.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Rumänien skall från och med den 1 januari 2001 delta i det finansiella instrumentet för miljön (nedan kallat Life) på de

villkor som fastställs i bilagorna I och II, vilka skall utgöra en integrerad del av detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut skall gälla under den tid som Lifes tredje etapp pågår med början den 1 januari 2001.

Artikel 3

Förslag som Rumänien lämnar till kommissionen före den 31 oktober 2000 i fråga om Life Natur och före den 30 november 2000 i fråga om Life Miljö kommer att uppfylla kraven för bedömning.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 23 mars 2001.

På associeringsrådets vägnar

A. LINDH

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 357, 31.12.1994, s. 2.

⁽²⁾ EGT L 317, 30.12.1995, s. 40.

⁽³⁾ EGT L 35, 9.2.1999, s. 1.

BILAGA I

Villkor för Rumäniens deltagande i finansieringsorganet för miljön (Life)

1. Rumänien kommer att delta i all verksamhet inom Life i enlighet med de mål, kriterier, förfaranden och tidsramar som fastställs i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1655/2000 av den 17 juli 2000 om det finansiella instrumentet för miljön (Life) ⁽¹⁾.
2. För att få delta i programmet kommer Rumänien varje år att betala ett bidrag till Europeiska unionens budget i enlighet med förfarandena i bilaga II.

Om det är nödvändigt mot bakgrund av utvecklingen av Life eller utvecklingen av Rumäniens förmåga att tillgodogöra sig stödet, har associeringskommittén rätt att anpassa detta bidrag för att undvika obalans i budgeten i samband med genomförandet av Life.
3. Villkoren för inlämnande, bedömning och urval av ansökningar avseende institutioner, organisationer och enskilda personer i Rumänien som kan komma i fråga för programmen kommer att vara desamma som för institutioner, organisationer och enskilda personer i gemenskapen som kan komma i fråga för programmen.

Kommissionen får beakta rumänska experter när den enligt de relevanta bestämmelserna i besluten om inrättande av programmen utser oberoende experter för att delta i projektutvärderingen.
4. För att återspegla Lifes gemenskapsdimension bör de gränsöverskridande projekt och verksamheter som Rumänien föreslår omfatta minst en partner från en av gemenskapens medlemsstater.
5. Gemenskapens medlemsstater och Rumänien kommer inom ramen för gällande bestämmelser att göra sitt yttersta för att underlätta fri rörlighet och vistelse för experter och övriga som kan komma i fråga för programmen och som förflyttar sig mellan Rumänien och gemenskapens medlemsstater för att delta i verksamheter som omfattas av detta beslut.
6. Verksamheter som omfattas av detta beslut skall av Rumänien befrias från indirekta skatter, tullar, förbud och restriktioner beträffande import och export av varor och tjänster avsedda att användas i samband med denna verksamhet.
7. Utan att det påverkar Europeiska gemenskapernas kommissions och revisionsrättens ansvar i samband med övervakningen och utvärderingen av programmen enligt artikel 9 i förordning (EG) nr 1655/2000, kommer Rumäniens deltagande i programmet att kontinuerligt följas upp inom ramen för ett partnerskap mellan kommissionen och Rumänien. Rumänien kommer att delta i andra särskilda verksamheter som gemenskapen anger i det sammanhanget.
8. I överensstämmelse med gemenskapens budgetförordningar skall kontrakt och avtal som ingås med rumänska organ innehålla bestämmelser om att kommissionen och revisionsrätten skall utföra eller låta utföra kontroller och revisioner. De finansiella revisionerna kan utföras i syfte att kontrollera dessa organs inkomster och utgifter i samband med kontraktssenliga åtaganden gentemot gemenskapen. I en anda av samarbete och ömsesidigt intresse skall de behöriga myndigheterna i Rumänien tillhandahålla det rimliga och genomförbara stöd som är nödvändigt för, eller som kan underlätta, utförandet av sådana kontroller och revisioner.
9. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 3.7 och artikel 11 i förordning (EG) nr 1655/2000, kommer rumänska representanter att delta som observatörer i de behöriga kommittéerna när det gäller de punkter som berör dem. De rumänska företrädarna skall inte delta i dessa möten vad gäller övriga punkter och inte heller i samband med omröstning.
10. Det språk som skall användas i alla typer av kontakter med kommissionen när det gäller ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara ett av gemenskapens officiella språk.
11. Gemenskapen och Rumänien får när som helst med tolv månaders varsel skriftligen säga upp verksamheter som omfattas av detta beslut. Projekt och verksamheter som pågår vid tidpunkten för uppsägningen skall fortsätta till dess att de slutförts enligt de villkor som anges i relevanta avtal.

⁽¹⁾ EGT L 192, 28.7.2000, s. 1.

BILAGA II

Rumäniens finansiella bidrag till Life

1. Det finansiella bidrag som Rumänien skall betala till Europeiska unionens allmänna budget för att få delta i Life skall vara 2 280 000 euro för vart och ett av de två första budgetåren. Extrakostnader för administration ingår i denna summa.

Det bidrag som Rumänien skall betala för den följande perioden kommer att fastställas av associeringsrådet under 2002.

2. Rumänien kommer att betala det bidrag som anges i punkt 1 med medel dels från den estniska nationella budgeten, dels från Rumäniens nationella Phare-program. Om inte annat följer av det särskilda programplaneringsförfarandet för Phare kommer de erforderliga Phare-medlen att överföras till Rumänien med stöd av en särskild finansieringsöverenskommelse. Dessa medel kommer tillsammans med den del som tas från Rumäniens statsbudget att utgöra Rumäniens nationella bidrag, från vilket Rumänien kommer att göra betalningar på grundval av kommissionens årliga betalningsinfordran.
3. Phare-medel kommer att begäras i enlighet med följande tidsplan:
 - 1 093 000 euro för bidraget till Life för det första året (2001),
 - 1 093 000 euro för det andra året.

Den resterande delen av Rumäniens bidrag kommer att täckas med medel från Rumäniens statsbudget.

4. Budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽¹⁾ kommer att gälla, framför allt vad avser förvaltningen av Rumäniens bidrag.

Resekostnader och kostnader för uppehälle som företrädare och experter från Rumänien ådrar sig i samband med deltagandet som observatörer i de behöriga kommittéer som avses i punkt 9 i bilaga I eller i samband med andra möten som rör genomförandet av Life skall betalas av kommissionen på samma grundval och i enlighet med de förfaranden som nu tillämpas för icke-statliga experter från Europeiska unionens medlemsstater.

5. När detta beslut har trätt i kraft och därefter i början av varje år kommer kommissionen att sända en betalningsinfordran till Rumänien motsvarande dess bidrag till Life enligt detta beslut.

Detta bidrag skall anges i euro och betalas in på ett av kommissionen öppnat bankkonto i euro.

Rumänien kommer att betala sitt bidrag enligt betalningsinfordran

- senast den 1 april när det gäller den del som finansieras med medel från dess nationella budget, under förutsättning att kommissionen skickar ut sin betalningsinfordran före den 1 mars, eller senast en månad efter det att betalningsinfordran har skickats ut, om detta sker senare,
- senast den 1 april när det gäller den del som finansieras med medel från Phare, under förutsättning att motsvarande belopp vid den tidpunkten har skickats till Rumänien, eller senast 30 dagar efter det att dessa medel har sänts till Rumänien.

Vid försenad inbetalning av bidraget skall Rumänien betala dröjsmålsränta på utestående belopp från förfallodagen. Räntesatsen skall vara den räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar för sina transaktioner i euro den dag då bidraget förfaller till betalning med ett tillägg av 1,5 procentenheter.

⁽¹⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2673/1999 (EGT L 326, 18.12.1999, s. 1).

BESLUT nr 1/2001 AV ASSOCIERINGSRÅDET EU-BULGARIEN**av den 26 mars 2001****om ändring av protokoll nr 4 till Europaavtalet med Bulgarien om definition av begreppet "ursprungsprodukter" och om metoder för administrativt samarbete**

(2001/359/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR FATTAT DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Bulgarien, å andra sidan ⁽¹⁾, som under-tecknades i Bryssel den 8 mars 1993, särskilt artikel 38 i protokoll nr 4 till detta, och

Artikel 1

Protokoll nr 4 om definition av begreppet "ursprungsprodukter" och om metoder för administrativt samarbete ändras härmed på följande sätt:

av följande skäl:

1. Artikel 1 i skall ersättas med följande:

(1) Vissa tekniska ändringar behövs för att korrigera olikheter mellan de olika språkversionerna av texten.

"i) *mervärde*: priset fritt fabrik med avdrag för tullvärdet av allt material som ingår och som har ursprung i de andra länder som anges i artiklarna 3 och 4 eller, om tullvärdet inte är känt och inte kan fastställas, det första fastställbara pris som betalats för materialet i gemenskapen eller i Bulgarien."

(2) Förteckningen över otillräcklig bearbetning och behandling behöver ändras för att en riktig tolkning skall kunna säkerställas och för att hänsyn skall tas till behovet om att lägga till vissa åtgärder som tidigare inte omfattats av denna förteckning.

2. Artikel 7 skall ersättas med följande:

*"Artikel 7***Otillräcklig bearbetning eller behandling**

(3) Bestämmelserna om tillfällig användning av fasta avgiftsatser i fall där restitution är förbjuden eller tullbefrielse beviljas behöver förlängas till och med den 31 december 2001.

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 skall följande åtgärder anses utgöra otillräcklig bearbetning eller behandling för att ge en produkt ursprungsstatus, oavsett om villkoren i artikel 6 är uppfyllda, nämligen

(4) Det har visat sig nödvändigt att införa ett system med bokföringsmässig uppdelning av ursprungs- respektive icke-ursprungsmaterial, vilket får användas om tullmyndigheterna ger sitt tillstånd till detta.

a) åtgärder för att bevara produkten i gott skick under transport och lagring,

(5) Bestämmelserna om belopp uttryckta i euro behöver ses över så att förfarandet blir tydligare och storleken på belopp uttryckta i nationella valutor ges en större stabilitet.

b) uppdelning eller sammanföring av kollin,

c) tvättning och rengöring samt avlägsnande av damm, oxid, olja, färg eller andra beläggningar,

(6) För att hänsyn skall tas till att ingen tillverkning av ett visst material förekommer i de berörda länderna bör en korrigering göras av förteckningen över de krav på bearbetning och behandling som måste vara uppfyllda för att icke-ursprungsmaterial skall få ursprungsstatus.

d) strykning eller pressning av textilier,

e) enklare målning eller polering,

f) skalning, partiell eller fullständig blekning, polering eller glasering av spannmål eller ris,

g) tillsats av färgämnen till socker eller formning av sockerbitar,

h) skalning eller urkärning av frukter, nötter eller grönsaker,

i) vässning, enklare slipning eller enklare tillskärning,

j) siktning, sållning, sortering, klassificering, indelning i kategorier och hoppassning (inbegripet sammanföring av artiklar i satser),

⁽¹⁾ EGT L 358, 31.12.1994, s. 3.

- k) enklare förpackning i flaskor, burkar, säckar, fodral eller askar eller uppsättning på kartor eller skivor samt alla övriga enklare förpackningsåtgärder,
- l) anbringande eller tryckande av varumärken, etiketter, logotyper eller annan liknande särskiljande märkning på produkter eller på deras förpackningar,
- m) enklare blandning av produkter, även av olika slag,
- n) enklare sammansättning av delar av artiklar i avsikt att framställa en komplett artikel eller isärtagning av produkter till delar,
- o) en kombination av två eller flera av de åtgärder som avses i a–n,
- p) slakt av djur.

2. Alla åtgärder som vidtagits antingen i gemenskapen eller i Bulgarien i fråga om en viss produkt skall beaktas tillsammans när det fastställs om den bearbetning eller behandling som produkten genomgått skall anses vara otillräcklig i den mening som avses i punkt 1.”

3. Sista meningen i artikel 15.6 skall ersättas med följande:

”Bestämmelserna i denna punkt skall tillämpas till och med den 31 december 2001.”

4. Följande artikel skall införas:

”Artikel 20a

Bokföringsmässig uppdelning

1. Om det är förenat med avsevärda kostnader eller väsentliga svårigheter att hålla separata lager av ursprungsmaterial respektive icke-ursprungsmaterial och dessa material är identiska och sinsemellan utbytbara, får tullmyndigheterna, på skriftlig begäran av berörda parter, tillåta att metoden med ’bokföringsmässig uppdelning’ används för förvaltningen av dessa lager.

2. Om denna metod används måste det kunna säkerställas att antalet framställda produkter som kan betraktas som ursprungsprodukter under en viss referensperiod är detsamma som vad som varit fallet om lagren skilts åt fysiskt.

3. Tullmyndigheterna får bevilja detta tillstånd på de villkor som de anser lämpliga.

4. Denna metod skall dokumenteras och tillämpas i enlighet med de allmänna redovisningsprinciper som gäller i det land där produkten tillverkas.

5. Den som beviljats tillstånd att använda denna metod får, beroende på vad som är tillämpligt, utfärda eller ansöka om ursprungsintyg för den kvantitet produkter som kan anses ha ursprungsstatus. På begäran av tullmyndigheterna

skall tillståndshavaren lämna en redogörelse för hur kvantiteterna förvaltats.

6. Tullmyndigheterna skall övervaka hur tillståndet används och får när som helst återkalla det om tillståndsinnehavaren på något sätt missbrukar tillståndet eller inte uppfyller något av de andra villkor som anges i detta protokoll.”

5. I artikel 22.1 första meningen skall följande införas efter ordet ”exportör”:

”, nedan kallad godkänd exportör,”

6. Artikel 30 skall ersättas med följande:

”Artikel 30

Belopp uttryckta i euro

1. För tillämpning av bestämmelserna i artikel 21.1 b och artikel 26.3 i fall där produkter faktureras i en annan valuta än euro, skall det till de i euro uttryckta beloppen motsvarande motvärdet i de nationella valutorna i de länder som avses i artiklarna 3 och 4 fastställas årligen av vart och ett av de berörda länderna.

2. En sändning skall omfattas av bestämmelserna i artikel 21.1 b eller artikel 26.3 med utgångspunkt i den valuta i vilken fakturan upprättats med hänsyn till det belopp som fastställts av det berörda landet.

3. De i en viss nationell valuta uttryckta belopp som skall användas skall utgöra motvärdena uttryckta i den valutan till de i euro uttryckta beloppen den första arbetsdagen i oktober. Europeiska kommissionen skall underrättas om beloppen senast den 15 oktober, och beloppen skall tillämpas från och med den 1 januari följande år. Europeiska kommissionen skall underrätta samtliga berörda länder om de aktuella beloppen.

4. Ett land får avrunda, uppåt eller nedåt, det belopp som blir resultatet av omräkningen till dess nationella valuta av ett belopp uttryckt i euro. Det avrundade beloppet får inte avvika med mer än 5 % från det belopp som omräkningen resulterar i. Ett land får bibehålla sitt motvärde uttryckt i nationell valuta till ett belopp uttryckt i euro oförändrat om, vid tidpunkten för den årliga justering som avses i punkt 3, omräkningen av det beloppet före avrundning resulterar i en ökning på mindre än 15 % av motvärdet uttryckt i nationell valuta. Motvärdet uttryckt i nationell valuta får bibehållas oförändrat om omräkningen skulle resultera i ett lägre motvärde.

5. De i euro uttryckta beloppen skall ses över av associeringskommittén på begäran av gemenskapen eller Bulgarien. Vid denna översyn skall associeringskommittén beakta det önskvärda i att bevara effekten av berörda beloppsgränser i reella termer. För det ändamålet får den besluta om att ändra de i euro uttryckta beloppen.”

7. Bilaga II skall ändras på följande sätt:

Uppgifterna för HS-nummer 5309–5311 skall ersättas med följande:

5309–5311	Vävnader av andra vegetabiliska textilfibrer; vävnader av pappersgarn: — I förening med gummitråd — Andra	Tillverkning utgående från enkelt garn ⁽¹⁾ Tillverkning utgående från ⁽¹⁾ — garn av kokosfibrer, — garn av jutefibrer, — naturfibrer, — konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, — kemiskt material eller textilmassa, eller — papper eller tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. skrubbnings, blekning, mercerisering, värmefixering, uppbyggning, kalandring, krympfribehandling, appretering, deatering, impregnering, stoppning eller noppning), om värdet av den otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik	
-----------	--	---	--

⁽¹⁾ För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Det skall tillämpas från och med den 1 januari 2001.

Utfärdat i Bryssel den 26 mars 2001.

På associeringsrådets vägnar

A. LINDH

Ordförande

BESLUT nr 1/2001 AV ASSOCIERINGSRÅDET EG-CYPERN**av den 30 mars 2001****om undantag från bestämmelserna om definitionen av begreppet ursprungsprodukter i avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Cypern**

(2001/360/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET EG-CYPERN HAR FATTAT DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Cypern⁽¹⁾, undertecknat i Bryssel den 19 december 1972, nedan kallat avtalet,

med beaktande av det protokoll om definitionen av begreppet "ursprungsprodukter" och metoder för administrativt samarbete⁽²⁾ som bifogas tilläggsprotokollet till nämnda avtal, särskilt artikel 25 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I de avtalsslutande parternas gemensamma förklaring om ursprungsregler, som bifogas slutakten till protokollet om villkor och förfaranden för genomförandet av andra etappen i avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Cypern och om anpassning av vissa bestämmelser i avtalet⁽³⁾, vilket undertecknades i Luxemburg den 19 oktober 1987 och trädde i kraft den 1 januari 1988, kom parterna överens om att gemenskapen och associeringsrådet när nämnda protokoll trätt i kraft skulle fatta beslut om ytterligare krav från Cypern på undantag från de ursprungsregler som är tillämpliga för produkter som omfattas av nummer 6102 och 6103 i gemensamma tulltaxan; sedan den 1 januari 1988 faller produkterna under nummer 6204, 6205 och 6206 i Kombinerade nomenklaturen (KN).
- (2) Genom associeringsrådets beslut nr 1/89 av den 28 juli 1989⁽⁴⁾, som förlängts med ytterligare fyra två års perioder, beviljades Cypern år 1989 undantag från bestämmelserna om definitionen av begreppet ursprungsprodukter för produkterna i fråga.
- (3) Cypern lämnade den 19 juli 2000 in en begäran om förlängning av undantaget.
- (4) Det finns fortfarande behov av ett undantag. Undantaget bör därför förlängas med ytterligare två år.

Artikel 1

Såsom ett undantag från artikel 3.1 i protokollet om definitionen av begreppet "ursprungsprodukter" och metoder för administrativt samarbete skall i bilaga I till detta beslut förtecknade och på Cypern tillverkade produkter, inom gränserna för de angivna kvantiteterna och på de villkor som anges nedan, anses som ursprungsprodukter vid tillämpningen av avtalet.

Artikel 2

1. Vid tillämpning av artikel 1 skall i bilaga I förtecknade produkter anses ha ursprung på Cypern under förutsättning att de framställda produkterna till följd av den bearbetning eller behandling som utförts på Cypern klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än det enligt vilket vart och ett av de bearbetade eller behandlade materialen klassificeras.

2. Utan hinder av punkt 1 skall tillverkning av kläder av delar till kläder som omfattas av KN-nummer 6217 90 00 anses som tillräcklig bearbetning eller behandling endast om delarna har framställts i gemenskapen av tillskurna tygbitar och omfattas av en i enlighet med förlagan i bilaga III upprättad leverantörsdeklaration på en faktura eller ett annat följedokument.

Artikel 3

Material som inte har ursprung på Cypern eller i gemenskapen och som använts vid tillverkning av de produkter som avses i artikel 1 skall inte vara föremål för någon restitution av eller befrielse från tullar eller avgifter med motsvarande verkan, med undantag av sådana belopp som överstiger de relevanta pålågorna i Gemensamma tulltaxan.

Artikel 4

De kvantiteter som anges i bilaga I skall förvaltas av kommissionen, som skall vidta alla administrativa åtgärder som den anser vara lämpliga för en effektiv förvaltning.

Om en importör i en medlemsstat lägger fram en deklaration för övergång till fri omsättning och begär att få omfattas av detta beslut, skall den berörda medlemsstaten, om deklarationen godtagits av tullmyndigheterna, anmäla till kommissionen att den önskar ta ut en kvantitet som motsvarar dess behov.

⁽¹⁾ EGT L 133, 21.5.1973, s. 2.

⁽²⁾ EGT L 339, 28.12.1977, s. 2.

⁽³⁾ EGT L 393, 31.12.1987, s. 2.

⁽⁴⁾ EGT L 230, 8.8.1989, s. 3. Beslutet senast förlängt genom associeringsrådets beslut nr 1/97 av den 24 juli 1997 (EGT L 215, 7.8.1997, s. 36).

Begäran om uttag skall, med angivande av det datum då deklarationen godtog, utan dröjsmål sändas till kommissionen.

Kommissionen skall bevilja uttagen i kronologisk ordning efter det datum då medlemsstaternas tullmyndigheter godtog deklarationerna för övergång till fri omsättning och i den utsträckning den tillgängliga volymen medger det.

Om en medlemsstat inte utnyttjar de kvantiteter som tagits ut, skall den så snart som möjligt återföra dessa till den tillämpliga kvoten.

Om de begärda kvantiteterna är större än den tillgängliga volymen i en viss kvot, skall tilldelningen ske proportionellt. Kommissionen skall underrätta medlemsstaterna om de uttag som gjorts från kvoterna.

Varje medlemsstat skall se till att importörerna har kontinuerlig och lika tillgång till kvoterna så länge den tillgängliga volymen medger detta.

Artikel 5

Cyperns tullmyndigheter skall vidta nödvändiga åtgärder för att utföra kvantitativ kontroll av exporten av de produkter som avses i artikel 1. För detta ändamål skall alla certifikat som de utfärdar i enlighet med detta beslut vara försedda med en hänvisning till det. De behöriga myndigheterna på Cypern skall var tredje månad till kommissionen skicka en sammanställning över de kvantiteter för vilka EUR.1-varucertifikat utfärdats i enlighet med detta beslut, och löpnumren på certifikaten. De skall för varje månad till kommissionen även skicka en sammanställning över cypriotisk import och export av sådana tyger som avses i bilaga II.

Artikel 6

Följande uppgift – på något av de språk som avtalet upprättats på – skall införas i fältet "Anmärkningar" i de EUR.1-varucertifikat som utfärdas i enlighet med detta beslut:

"UNDANTAG – BESLUT 2001/360/EG

AVRÄKNING MOT GEMENSKAPSKVOT"

Artikel 7

Republiken Cypern och gemenskapens medlemsstater skall var och en för sitt vidkommande vidta de åtgärder som krävs för att genomföra detta beslut.

Artikel 8

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Detta beslut skall tillämpas under två år räknat från och med den dag det antas.

Utfärdat i Bryssel den 30 mars 2001.

På associeringsrådets vägnar

A. LINDH

Ordförande

BILAGA I

Förteckning enligt artikel 1*(produkter som omfattas av undantaget)*

Löpnummer	KN-nummer	Varuslag	Årlig kvantitet (styck)
09.1441	6204 43 00	Klänningar av syntetfibrer	13 000
09.1443	6204 53 00 6204 59 10	Kjolar och byxkjolar av syntetfibrer eller regenatfibrer	8 000
09.1447	6205 30 00	Skjortor för män eller pojkar, av konstfibrer	105 000
09.1445	6206 40 00	Blusar, skjortor och skjortblusar, för kvinnor eller flickor, av konstfibrer	155 000

BILAGA II

Förteckning enligt artikel 5*(produkter för vilka statistiska uppgifter måste lämnas)*

KN-nummer	Varuslag
5407 5408	Vävnader av garn av syntet- eller regenatfilament
5512–5516	Vävnader av syntet- eller regenatstapelfibrer

BILAGA III

Deklaration för produkter som inte har förmånsursprungsstatus

Undertecknad deklarerar att de varor som tagits upp i denna faktura ⁽¹⁾		
har tillverkats i ⁽²⁾		
och innehåller följande beståndsdelar och material som inom ramen för förmånshandel inte gäller som varor med gemenskapsursprung:		
..... ⁽³⁾	 ⁽⁴⁾	 ⁽⁵⁾
.....		
.....		
..... ⁽⁶⁾ .		
Undertecknad förbinder sig att på begäran göra sådana uppgifter som stöder denna deklARATION tillgängliga för tullmyndigheterna.		
..... ⁽⁷⁾		 ⁽⁸⁾
		 ⁽⁹⁾

Anmärkning: Texten i rutan, ifylld i enlighet med fotnoterna, utgör en leverantörsdeklARATION. Själva fotnotshänvisningarna behöver inte återges.

⁽¹⁾ Om endast en del av de varor som tagits upp i fakturan berörs, skall dessa markeras tydligt och en hänvisning till markeringarna införas i deklARATIONEN, enligt följande: "..... som tagits upp i denna faktura och markerats med har tillverkats"

Om ett annat dokument än en faktura eller en bilaga till en faktura används, skall det berörda dokumentets beteckning anges i stället för beteckningen "faktura".

⁽²⁾ Gemenskapen eller den berörda medlemsstaten.

⁽³⁾ Varubeskrivning skall alltid ges. Varubeskrivningen skall vara adekvat och tillräckligt detaljerad för att de berörda varorna skall kunna klassificeras enligt tulltaxan.

⁽⁴⁾ Tullvärde skall endast anges när så krävs.

⁽⁵⁾ Ursprungsland skall endast anges när så krävs. Det ursprung som anges måste vara ett förmånsursprung; alla andra ursprung anges som "tredje land".

⁽⁶⁾ När så krävs skall följande läggas till, inklusive en beskrivning av den bearbetning eller behandling som utförts: "Dessa beståndsdelar och material har genomgått följande bearbetning eller behandling i (gemenskapen) (medlemsstat):"

⁽⁷⁾ Ort och datum.

⁽⁸⁾ Namn och ställning i företaget.

⁽⁹⁾ Underskrift.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 21 december 2000

om Tysklands ekonomiska stöd till kolindustrin under åren 2000 och 2001

[delgivet med nr K(2000) 4407]

(Endast den tyska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2001/361/EKSG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

sionen överlämnade Tyskland ytterligare uppgifter genom en skrivelse av den 22 november 2000.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen,

med beaktande av kommissionens beslut nr 3632/93/EKSG av den 28 december 1993 om gemenskapsregler för statsstöd till kolindustrin ⁽¹⁾, särskilt artikel 2.1 och artikel 9 i detta,

med beaktande av kommissionens beslut 1999/270/EKSG av den 2 december 1998 enligt vilket Tyskland tilläts bevilja stöd till kolindustrin för 1988 och i vilket ett positivt yttrande avges angående överensstämelsen mellan de nya riktlinjerna för kolpolitiken till och med 2002 och beslut nr 3632/93/EKSG ⁽²⁾, och

av följande skäl:

(3) Genom sina anmälningar av den 21 december 1999 och 22 november 2000 meddelade Tyskland enligt artikel 8.4 i beslut nr 3632/93/EKSG kommissionen vissa ändringar av den plan för modernisering, rationalisering, omstrukturering och inskränkning av driften som kommissionen genom sitt beslut 1999/270/EKSG ställt sig positiv till.

(4) Enligt beslut nr 3632/93/EKSG skall kommissionen för det första ta ställning till huruvida ändringarna av den plan som avses i skäl 3 överensstämmer med beslutets allmänna och specifika mål. I enlighet med ovan nämnda beslut skall den även ta ställning till följande finansiella åtgärder:

a) När det gäller år 2000:

- Ett driftstöd på 3 847 miljoner tyska mark, enligt artikel 3 i beslutet.
- Ett stöd för driftsinskränkning på 3 138 miljoner tyska mark, enligt artikel 4 i beslutet.
- Ett stöd på 71 miljoner tyska mark för att behålla arbetskraft i gruvor under jord ("Bergmannsprämie"), enligt artikel 3 i beslutet.
- Ett stöd på 2 124 miljoner tyska mark för att täcka extraordinära kostnader, enligt artikel 5 i beslutet.

b) När det gäller 2001:

- Ett driftstöd på 3 433 miljoner tyska mark, enligt artikel 3 i beslutet.
- Ett stöd på 1 889 miljoner tyska mark för driftsinskränkning, enligt artikel 4 i beslutet.

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1993, s. 12.

⁽²⁾ EGT L 109, 27.4.1999, s. 14.

- Ett stöd på 67 miljoner tyska mark för att behålla arbetskraft i gruvor under jord ("Bergmannsprämie"), enligt artikel 3 i beslutet.
 - Ett stöd på 2 740 miljoner tyska mark för att täcka extraordinära kostnader, enligt artikel 5 i beslutet.
- (5) De finansiella stödåtgärder som Tyskland planerar till förmån för kolindustrin omfattas av bestämmelserna i artikel 1.1 i beslut nr 3632/93/EKSG. Därför måste kommissionen bedöma dessa åtgärder enligt artikel 9.4 i beslutet. Kommissionen bedömer om stöden överensstämmer med de allmänna målen och kriterierna i artikel 2 och de särskilda kriterierna i artiklarna 3, 4 och 5 i beslutet och om de är förenliga med den gemensamma marknaden. Vidare bedömer kommissionen enligt artikel 9.6 i beslutet om de anmälda åtgärderna är förenliga med den ändrade plan för modernisering, rationalisering, omstrukturering och inskränkning av driften som Tyskland lagt fram.

II

- (6) Den 13 mars 1997 ingick förbundsregeringen och delstatsregeringarna i Nordrhein-Westfalen och Saarland, i samråd med fackföreningarna inom gruv- och elkraftsektorerna och de kolproducerande företagen, en överenskommelse om nya riktlinjer för den tyska kolindustrin för 1998–2005 (nedan kallad kolkompromissen). Även om planen utarbetades för tiden till 2005, godkände kommissionen genom sitt beslut 1999/270/EKSG bara de olika åtgärderna för modernisering, rationalisering, omstrukturering och inskränkning av driften fram till 2002, och mer exakt till det datum då EKSG-fördraget och beslut nr 3632/93/EKSG upphör att gälla, dvs. den 23 juli 2002.
- (7) I kolkompromissen fastställs att produktionen skall fortsätta att minska, från 47 miljoner ton kolekvivalenter ⁽¹⁾ 1997 till 37 miljoner ton kolekvivalenter 2002. Planen innebär att antalet anställda skall minska med 30 000 så att den totala sysselsättningen 2002 uppgår till 56 000 enheter, inbegripet därtill knuten verksamhet. I kompromissen föreskrivs även en gradvis minskning av den totala stöd som är knuten till den nya omstruktureringsplanen för den tyska kolindustrin. Gränsen fastställs till 6,9 miljarder tyska mark för 2002.
- (8) Efter 2002 skulle endast tolv gruvanläggningar vara i drift. Vid sidan av sammanslagningen av flera gruvanläggningar och åtgärderna för att koncentrera driften till de mest produktiva förekomsterna, fastställs i kompromissen även att tre gruvor skall läggas ned. Produktionen i gruvorna Westfalen och Göttelborn/Reden skulle således upphöra år 2000 medan gruvan Ewald/Hugo skulle läggas ned 2002.
- (9) Med tanke på de svåra förhållandena på de internationella marknaderna, som främst hänger samman med det kraftiga prisraset på kol som startade redan 1997, och med tanke på att de finansiella medel som fastställs i kolkompromissen inte fick överstiga en viss gräns som

fastställs inom ramen för en flerårig programplanering, beslutade man i Tyskland att lägga ned gruvan Ewald/Hugo tidigare, närmare bestämt den 30 april 2000. Under 2000 skulle således tre produktionsenheter läggas ned.

- (10) Planen för modernisering, rationalisering, omstrukturering och inskränkning av driften för perioden 1998–2002 bygger framför allt på två grundläggande mål, dels ett optimalt utnyttjande av de minskade finansiella medlen, dels minskningar vad gäller produktion och produktionskostnader.
- (11) I planen fastställs dessutom att omstrukturingsåtgärderna skall vara sådana att det går att minska personalen på ett socialt godtagbart sätt, så att personer inte behöver sägas upp av ekonomiska skäl, och att hänsyn måste tas till de regionala effekterna av de åtgärder som vidtas.
- (12) För att förverkliga dessa mål bör situationen vid gruvanläggningarna bedömas med hänsyn till följande tre kriterier. förekomstens omfattning, kolets kvalitet och driftskostnaderna. Dessa enhetliga kriterier torde göra det möjligt att på ett objektivt sätt bedöma den aktuella situationen och den framtida utvecklingen vid produktionsenheterna.
- (13) Enligt kommissionens beslut 1999/270/EKSG av den 2 december 1998 "kan man fastslå att en tydlig minskning av stödet framför allt kan uppnås genom åtgärder för driftsinskränkningar". Vidare fastställs följande: "Trots att en viss minskning av de genomsnittliga produktionskostnaderna i den tyska kolindustrin kan noteras och med hänsyn till artikel 3.3 i beslut nr 3632/93/EKSG, är produktionskostnaderna i fasta priser från 1992 liksom tidigare höga, då de år 2002 ännu torde uppgå till 242 mark per ton kolekvivalent, jämfört med 288 mark år 1992."

III

- (14) Mot bakgrund av ovanstående anmälde den tyska regeringen till kommissionen den 14 december 1999 ett beslut att lägga ned ytterligare två gruvanläggningar 2001 och 2002. Enligt kolkompromissen skulle dessa två åtgärder inte vidtas förrän efter 2002.
- (15) Flera faktorer rättfärdigar att dessa två produktionsenheter läggs ned tidigare, framför allt det faktum att priset på kol på de internationella marknaderna aldrig tidigare legat på en så låg nivå och att järn- och stålindustrins efterfrågan på kol har minskat betydligt, vilket lett till kraftigt minskade inkomster.
- (16) Den första åtgärden, som planeras vidtas 2001, innebär att gruvorna Auguste Victoria och Blumenthal/Haard skall slås samman. När det gäller gruvan Blumenthal/Haard kommer man endast att behålla kolfältet Haltern som kommer att nås via gruvan Auguste Victoria. Den senare gruvans kolfält är kompakt och väl strukturerat vilket möjliggör en optimal exploatering.

⁽¹⁾ Ton kolekvivalent.

- (17) Vid gruvan Auguste Victoria, där det finns 3 600 registrerade gruvarbetare, skulle 3,160 miljoner ton kolekvivalenter produceras år 2000. När det gäller gruvan Blumenthal/Haard räknar de tyska myndigheterna med att 2,124 miljoner ton kolekvivalenter bör produceras år 2000. Där finns 3 370 registrerade gruvarbetare.
- (18) Sammanslagningen av de två gruvorna 2001 kommer att innebära att produktionen minskas till ungefär 3,5 miljoner ton kolekvivalenter, vilket är en minskning på uppskattningsvis mellan 1,5 och 2 miljoner ton kolekvivalenter jämfört med år 2000. Antalet anställda bör inte vara större än 4 000 arbetstagare, vilket är en minskning på ungefär 3 000 tjänster jämfört med år 2000.
- (19) Den andra åtgärden, som planeras vidtas 2002, innebär att gruvorna Friedrich Heinrich/Rheinland och Niederberg skall slås samman. Utvinningen vid Niederberganläggningen kommer att upphöra helt och de två kolfält som fortfarande skall utnyttjas skall knytas till gruvan Friedrich Heinrich/Rheinland.
- (20) Vid gruvan Friedrich Heinrich/Rheinland, där det finns 3 090 registrerade gruvarbetare, bör 3,298 miljoner ton kolekvivalenter produceras, medan det vid gruvan Niederberg, där det finns 1 720 registrerade gruvarbetare, bör produceras 2,132 ton kolekvivalenter.
- (21) Gruvornas produktionskapacitet bör, efter sammanslagningen 2002, minska till ungefär 3,5 miljoner ton, vilket är en minskning på uppskattningsvis 2 miljoner ton jämfört med år 2000. Efter sammanslagningen bör 3 800 personer arbeta i gruvan, vilket är ungefär 1 000 tjänster mindre än år 2000.
- (22) Även om det enligt kolkompromissen skall produceras på 37 miljoner ton kolekvivalenter 2002, kommer de kompletterade åtgärderna för driftsinskränkning – bland annat nedläggningen av de två gruvor som nämns ovan (Blumenthal/Haard och Niederberg – att innebära att produktionen 2002 minskar till mindre än 29 miljoner ton kolekvivalenter.
- (23) Produktionen under år 2000 beräknas således uppgå till 35 miljoner ton kolekvivalenter, vilket är mindre än vad som fastställdes för 2002 i kolkompromissen.
- (24) Tyskland uppgav i sin anmälan av den 22 november 2000 att man måste planera nya driftsinskränkningar som skulle innebära att ytterligare gruvanläggningar läggs ned.
- (25) Genom skrivelser av den 28 september och den 14 december 1999 angående år 2000 föreslog Tyskland ett stöd enligt artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG på 5 047 miljoner tyska mark och ett stöd enligt artikel 4 i nämnda beslut på 2 024 miljoner tyska mark. Enligt den tyska regeringen innebär de nya åtgärderna för driftsinskränkning att ett nytt stöd måste tilldelas enligt beslut nr 3632/93/EKSG. Enligt anmälan av den 22 november 2000 uppgår det stöd som föreslagits för år 2000 enligt artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG till 3 847 miljoner tyska mark och stödet enligt artikel 4 i nämnda beslut till 3 138 miljoner tyska mark. Detta innebär att stödet enligt artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG minskar med 1 200 tyska mark.
- (26) Enligt den tyska regeringen kommer dessa nya åtgärder för driftsinskränkning att få mycket allvarliga sociala och regionala konsekvenser, om de inte planeras på ett optimalt sätt. Det bör understrykas att arbetslöshetsnivån i koldistriktet redan är mycket högre än i de områden där det inte finns någon sådan industri. Från tysk sida beräknades att arbetslösheten uppgick till 14 % i Ruhrområdet och till 12 % i Saarland. Dessa siffror är dock ännu högre om man främst tittar på situationen i de områden som drabbats av kolproduktionens tillbakagång. De stora driftsinskränkningar som gjorts under de senaste åren, då kolproduktionen minskat med 25 % mellan 1997 och 2000, har bidragit till denna svåra sociala situation.
- (27) Det faktum att tre gruvor skulle läggas ned under år 2000 och de produktionsnedskärningar som planeras för 2001 och 2002 kommer att förvärra situationen i de berörda regionerna betydligt. Sysselsättningen inom sektorn för kolutvinning torde minska från 66 000 enheter 1999 till 57 000 enheter år 2000. I Tyskland räknar man med att omstruktureringen av kolindustrin kommer att medföra att sysselsättningen minskar med ytterligare 21 000 enheter mellan 2000 och 2005, vilket motsvarar en minskning av antalet arbetstillfällen med mellan 350 och 400 per månad.
- (28) Från tysk sida menar man att den mycket svåra sociala situation som beskrivs i skälen 26 och 27 inte under några omständigheter får förvärras av att nya nedskärningsåtgärder omedelbart vidtas. Det sociala åtgärdsprogrammet bygger i stor utsträckning på att personal skall ställas om till verksamhet utanför kolindustrin. Om antalet arbetstagare minskas ännu snabbare inom kolindustrin kan detta program allvarligt äventyras.
- (29) För att i så stor utsträckning som möjligt mildra de sociala och regionala problem som ofrånkomligen kommer att uppstå till följd av de nya driftsinskränkningar som Tyskland anmälde i en skrivelse av den 22 november 2000, anser de tyska myndigheterna att dessa åtgärder inte bör vidtas förrän efter 2002.
- (30) Den tyska regeringen åtar sig dock att vidta dessa nedläggningsåtgärder så snart som möjligt efter 2002, i den utsträckning detta är förenligt med de åtaganden som gjorts med de olika berörda parterna i Tyskland, framför allt inom ramen för kolkompromissen. Det bör i detta avseende påminnas om att kolkompromissen – förutom på kriterierna om ett optimalt utnyttjande av finansiella medel och produktions- och kostnadsminskningar – grundas på principen om omstrukturering inom kolindustrin med hänsyn till de sociala och regionala konsekvenserna av åtgärderna för driftsinskränkning. Det bör också påpekas att flera åtgärder, bland annat de som nämns i skälen 14–23, redan medfört långt större produktions- och personalnedskärningar än vad som fastställts i kolkompromissen från 1997.

- (31) I alla händelser kommer de åtgärder för att lägga ned gruvor som avses i skälen 24 och 25 att genomföras på ett effektivt och konkret sätt senast omedelbart efter det att kolkompromissen löpt ut.

IV

- (32) I det 20:e skälet i beslut nr 3632/93/EKSG föreskrivs följande: "Kolindustrins produktionskostnader och kapacitet skall därför reduceras, så att stödet gradvis kan minskas". I det 21:a skälet fastställs vidare följande: "En politik som siktar mot en rationell fördelning av produktionen förutsätter emellertid att kostnads- och kapacitetsnedskärningar först och främst äger rum inom de produktionsgrenar som får mest stöd."
- (33) I artikel 2.1 i ovannämnda beslut anges att stödet till kolindustrin bör bidra till att förverkliga minst ett av de tre mål som nämns, bland annat:
- Att mot bakgrund av kolpriserna på den internationella marknaden göra framsteg mot ekonomisk livskraft för att säkerställa en stegvis sänkning av stödet.
 - Att lösa sociala och regionala problem i samband med nedläggning av eller driftsinskränkning vid produktionsenheter.
- (34) De nedläggningsåtgärder som vidtas genom sammanläggningen av gruvor under 2001 och 2002, liksom de nya åtgärder för driftsinskränkningar som Tyskland kommer att vidta efter 2002, bör bidra till uppnåendet av de mål som anges i skäl 33. De bör således bidra till att produktionen koncentreras till de platser som, sett till produktionskostnader, har de bästa utsikterna till en förbättrad ekonomisk livskraft.
- (35) Den kolproduktion som inte kan bidra till detta mål kommer successivt att upphöra och det kommer endast att beviljas stöd för driftsinskränkning enligt artikel 4 i beslut nr 3632/92/EKSG.
- (36) De tyska myndigheterna har beslutat att vissa nedläggningsåtgärder skall vidtas efter det att beslut nr 3632/93/EKSG har upphört att gälla. Såsom anges i skälen 26–29, och i enlighet med artikel 4.2 i beslut nr 3632/93/EKSG, är det på grund av dessa åtgärders exceptionella sociala och regionala konsekvenser inte möjligt att genomföra dem tidigare. Det bör påminnas om att betydande driftsinskränkningar kommer att genomföras 2001 och 2002, medan tre gruvor skulle läggas ned under år 2000.
- (37) I enlighet med artikel 2.2 i beslut nr 3632/93/EKSG ingår de åtgärder som kommer att vidtas efter 2002 i en plan för stegvis och fortskridande driftsinskränkning som leder till en väsentlig kapacitetsminskning innan beslut nr 3632/93/EKSG upphör att gälla. Kolproduk-

tionen i Tyskland, som under år 2000 beräknas uppgå till 35 miljoner ton kolekvivalenter, bör minska till 30,5 miljoner ton kolekvivalenter 2001 och till 28,5 miljoner ton kolekvivalenter 2002, vilket motsvarar en minskning med nästan 20 % på två år.

- (38) Den tyska regeringen åtar sig att se till att Tysklands enda kolproducent Deutsche Steinkohle AG, som ingår i RAG Aktiengesellschaft, genomför de produktionsminskningar som avses i skälen 36–37 med fullständigt iakttagande av bestämmelserna i beslut nr 3632/93/EKSG. Deutsche Steinkohle AG kommer framför allt att vidta alla de åtgärder som krävs för att genomföra produktionsminskningarna på företagets gruvanläggningar i en utsträckning som motsvarar det kompletterande stödet för driftsinskränkningar på 1 200 miljoner tyska mark.
- (39) Alla dessa driftsinskränkningar kommer att göra det möjligt för Tyskland att successivt minska stödet. I kolkompromissen från 1997 fastställs en övre gräns för stödet som för 2002 är 6 900 miljoner tyska mark. På grund av driftsvillkoren och prisutvecklingen på de internationella marknaderna krävs för en sådan minskning att produktionen vid anläggningarna med de största underskotten successivt upphör.
- (40) Kommissionen kan konstatera att denna kapacitetsminskning är ett led i de viktiga åtgärderna för omstrukturering, rationalisering, modernisering och inskränkning av driften som redan vidtagits sedan genomförandet av kolkompromissen från 1997.
- (41) Dessa åtgärder, som inneburit att produktionen minskat från 47 miljoner ton kolekvivalenter till 35 miljoner ton mellan 1997 och 2000, har gjort det möjligt att betydligt minska produktionskostnaderna. (Produktionskostnaderna vid gruvanläggningar till vilka stöd utgår enligt artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG minskade med ungefär 10 % mellan 1994 och 1997 [i 1992 års fasta priser] och torde minska med 6 % mellan 1997 och 2000)⁽¹⁾. De nya rationaliseringsåtgärderna bör dessutom möjliggöra nya sänkningar av produktionskostnaderna (6 % mellan 2000 och 2001, 4 % mellan 2001 och 2002).
- (42) De planer som Tyskland successivt genomfört torde således möjliggöra en betydande sänkning av produktionskostnaderna, uttryckt i fasta priser, på omkring 62 tyska mark/ton kolekvivalent under den period den omfattas av beslut nr 3632/93/EKSG. Denna utveckling bör anses vara i överensstämmelse med artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG.
- (43) Mot bakgrund av ovanstående anser kommissionen att ändringarna av den plan för modernisering, rationalisering, omstrukturering och inskränkning av driften som kommissionen godkänt genom beslut 1999/270/EKSG av den 2 december 1998 är förenliga med de mål och kriterier som fastställs i artiklarna 2, 3 och 4 i beslut nr 3632/93/EKSG. De successiva minskningarna av produktionskapaciteten torde bidra till att förverkliga de

⁽¹⁾ Det beslut som kommissionen antagit innehåller uppgifter om Deutsche Steinkohle AG:s produktionskostnader, men dessa uppgifter måste betraktas som konfidentiella. I denna text har de därför ersatts med procentsatser.

mål som anges i artikel 2.1 första och andra strecksatsen. I enlighet med artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG bör det göras nya framsteg för att åstadkomma ekonomisk livskraft så att det blir möjligt att successivt minska stödet. I enlighet med artikel 4 i beslut nr 3632/93/EKSG har dessa åtgärder å andra sidan utformats för att lösa sociala och regionala problem som hänger samman med driftsinskränkningarna.

(44) Tyskland kommer att motivera eventuella avvikelser från den plan för omstrukturering, modernisering, rationalisering och inskränkning av driften som omfattas av detta kommissionsbeslut.

(45) Om det visar sig att de villkor och kriterier som fastställs i artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG inte kan uppfyllas, kommer Tyskland att för kommissionen föreslå nödvändiga korrigerande åtgärder, till exempel eventuell en granskning av klassificeringen av produktionskapaciteten enligt artiklarna 3 och 4 i beslut nr 3632/93/EKSG.

V

(46) Det stöd på 3 847 och 3 433 miljoner tyska mark som Tyskland har för avsikt att bevilja till kolindustrin enligt artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG för 2000 respektive 2001 är avsett att täcka skillnaden mellan produktionskostnaderna och det försäljningspris som de avtals slutande parterna fritt avtalat med hänsyn till villkoren på världsmarknaden för kol av samma kvalitet från tredje land.

(47) Detta stöd skall endast täcka rörelseförluster vid produktionsanläggningar som uppfyller kraven i artikel 2.1 första strecksatsen och i artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG.

(48) De åtgärder för omstrukturering, rationalisering, modernisering och inskränkning av driften inom kolindustrin som vidtagits sedan 1994 har möjliggjort stora framsteg när det gäller att minska produktionskostnaderna vid kolutvinning. För de produktionsanläggningar till vilka stöd utgår enligt artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG har produktionskostnaderna (uttryckta i 1992 års fasta priser sjunkit med 12 % mellan 1994 och 1999). Under år 2000 kommer det för produktionskostnaderna (att registreras en ytterligare minskning på 3 % jämfört med 1999).

(49) Under 2001 kommer produktionskostnaderna återigen att minska betydligt (6 % på ett år).

(50) Dessa lägre produktionskostnader har åstadkommit genom en betydande omstrukturering av kolindustrin, framför allt genom nedläggningen av de produktionsenheter som har de största underskotten och som inte

uppfyller kriterierna i artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG.

(51) Det bör noteras att de årliga minskningar av produktionskostnaderna inom den tyska kolindustrin i viss utsträckning utjämnats av företagens personalkostnader. För att så långt det är möjligt mildra de sociala konsekvenserna av driftsinskränkningarna har man inte kunnat följa upp produktionsnedskärningarna med nödvändiga personalnedskärningar förrän efter en viss tid. Under år 2000 har därför kostnadsnivån påverkats av ett personalöverskott inom kolindustrin.

(52) De sänkta produktionskostnaderna under 2000 och 2001 bidrar till att förbättra den ekonomiska livskraften inom den tyska kolindustrin. Även om kostnadsnivån fortfarande är hög har man genom kontinuerliga insatser åstadkommit en tendens till betydligt lägre produktionskostnader, som i sin tur leder till att den otillräckliga lönsamheten och konkurrenskraften inom kolindustrin förbättras.

(53) Kolpriset på de internationella marknaderna har i viss utsträckning begränsat de lägre produktionsprisernas konsekvenser för kolindustrins livskraft. Minskningen av produktionskapaciteten samt den höjning av kolpriset som redan kan konstateras på världsmarknaden torde dock bidra till att förstärka effekterna av de lägre produktionspriserna på sektorns livskraft.

(54) Kommissionen har genomfört en detaljerad undersökning av varje produktionsenhet driftsvillkor och ekonomiska situation. Även om det finns vissa variationer mellan produktionskostnaderna vid olika gruvanläggningar, skiljer sig inte situationen vid de enskilda anläggningarna särskilt mycket från situationen och utvecklingen vad gäller kolindustrin i stort. Villkoren och slutsatserna i uppgifterna om den tyska kolindustrin i allmänhet gäller således i tillämpliga delar även för de olika produktionsenheterna.

(55) Omstruktureringsåtgärderna har för övrigt bidragit till att i enlighet med artikel 2.1 första strecksatsen i beslut nr 3632/93/EKSG åstadkomma en stegvis sänkning av stödet. Det driftstöd som inte ingår i det belopp som beviljats inom ramen för "Bergmannsprämie" har minskat från 6 357 miljoner tyska mark 1997 till 5 141 miljoner tyska mark 1999. Det kommer således att uppgå till 3 847 miljoner tyska mark år 2000 och till 3 433 miljoner tyska mark 2001.

(56) Minskningen av driftstödet mellan 2000 och 2001 är för övrigt direkt knuten till minskningen av det stöd som betalas per ton. Åtgärderna för att sänka produktionskostnaderna innebär att behovet av statligt stöd till produktionsanläggningar i enlighet med artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG kan minska.

- (57) Enligt artikel 3.1 första strecksatsen i beslut nr 3632/93/EKSG vidtar Tyskland de åtgärder som krävs för att stödbeloppet per ton till en produktionsenhet inte skall överstiga skillnaden mellan produktionskostnaderna och de förväntade intäkterna för 2000 respektive 2001. Tyskland har dessutom åtagit sig att, i enlighet med artikel 3.1 tredje strecksatsen i ovannämnda beslut, kontrollera att driftstödet per ton inte leder till att leveranspriserna för kol från gemenskapen hamnar under priserna på kol av motsvarande kvalitet från tredje land.
- (58) Om det visar sig att en viss produktionsanläggning inte kan uppfylla de villkor som fastställs i artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG kommer Tyskland att motivera avvikelserna i förhållande till planen för modernisering, rationalisering, omstrukturerings och inskränkning av driften samt de ekonomiska och finansiella prognoser som lämnades in till kommissionen då stöden för 2000 och 2001 anmälades. Tyskland kommer om så krävs att för kommissionen föreslå nödvändiga korrigerande åtgärder, bland annat ytterligare åtgärder för att minska produktionskapaciteten vid sidan av de åtgärder som nämns i skälen 14–31.
- (59) Mot bakgrund av de uppgifter som Tyskland lämnat och med beaktande av den tyska regeringens skyldigheter enligt skälen 82–90 i detta beslut är driftstödet för 2000 och 2001 förenligt med beslut nr 3632/93/EKSG, framför allt artiklarna 2 och 3 i nämnda beslut. Stödbeloppet på 3 847 miljoner tyska mark för år 2000 och 3 433 miljoner tyska mark för 2001 överensstämmer också med bestämmelserna i planen för modernisering, rationalisering, omstrukturerings och inskränkning av driften inom kolindustrin, framför allt de nya riktlinjerna i denna plan som beskrivs i skälen 14–31.
- (60) Det stöd på 3 138 respektive 1 889 miljoner tyska mark som Tyskland har för avsikt att bevilja till kolindustrin enligt artikel 4 i beslut nr 3632/93/EKSG under 2000 och 2001 är avsett att täcka skillnaden mellan produktionskostnaderna och det försäljningspris som de avtalslutande parterna fritt avtalat med hänsyn till villkoren på världsmarknaden för kol av samma kvalitet från tredje land.
- (61) I enlighet med artikel 4.1 i ovannämnda beslut kommer detta stöd endast att täcka rörelseförluster vid sådana produktionsanläggningar som inte kan uppfylla de villkor som fastställs i artikel 3.2 i nämnda beslut.
- (62) Det stora stöd som anmälts enligt artikel 4 i beslut nr 3632/93/EKSG för år 2000 återspeglar de omfattande åtgärder för driftsinskränkning som gjorts under året, liksom de åtgärder som planeras för kommande år. Såsom anges i skälen 14–45 bör denna kapacitetsminskning innebära att produktionen koncentreras till de anläggningar som, vad gäller produktionskostnaderna, har de bästa utsikterna till förbättrad ekonomisk livskraft.
- (63) Stödet för år 2000 är framför allt avsett att täcka förlusterna för den löpande produktionen i gruvorna Westfalen och Götteborn/Reden som enligt kolkompromissen skulle läggas ned år 2000, samt rörelseförlusterna för gruvan Ewald/Hugo som ursprungligen skulle läggas ned 2002, men som man beslutade lägga ned år 2000. Detta stöd bör även täcka rörelseförlusterna vid gruvanläggningar som kommer att läggas ned till följd av sammanläggningen av gruvor, dels Auguste Victoria och Blumenthal/Haard under 2001, dels Friedrich Heinrich/Rheinland och Niederberg under 2002 (se skälen 16–21). Slutligen täcker det stöd som föreslagits enligt artikel 4 i beslut nr 3236/93/EKSG rörareförlusterna vid de produktionsanläggningar som skall läggas ned efter det beslut nr 3632/93/EKSG upphört att gälla och som anmälades till kommissionen den 22 november 2000 (se skälen 24 och 25).
- (64) Den definitiva nedläggningen av tre produktionsenheter under år 2000 innebär att det stöd som anmälts enligt artikel 4 i beslut nr 3632/93/EKSG för 2001 kommer att minska betydligt, närmare bestämt från 3 138 miljoner tyska mark till 1 889 miljoner tyska mark.
- (65) I enlighet med artikel 4.2 i beslut nr 3632/93/EKSG är det av exceptionella sociala och regionala skäl motiverat att skjuta upp nedläggningen av vissa anläggningar till en tidpunkt efter det att EKSG-fördraget upphört att gälla. Dessa åtgärder ingår i en plan för stegvis och fortskridande driftsinskränkning som leder till en väsentlig kapacitetsminskning innan ovannämnda beslut upphör att gälla (se skälen 36–37).
- (66) Enligt artikel 3.1 första strecksatsen i beslut nr 3632/93/EKSG vidtar Tyskland de åtgärder som krävs för att stödet per ton till en produktionsenhet inte skall överstiga skillnaden mellan produktionskostnaderna och de förväntade intäkterna för 2000 respektive 2001. Tyskland åtar sig, att i enlighet med artikel 3.1 tredje strecksatsen i ovannämnda beslut, kontrollera att stödet för driftsinskränkning per ton inte leder till att leveranspriserna för kol från gemenskapen hamnar under priserna på kol av motsvarande kvalitet från tredje land.

(67) Mot bakgrund av de uppgifter som Tyskland lämnat och med beaktande av den tyska regeringens skyldigheter enligt skälen 82–90 i detta beslut, är stödet för inskränkning av driften för 2000 och 2001 förenligt med beslut nr 3632/93/EKSG, framför allt artiklarna 2 och 4 i nämnda beslut. Stödbeloppen på 3 138 miljoner tyska mark för år 2000 och på 1 889 miljoner tyska mark för 2001 överensstämmer också med bestämmelserna i planen för modernisering, rationalisering, omstrukturering och inskränkning av driften inom kolindustrin, framför allt de nya riktlinjerna i denna plan som beskrivs i skälen 14–31.

VII

(68) Stöden på 71 och 67 miljoner tyska mark skall finansiera premier till gruvarbetare i den tyska kolindustrin (Bergmannsprämien) under 2000 och 2001. Det rör sig om ett incitament som uppgår till 10 tyska mark per arbetsskift under jord och syftet är att uppmuntra kvalificerad personal att arbeta under jord och att främja rationalisering av produktionen. Det framgår av Tysklands anmälan att detta stöd är en ekonomisk fördel för gruvarbetarna. Trots att premien är en del av kolföretagens produktionskostnader, bidrar det stöd som skall täcka denna premie till att minska företagens lönekostnader. Därför utgör det ett stöd enligt artikel 1.2 som bör bedömas på grundval av artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG.

(69) Det planerade stödet bidrar till att så långt som möjligt öka produktiviteten och underlättar omstruktureringen och rationaliseringen av kolindustrin. Det bidrar således äventill uppnåendet av det mål som anges i artikel 2.1 första strecksatsen i beslut nr 3632/93/EKSG, dvs. att mot bakgrund av kolpriserna på världsmarknaden göra nya framsteg mot ekonomisk livskraft för att säkerställa en stegvis sänkning av stödet.

(70) Stödet bidrar enligt bestämmelserna i artikel 3 i beslutet till att i någon mån förbättra de berörda företagens otillräckliga konkurrenskraft, eftersom den produktivtetsökning som följer av att den kvalificerade personalen behålls under jord medför sänkta produktionskostnader.

(71) I enlighet med artikel 3.1 första strecksatsen i beslut nr 3632/93/EKSG har Tyskland åtagit sig att se till att "Bergmannsprämie" tillsammans med andra driftsstöd inte för någon produktionsenhet under ett år överstiger skillnaden mellan produktionskostnaderna och de förutsebara intäkterna.

(72) Mot bakgrund av ovanstående och med beaktande av de uppgifter som Tyskland lämnat är det stöd för 2000 och 2001 som uppgår till 71 respektive 67 miljoner tyska mark inom ramen för "Bergmannsprämie" förenligt med målen i beslut nr 3632/93/EKSG, särskilt med artiklarna 2 och 3 i detta.

VIII

(73) De stöd på 2 124 och 2 740 miljoner tyska mark som Tyskland har för avsikt att bevilja till kolindustrin enligt artikel 5 i beslut nr 3632/93/EKSG för 2000 respektive 2001 är avsett att täcka de kostnader som uppstår eller uppstått genom modernisering, rationalisering och omstruktureringen av kolindustrin och som inte härrör från den löpande produktionen (ärvda åtgaganden).

(74) En del av dessa stöd, närmare bestämt 609 miljoner tyska mark för år 2000 och 562 miljoner tyska mark för 2001, har sin grund i beslut som fattades under förhandlingarna om kolindustrin den 11 november 1991 mellan företag inom kolindustrin, förbundsregeringen och delstatsregeringarna i Nordrhein-Westfalen och Saarland i samråd med fackföreningarna inom kolindustrin och elkraftsektorn samt elproducenterna.

(75) Den andra delen av stöden, dvs. 1 515 miljoner tyska mark för år 2000 och 2 178 tyska mark för 2001, är avsett att täcka de kostnader som uppstått till följd av de nya nedläggningar som man beslutade om den 13 mars 1997 inom ramen för kolkompromissen. Dessa belopp täcker bland annat de kostnader som följer av kapacitetsminskningen till följd av sammanslagningen under 1998 av dels produktionsenheterna Haus Aden/Monopol och Heinrich Robert, dels enheterna Fürst Leopold Wulfen och Westerholt.

(76) Ökningen av de stödbelopp som anmälts för år 2000 enligt artikel 5 i beslut nr 3632/93/EKSG jämfört med det belopp som kommissionen godkände för 1999 ⁽¹⁾, är motiverad framför allt på grund av nedläggningen under år 2000 av de tre produktionsenheterna Westfallen, Göttelborn/Reden och Ewald/Hugo.

(77) Konsekvenserna av nedläggningarna återspeglas även av det stora stödbelopp som anmälts enligt artikel 5 i beslut nr 3632/93/EKSG för 2001. Sammanslagningen under 2001 av gruvorna Auguste Victoria och Blumenthal/Haard bidrar också till att öka de extraordinära kostnaderna.

⁽¹⁾ Se kommissionens beslut 1999/299/EKSG av den 22 december 1998 (EGT L 117, 5.5.1999, s. 44).

- (78) Med undantag av de kostnaderna för sociala avgifter som staten ansvarar för genom det särskilda bidrag som avses i artikel 56 i EKSG-fördraget är detta stöd avsett att täcka följande: kostnader för sociala avgifter till följd av förtidspensionering av arbetstagare, övriga extraordinära kostnader för de arbetstagare som förlorat sin anställning till följd av omstruktureringar och rationaliseringar, utbetalning av pensioner och bidrag utöver det lagstadgade pensionssystemet till arbetstagare som förlorar arbetet till följd av omstrukturering och rationalisering samt till arbetstagare som hade rätt till sådana utbetalningar för omstruktureringarna, leverans av gratis kol till arbetstagare som förlorar arbetet till följd av omstrukturering och rationalisering samt till arbetstagare som hade rätt till detta tidigare. I tekniskt och finansiellt hänseende är stödet avsett att täcka kostnader för extra säkerhetsarbeten under jord till följd av omstruktureringar och extraordinära värdeminskningar i den mån de orsakats av omstruktureringen av industrin.
- (79) De kostnader som anges i skäl 78 kan hänföras till de kostnadskategorier som anges i bilagan till beslut nr 3632/93/EKSG, närmare bestämt de kostnaderna som nämns i punkterna I a, b, c, d, f och k. I enlighet med artikel 5.1 i ovan nämnda beslut överskrider inte de stöd som Tyskland planerar för 2000 och 2001 de kostnader för vilka åtaganden ingåtts.
- (80) De kostnadsminskningar som de berörda företagen fått på detta sätt minskar deras finansiella obalans och gör det på så sätt möjligt för dem att fortsätta sin verksamhet. Därför motsvarar stödet de mål som anges i artikel 2.1 i beslut nr 3632/93/EKSG.
- (81) Mot bakgrund av ovanstående och med beaktande av de uppgifter som Tyskland lämnat är det stöd som är avsett att täcka extraordinära utgifter för 2000 och 2001 och som uppgår till 2 124 respektive 2 740 miljoner tyska mark förenligt med målen i beslut nr 3632/93/EKSG, särskilt med artiklarna 2 och 5 i detta.
- IX
- (82) Målet är att så långt som möjligt minska stöden. Om man dessutom håller sig till den princip som Tyskland företräder, nämligen att stöd endast skall beviljas den kolproduktion som används för produktion av elkraft och av järn- och stålindustrin i gemenskapen, åtar sig Tyskland att se till att det kol som går till industrin och hushållen avsätts till priser (nettopriser utan beviljande av gottgörelse) som täcker produktionskostnaderna.
- (83) I enlighet med artikel 2.2 i beslut nr 3632/93/EKSG måste Tyskland föra in stödet i offentliga budgetar på ett nationellt, regionalt eller lokalt plan eller i fullständig jämförbara mekanismer.
- (84) Vidare påpekar kommissionen för Tyskland att ett väsentligt inslag i reglerna om stöd är att stöden ovillkorligen måste tjäna det gemensamma intresset och inte får störa den gemensamma marknadens funktion. Vidare skall Tyskland se till att stöden inte leder till snedvridning av konkurrensen eller gör någon åtskillnad mellan gemenskapens kolproducenter, köpare eller konsumenter.
- (85) Tyskland åtar sig att inom ramen för bestämmelserna i artikel 86 i EKSG-fördraget se till att stöden begränsas till det strikt nödvändiga med hänsyn till dels ekonomiska följder av omstruktureringen inom kolindustrin, dels sociala och regionala överväganden i samband med inskränkningen av kolindustrin i gemenskapen.
- (86) Stöden får inte medföra någon direkt eller indirekt fördel för produktion som inte är stödberättigad eller för annan verksamhet än kolproduktion, till exempel industri som är knuten till produktion eller bearbetning av kol inom gemenskapen.
- (87) För att kommissionen skall kunna avgöra om det vid de produktionsenheter som får driftstöd enligt artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG faktiskt kan konstateras en tendens till betydligt lägre produktionskostnader mot bakgrund av världsmarknadspriserna, åtar sig Tyskland att senast den 30 september varje år till kommissionen lämna uppgifter om produktionskostnaderna för varje produktionsenhet från föregående år, samt alla uppgifter som anges i artikel 9 i beslut nr 3632/93/EKSG.
- (88) Om de villkor som anges i artikel 3.2 i beslut nr 3632/93/EKSG inte kan uppfyllas, skall Tyskland för kommissionen föreslå korrigerande åtgärder, såsom en granskning av klassificeringen av produktionsanläggningar enligt artiklarna 3 och 4 i beslutet.
- (89) Enligt artikel 3.1 andra strecksatsen och artikel 9.2 och 9.3 i beslut nr 3632/93/EKSG skall kommissionen bedöma om de stöd som beviljats för den löpande produktionen överensstämmer med målen i artiklarna 3 och 4 i det beslutet. Tyskland måste därför senast den 30 september 2001 anmäla de belopp som faktiskt utbetalats under år 2000, och senast den 30 september 2002 de belopp som betalats ut under 2001 samt redogöra för eventuella korrigeringar av det ursprungligen anmälda beloppet. I enlighet med skäl 87 måste Tyskland också vid den årliga avräkningen lämna alla uppgifter som krävs för att kontrollera att de kriterier som anges i de nämnda artiklarna är uppfyllda.
- (90) Då den godkända stöden har kommissionen bland annat tagit hänsyn till kravet på att de sociala och regionala följderna av omstruktureringen så långt som möjligt skall mildras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ändringarna av den plan för modernisering, rationalisering, omstrukturering och inskränkning av driften som kommissionen godkänt genom sitt beslut 1999/270/EKSG är förenliga med målen och kriterierna i beslut nr 3632/93/EKSG.

Artikel 2

Tyskland bemyndigas att bevilja följande stöd till kolindustrin under år 2000:

- a) Ett driftstöd på 3 433 miljoner tyska mark, enligt artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG.
- b) Ett stöd på 3 138 miljoner tyska mark, enligt artikel 4 i beslut nr 3632/93/EKSG.
- c) Ett stöd på 71 miljoner tyska mark, enligt artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG för att behålla arbetskraft i gruvor under jord (Bergmannsprämie).
- d) Ett stöd på 2 124 miljoner tyska mark för att täcka extraordinära kostnader, enligt artikel 5 i beslut nr 3632/93/EKSG.

Artikel 3

Tyskland bemyndigas att bevilja följande stöd till kolindustrin under 2001:

- a) Ett driftstöd på 3 433 miljoner tyska mark, enligt artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG.
- b) Ett stöd på 1 889 miljoner tyska mark för driftsinskränkning, enligt artikel 4 i beslut nr 3632/93/EKSG.
- c) Ett stöd på 67 miljoner tyska mark, enligt artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG för att behålla arbetskraft i gruvor under jord (Bergmannsprämie).

- d) Ett stöd på 2 740 miljoner tyska mark för driftsinskränkning, enligt artikel 5 i beslut nr 3632/93/EKSG.

Artikel 4

Enligt artikel 86 i EKSG-fördraget åtar sig Tyskland att vidta alla allmänna eller särskilda åtgärder för att säkerställa att de förpliktelser som följer av detta beslut uppfylls.

Tyskland skall säkerställa att de godkända stöden endast används för de nämnda syftena och att alla icke betalda, över-skattade eller felaktigt använda utgifter för poster i detta beslut betalas tillbaka till Tyskland.

Artikel 5

Tyskland skall senast den 30 september 2001 anmäla vilka stödbelopp som faktiskt har betalats ut under kolproduktionsåret 2000, och lämna de uppgifter som anges i artikel 9 i beslut nr 3632/93/EKSG.

Artikel 6

Tyskland skall senast den 30 september 2002 anmäla vilka stödbelopp som faktiskt har betalats ut under kolproduktionsåret 2000, och lämna de uppgifter som anges i artikel 9 i beslut nr 3632/93/EKSG.

Artikel 7

Detta beslut riktar sig till Förbundsrepubliken Tyskland.

Utfärdat i Bryssel den 21 december 2000.

På kommissionens vägnar

Loyola DE PALACIO

Vice ordförande